

# AL-ARABI

الجزء الأول

JOURNAL OF TEACHING ARABIC AS A FOREIGN LANGUAGE



e-ISSN : 2541-1500  
p-ISSN : 1693-3257



Al-Arabi Publication Division  
Arabic Department, Faculty of Letters  
Universitas Negeri Malang



in partnership with:  
Arabic Language Teachers Association of Indonesia (IMLA)





## The Use of *Najwa Tsurayya* Dictionary in Adding Arabic Vocabulary for Class VII Students at MTs Al Irsyad Tengahan 7 Batu City

استخدام قاموس نجوى الثرايا في زيادة حفظ المفردات العربية لطلبة الصف السابع في المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو

Muhammad Alwan Nursuhaida <sup>a1</sup> , Nurul Murtadho <sup>a</sup> 

<sup>a</sup> Department of Arabic, Faculty of Letters, State University of Malang  
Jl. Semarang No.5, Malang, Indonesia

Submitted: 28-07-2022; Accepted: 25-12-2022; Published: 27-12-2022

### ABSTRACT

This article is the result of research with the aim of describing the implementation of vocabulary learning with *Najwa Al-Thoraya's* Pocket Dictionary in seventh-grade students of Al-Irshad Tengahan Seventh Secondary School, Batu City. The researcher uses experiments, and it is in two sessions, each of which consists of; Planning, action, observation and evaluation. The results of the research show that there is data that learning Arabic using *Najwa Al-Thoraya* dictionary is effective in memorizing vocabulary, and this is evidenced by vocabulary test scores that exceed KKM (minimum standards). There are several drawbacks in this educational activity, such as limited learning time, ability of each student, etc. However, these drawbacks can be overcome. In conclusion, *Najwa Al-Thoraya's* dictionary increases the vocabulary of seventh-grade students.

**KEYWORDS:** Arabic Language; Vocabulary; Dictionary

### مستخلص البحث

هذه المقالة هي نتيجة البحث بهدف وصف تنفيذ تعلم المفردات بقاموس الجيب نجوى الثرايا في طلاب الصف السابع د المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو. الباحث يستخدم البحث التجارب ويكون في دورتين، كل منهما تتكون من؛ التخطيط، العمل، الملاحظة والتقييم. تظهر نتائج البحث بأن هناك بيانات تفيد بأن تعلم اللغة العربية باستخدام قاموس نجوى الثرايا فعالية في حفظ المفردات، ويتضح ذلك من خلال درجات اختبار المفردات التي تتجاوز KKM (معايير الحد الأدنى). وهناك عدة العوائق في هذا النشاط التعليمي، مثل وقت التعلم المحدود، وقدرة كل طالب، وما إلى ذلك. ومع ذلك، يمكن التحليل على هذه العوائق. الخلاصة أن قاموس نجوى الثرايا يكثر مفردات طلاب الصف السابع.

الكلمات الرئيسية: اللغة العربية، المفردات، القاموس

<sup>1</sup> Corresponding author name: Muhammad Alwan Nursuhaida  
E-mail address: [muhammad.alwan.1902316@students.um.ac.id](mailto:muhammad.alwan.1902316@students.um.ac.id)

APA 7<sup>th</sup> Citation:

Nursuhaida, M.A. & Murtadho, N. (2022). The Use of Najwa Tsurayya Dictionary in Adding Arabic Vocabulary for Class VII Students at MTs Al Irsyad Tenggara 7 Batu City. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, Vol 6 (2), 93-104

DOI: <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i1p93-104>

## المقدمة

أهم شيء في إتقان 4 مهارات اللغة العربية هو المفردات. أربع مهارات للغة العربية هي مهارات القراءة والكتابة والكلام والاستماع (Khairiah, 2017). المفردات هي مجموعة من الكلمات في لغة أو في مجال لغوي معين (Juliani S, 2014) وأيضا لا يمكن حفظ المفردات فقط من خلال الكتب في الفصل، ولكن يمكن جمع المفردات في كتيب واحد بحيث يسهل حفظها وزيادة التركيز على حفظها (Karomah, 2022).

هناك حاجة أيضا إلى اختلافات الطرق في حفظ المفردات من قبل المعلمين (Pertwi, 2019). إلى الآن، لا يزال هناك العديد من الطلاب الذين يعتقدون أن تعلم اللغة العربية أمر ممل للغاية (Jusniarti, 2019). لفترة طويلة، اشتكى الطلاب بتعلم اللغة العربية، خاصة فيما يتعلق بمعيار النجاح. كانت هناك محاولات عديدة لتحسين الجودة الفعلية للتعلم، لكن النتائج لا تزال بعيدة عن المرجوات. يوضح هذا الموقف أن تعلم اللغة العربية لا يزال يواجه مشاكل مختلفة لا يزال يحتاج البحث عن حلها (Fakhrurrozi & Mahyudin, 2012).

في الصف السابع مدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران 7 مدينة باتو عديد من المواد العربية. منها تعبير، وتدريب لغوي، ونحو، وصرف. كل من هذه الدروس لها تركيزها. الدرس الذي يركز على حفظ المفردات هو تدريب اللغوي، باستخدام كتاب العربية للناشئين. كتاب العربية للناشئين يعتبر سهلا على الطلاب المبتدئين في تعلم اللغة العربية، لأن فيه حوارات ونصوص سردية باللغة العربية، إلى جانب أن هناك أيضا صورا لإملاء الطلاب في كتابة المحادثات العربية، وموضوع أو النص في هذا الكتاب خفيف ويمكن أن يجد في يومية الطلاب مثل: الأسماء / الأفعال حول السكن، حول المدرسة، وغير ذلك. (Sinol, 2020).

بين بعض الباحثين أن معجم اللغة العربية فعالة جدا في تسهيل حفظ المفردات لدى الطلاب. باستخدام المعجم، يمكن للطلاب معرفة أصل الكلمات، الكلمات الأساسية، مشتقاتها، الاختلافات في المعنى، المرادفات، المضادات، وكذلك أشكال المفرد والجمع (Taufiqurrochman, 2019). من ناحية أخرى، يجب أن يتوافق المعجم بحاجات الطالب. كما نعلم أن قاموس المنور يحتوي على مفردات كاملة لم تتم مطابقتها إلى الآن، ومطبوعاتها تصل إلى عشر مطبوعا وهي معدة في المدارس العربية (Hermanda et al, 2020). ولكن هل يمكن هذا القاموس الغليظ أن يقضي حاجات طلاب اللغة العربية؟

القاموس الجيبى هو أحد الحلول حيث يمكن للطلاب حفظ المفردات بسهولة وممتعة. تم تصميم قاموس جيبى نجوى الثريا ليكون مباشرا وعمليا وسهلا. شكلها الذي يناسب بالجيب يجعل نجوى

الثريا يمكن حفظها في أي وقت وفي أي مكان. بالإضافة إلى ذلك، يتم تدوين المعجم موضوعيا وفقا لمكان أو إعداد معين (مما يساعد البحث عن مفردات في الكتاب العربية للناشئين). يتكون من ثلاث مجلدات منفصلة وفقا لمستوى سهولة وتواتر الاستخدام اليومي، للمبتدئين يستخدمون المجلد الأول (مبتدئ)، إذا نجح، فينتقل إلى المجلد الثاني (متوسط)، وما إلى ذلك. بالإضافة إلى أنه تم تدوينه من قبل متخصصين في مجالهم، فقد تم تفتيش هذا القاموس أيضا من قبل شيوخين من المملكة العربية السعودية. ثمنه رخيص يمكن للطلاب شراؤها. وهذا المعجم يكون مرجع دراسي لدروس اللغة العربية في حوالي 150 مدرسة (Poetra, 2022).

يعمل القاموس ككتاب مرجعي للبحث عن المعلومات (Rahmawati & Susanto, 2021). للطلاب الذين يتعلمون لغة أجنبية فإنهم بحاجة ماسة إلى وجود قاموس، وكذلك لا يمكن فصل القاموس عن تعلم اللغة الأجنبية (Rahmawati & Suliyatun, 2021). يمكن أن نستنتج أن الطلاب المبتدئين الذين يريدون تعلم اللغات الأجنبية، وخاصة اللغة العربية، يحتاجون حقا إلى قاموس لدعم تعلمهم.

أما البحث ما قبل هذا البحث هو ما كتبه عرفندي (2016) بأن استعمال قاموس اللغة العربية يفيد زيادة معرفة الطلاب على المفردات الجديدة، تصريف الكلمات العربية وأحوال الكلمات. وكتبته نورحسنة (2022) بأن قاموس الجيب العربي الموضوعي فعالة بتقدير "ممتاز". وكتبته رحمة (2020) بأن تعليم اللغة العربية باستخدام القاموس الموضوعي المصاحب لترقية مهارة الكلام فعال. هذه الأبحاث لها أوجه تشابه والفرق بهذا البحث. أما وجه التشابه هو استعمال نفس الطريقة وهي طريقة التجارب واستعمال القاموس الجيب. وأما وجه الفرق هو في الطلبة الممتحنة على أن عرفندي يمتحن طلاب معهد الإيمان ونورحسنة يمتحن طلاب الصف الثامن ورحمة يمتحن طلاب الصف الثامن أيضا والباحث يمتحن طلاب الصف السابع.

بناء على الخلفية المذكورة، رأى الباحث مشاكل محتملة في طلاب الصف 7 من المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو التي حصلت من مقابلات بأنهم لم يدرسوا اللغة العربية ولم تكن هناك خلفيات باللغة العربية ونرى أيضا قلة المفردات لمبتدئين بها فيحتاج الطلاب إلى القاموس لدعم تعلمهم. الغرض من هذا البحث هو وصف التعليم بقاموس نجوى الثريا كوسيلة لزيادة حفظ المفردات العربية لطلاب الصف السابع المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو. حتى يتمكن الطلاب فهم دروس اللغة العربية.

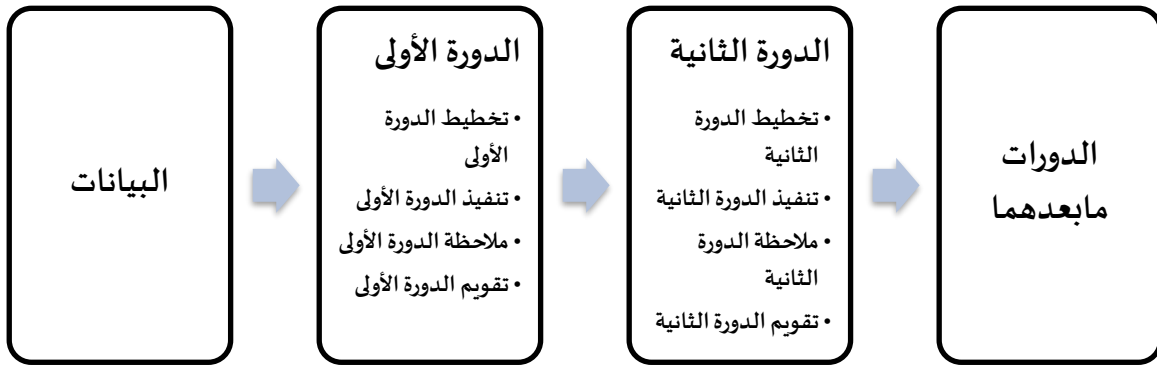
#### طريقة البحث

الطريقة التي استخدمها الباحث هي طريقة التجارب. يتكون هذا البحث من دورتين وكل دورة تتكون من أربعة لقاءات. ويمتحن في هذا البحث الطلاب الصف السابع المدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو بتسعة وعشرين طالبا. إجراءات البحث المستخدمة هي التخطيط، العمل، الملاحظة، والتقييم. الطريقة جمع البيانات المستخدمة في هذا البحث هي المقابلة وعمل الأسئلة. الأدوات

المستخدمة في هذا البحث هي أوراق الأسئلة وتسجيل المقابلة. الأسئلة تكون ما حول السكن، الفصل، المسجد، والملعب. تم حصول على البيانات على ثلاثة مراحل؛ (1) حساب عدد الدرجات التي تم الحصول عليها في اللقاء الأول في كل دورة، (2) حساب النسبة المئوية في زيادة مفردات الطلاب، (3) حساب النسبة المئوية في فصل واحد. مقدار النجاح لكل دورة إن كانت النتيجة بلغت ستون أو أكثر.

نموذج البحث المستخدم هو نموذج Robin McTaggart و Stephen Kemmis الذي يتكون من أربع مراحل وهي التخطيط، العمل، الملاحظة، والتقييم. (Prihantoro & Hidayat, 2019)

فيما يلي هيكل لطريقة البحث التي يستخدمها الباحث



وأيضاً بيّن الباحث في تحديد نتائج القدرة على عمل الأسئلة، حسب الصيغة:

$$P = \frac{\text{الأجوبة الصحيحة}}{\text{عدد الأسئلة}} \times 100\%$$

بعد ذلك، في النسبة المئوية المتوسطة في فصل واحد، فإن الحد الأدنى للمتطلبات التي تحددها المدرسة هو 60%. إذا كانت نتيجة الامتحان أقل من 60% فإن حفظ الطلاب يكون أقل من المتوسطة. إذا تمكن الطلاب في حفظ المفردات أكثر من 60%، فإن حفظ مفردات الطلاب يعتبر أعلى من المتوسطة. تعتبر الدورة الواحدة ناجحة إذا وصل الطلاب الذين يحققون درجة أعلى من 50% في فصل واحد. فيما يلي الصيغة المستخدمة لحساب قدرة الطلاب في فصل واحد.

$$P = \frac{\text{الطلاب الناجحون}}{\text{عدد الطلاب}} \times 100\%$$

## النتائج والمناقشة

ستعرض نتائج البحث ونقاشها وفقاً لدورات البحث السابقة وهي كما يلي.

### الدورة 1

## مرحلة التخطيط

التخطيط في الدورة الأولى هو المناقشة بين الباحث، رئيس المدرسة، ورئيس قسم المناهج لتحديد يوم ووقت أنشطة التعلم. التخطيط بعده هو تحديد الخطوات التي اتخذها الطلاب بقاموس نجوى الثريا. في دورة واحدة تتكون من أربعة اجتماعات، والمفردات التي تمتحن في اللقاء الأول والثاني هي الأسماء حول الفصل وعددها 48 مفردة وتمتحن في اللقاء الثالث والرابع الأسماء حول السكن وعددها 69 مفردة. ويكون اللقاءات الأربعة في الفترة من 10 إلى 31 أغسطس 2022. قام الباحث أيضا بمناسبة بين المفردات في لقاموس ودرس التدريب اللغوي حتى يتمكن الطلاب من استيعاب الدرس لأنه ساعد على حفظ المفردات.

## مرحلة التنفيذ

تم تنفيذ أول إجراء للاجتماع في الدورة الأولى يوم الأربعاء 10 أغسطس 2022، وتم تنفيذ الإجراء التالي بعد أسبوع، أي يوم الأربعاء 17 أغسطس 2022. يتم تنفيذ أنشطة تعلم المفردات في قاموس نجوى الثريا على ثلاث مراحل، وهي الأنشطة الأولية / الافتتاحية، والأنشطة الأساسية، والأنشطة الختامية. وجاء النشاط الافتتاحي في تعريف بقاموس نجوى الثريا للطلاب، موضحا كيف تعود الفوائد التي يحصل عليها الطلاب عند استخدام القاموس، وكيفية استخدام القاموس ليتم تنفيذه في درس التدريب اللغوي. وفي الأنشطة الأساسية الباحث والمعلم يوزعون أسئلة ما قبل الاختبار للطلاب للقيام بها تحتوي على أسئلة المفردات حول الفصل، فإن أسئلة الاختبار التمهيدي هي لقياس كيفية المعرفة الطلاب المفردات حول الفصل قبل استخدام قاموس نجوى الثريا. وفي الأنشطة الختامي كلف الباحث بحفظ المفردات حول الفصل من خلال قاموس نجوى الثريا ويكون اختبار مرة الثانية في الأسبوع المقبل. وفي اللقاء الثاني، بدأ أن الطلاب أكثر استعدادا للأسئلة. كما هو الحال في اللقاء الأول، يتم تكليف الطلاب نفس الأسئلة وفقا للمفردات الموجودة في القاموس. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الثاني هو قياس قدرة الطلبة على الحفظ بعد حفظ المفردات العربية باستخدام قاموس نجوى الثريا. سيتم استخدام مقارنة درجات الطلاب في اللقاءين الأول والثاني. يكون اللقاء الثالث في 24 أغسطس 2022. وكما هو في اللقاء الأول، كلف الباحث بأسئلة المفردات لقياس الحفظ قبل استخدام قاموس نجوى الثريا، ولكن بوحدة الأخرى، وهي المفردات حول السكن، فإن الغرض من تمييز الوحدة المفردات بين اللقاءين هو زيادة الحفظ على مفردات الطلاب. ويكون اللقاء الرابع في 31 أغسطس 2022. العمل في اللقاء الرابع كعمل في اللقاء الثاني، يكون استعداد الطلاب لمدة أسبوع بعد اللقاء الثالث. يبدو أن الطلاب مستعدون بشكل أفضل لمواجهة نفس الأسئلة في اللقاء الثالث. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الرابع هو قياس قدرة الطلاب على حفظ المفردات حول السكن بعد الحفظ باستخدام قاموس نجوى الثريا. تمت مقارنة درجات الطلاب في اللقاءين الثالث والرابع.

خلال النشاط ، الباحث والمعلمون يلائم في توجيه ومراقبة العمل على أسئلة الطلاب. ولكن، بعض الطلاب لا يزال حديثي باللغة العربية ، وخاصة الحروف الهجائية ، جانب ذلك فإن غالبية طلاب الصف السابع D يفهمون بكيفية قراءة المفردات وقراءة المعجم ، لأن إحدى مزايا هذا القاموس هي أنه سهل على المبتدئين قراءة المفردات. بالنسبة للكل، يتم هذا العمل ولا يتطلب شيئاً سوى بعض التقويم.

### مرحلة التحليل والتقويم

استناداً إلى نتائج التخطيط والعمل في الدورة الأولى، يمكن ملاحظة أنه لا يزال هناك العديد من اقتراحات. هذا لا ينفصل عن العقبات التي تنشأ عند عمل الأسئلة، نرى من متوسط النتيجة التي ظهرت في اللقاء الثاني عند 48.41 من أصل 29 طالباً. ومع ذلك، ارتفعت النتيجة من اللقاء الأول التي كانت عند 20.69 فقط. وفي اللقاءين الثالث والرابع، كادت درجات امتحانات الطلبة أن تصل إلى الحد الأدنى المستهدف الذي بلغت 59.68، بزيادة عن اللقاء الثالث الذي كان في 38.93 فقط. بعض الطلاب يحتاج إلى تقديم مساعدة خاصة حتى يمكن زيادة فهم الطلاب وحفظهم في الدورة الثانية.

هناك عقبة أخرى تأتي أيضاً من الطلاب ، لأن وقت البحث يتم في نهاية وقت الدراسة بحيث يكون العديد من الطلاب نائمين وغير متحمسين للبحث. هذا يؤدي إلى انخفاض درجات الطلاب وعدم الاهتمام بالقيام بالأسئلة المحددة. للتغلب على ذلك ، يناقش الباحث مع المعلمين تقويم عملية البحث. منها:

1. يجب على الباحث ومعلم التدريس تذليل عقبات الطلاب الذين يشعرون بصعوبات في الحروف العربية ويحتاجون إلى إرشادية خاصة، لذلك يتفق عليه أن يكون بعض الطلاب ساعات إضافية للتدريس الخاص لقراءة الحروف العربية بحيث يكون في الدورة الثانية ليس لها قيود مثلها.
2. يجب على الباحث تعريف استخدام القاموس بين الطلاب، حتى يتمكن للطلاب استخدام القاموس كاملاً.
3. للباحث والمعلم تغيير وقت البحث حتى يكون تنفيذ جميع الأنشطة كاملاً. في الدورة الأولى، كان وقت البحث في نهاية وقت تعليم وتعلم ويكون عمل الأسئلة غير فعال للغاية لأن الطلاب متعباً من الدرس السابق ووقت ضيق.
4. على الباحث صياغة نماذج أسئلة متنوعة، بحيث يكون الطلاب أكثر اهتماماً بالعمل على أسئلة المفردات. في الدورة الأولى، يكون نموذج السؤال مجرد السؤال حتى يشعر الطلاب بالملل والكسل للقيام بها. الحل من المعلم هو أن المشكلة تتم باستخدام الصور بحيث يكون لدى الطلاب فكرة عن المفردات.
5. وبناء على نتائج هذه الانعكاسات، قرر الباحث أن الخطوة التالية هي الاستمرار في الدورة الثانية التي تكون في 7 سبتمبر 2022.

## الدورة 2

### مرحلة التخطيط

التخطيط في الدورة الثانية هو التخطيط لوقت اختبار الأسئلة مع المعلم الذي تم عقده سابقا في نهاية الدرس ليتم تحويله إلى وقت الدراسة المسائية للطالب. التخطيط التالي هو تحديد الخطوات التي سيتخذها الطلاب بقاموس نجوى الثريا، الاجتماع تتكون بأربعة اجتماعات والمفردات التي تمتحن في اللقاء الأول والثاني هي الأسماء حول المسجد وعددها 57 مفردة وتمتحن في اللقاء الثالث والرابع الأسماء حول الملعب وعددها 63 مفردة. سيعقد الاجتماع في الفترة من 7 سبتمبر إلى 15 أكتوبر 2022 شيء آخر يتم القيام به هو التركيز على التنشئة اللغوية لاستخدام قاموس نجوى الثريا. أيضا، يستخدم التغيير في تنسيق الأسئلة الدورة الأولى، ففي الدورة الثانية يستخدم طريقة التصويرية حتى يتمكن الطلاب من ذكر المفردات التي يتم اختبارها بشكل أفضل.

### مرحلة التنفيذ

وتمت مرحلة التنفيذ في الدورة الثانية بأربعة لقاءات، يكون اللقاء الأول في 7 سبتمبر 2022، ثم يكون اللقاء الثاني بعد أسبوع، أي في 14 سبتمبر 2022. وليس بعيدا عن الأنشطة في الدورة الأولى في الدورة الثانية تنفذ بثلاثة أنشطة، هي: الأنشطة الأولية / الافتتاحية والأنشطة الأساسية والأنشطة الختامية. بدأ النشاط مع التنشئة اللغوية لاستخدام القواميس مرة أخرى حتى لا ينسى الطلاب باستخدام القاموس، إلى جانب كيفية إجابة الأسئلة التصويرية، وكذلك استخدام المفردات في القاموس ليتم تنفيذها في التدريب اللغوي. وفي النشاط الأساسي الباحث ينشر الأسئلة التصويرية للعمل عليها. تحتوي على مفردات حول المسجد مع صورة المسجد لزيادة تركيز الطلاب على ذكر هذه المفردات. وفي النشاط الختامي حث الباحث على حفظ المفردات حول المسجد والتي سيتم إعادة اختبارها في اللقاء المقبل.

في اللقاء الثاني، بدأ أن الطلاب مستعدون بشكل أفضل لنفس السؤال. كما في اللقاء الأول، يتم إعطاء الطلاب نفس الأسئلة التصويرية وتوجيههم للإجابة على الأسئلة التصويرية وفقا للمفردات الموجودة في القاموس. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الثاني هو قياس قدرة الطلبة على الحفظ بعد حفظ المفردات العربية باستخدام قاموس نجوى الثريا. سيتم استخدام مقارنة درجات الطلاب في الدورة الثانية كمرجع لمعرفة إذا كان قاموس نجوى الثريا يمكن زيادة مهارات الطلاب في المفردات العربية.

ويكون اللقاء الثالث في 8 أكتوبر 2022. وكما في اللقاء الأول، تم إعطاء الطلاب أسئلة حول المفردات لقياس الحفظ قبل استخدام قاموس نجوى الثريا، ولكن بوحدة المفردات المختلفة، وهي

المفردات حول الملعب، فإن الغرض من تمييز وحدة المفردات باللقاء الأول والثاني هو زيادة الحفظ على مفردات الطلاب.

يكون اللقاء الرابع في 15 أكتوبر 2022. تنفيذ اللقاء الرابع كاللقاء الثاني، يكون استعداد الطلاب لمدة أسبوع بعد اللقاء الثالث. يبدو أن الطلاب مستعدون بشكل أفضل لمواجهة نفس الأسئلة في اللقاء الثالث. وكان الهدف من العمل على الأسئلة في اللقاء الرابع هو قياس قدرة الطلاب على حفظ المفردات حول الملعب بعد الحفظ باستخدام قاموس نجوى الثريا. يتم استخدام مقارنة درجات الطلاب في اللقاءين الثالث والرابع كمرجع لمعرفة قاموس نجوى ثريا يمكن زيادة مهارات الطلاب في المفردات العربية.

صفة الباحث والمعلمين هو كما في الدورة الأولى، وهي توجيه ومراقبة العمل على أسئلة الطلاب. كما تم حل بعض العوائق في الدورة الأولى، مثل وقت البحث الذي تم تحويله إلى المساء، والتنشئة اللقاءية الضخمة، وشكل الأسئلة التي تم توضيحها لجذب معرفة مفردات الطلاب، كما بدأ بعض الطلاب بتعرف الحروف العربية. وقد سارت الأمور بسلاسة وحللت العوائق في الدورة الأولى.

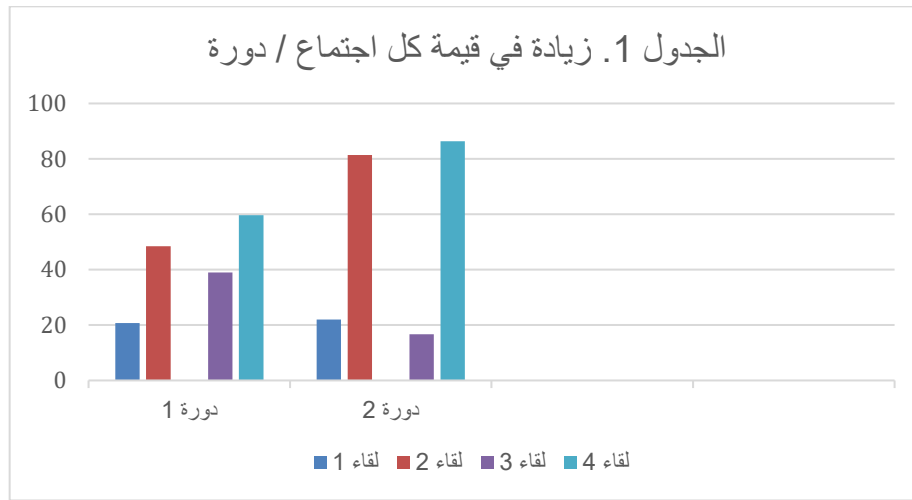
### مرحلة التحليل والتقييم

بناء على نتائج التخطيط والعمل في الدورة الثانية، تكون ملاحظة أنه يمكن التحليل على جميع التقييمات في الدورة الأولى من قبل الباحث والمعلمين. ويتضح ذلك من متوسط درجات أسئلة الطلاب التي بدأ أنها زادت بشكل كبير في اللقاء الأول من الدورة الثانية عند 81.39 وزادت في اللقاء الرابع إلى 86.38 من 29 طالبا. ولو كان نجاح، لا يزال الباحث يجرون مناقشات مع المعلمين وتظهر النتائج التالية:

1. بدأ بعض الطلاب الذين يجدون الصعوبة في الحروف العربية بالتعرف على الحروف العربية بمساعدة الباحث والمعلمين.
2. تم إثبات التنشئة اللقاءية لقاموس نجوى الثريا بشكل كبير من قبل الطلاب الذين يستفيدون من راحة القاموس. بدأ الطلاب في التعرف على المفردات حول السكن والفصل ، وبدأ يتم حملها في كل مكان.
3. يتم الحكم على القرار في تغيير الوقت الذي يبدأ في نهاية جدول الدروس إلى الوقت المسائي حيث يمكن للطلاب الاستفادة من الدراسة المسائية على أنه فعال. يمكن ملاحظة ذلك من الدرجات المحسنة للطلاب وأنه لا يوجد طلاب مرهقون ويمكن للطلاب أكثر التركيز على الأسئلة المقدمة.
4. تعتبر الأسئلة التصويرية فعالة في معرفة الطلاب بالمفردات.
5. وبناء على نتائج هذه التأملات قرر الباحث إيقاف الإجراء إلى الدورة الثانية لأنه وصل إلى الأمور المرجوة.

مناقشة

إحدى طرق لزيادة المفردات هي تقسيم الوحدات الموجودة. لأن القاموس يوفر المصطلحات والمفاهيم الأساسية، والتي تُستخدم للدراسات في قضايا الابتكار، وكذلك لتنفيذ أعمال الطلاب المستقلة والطلاب في التخصصات ذات الصلة (Oқыты Сөздігі Алматы, 2020). ومع ذلك، ليست كل القواميس سهلة الاستخدام، لذلك يجب أن يكون المدرسون قادرين على تصميم برامج تعليمية ومواد وأساليب واستراتيجيات تعلم فعالة ومبتكرة وممتعة (Falah, 2016). يمكن أن يكون قاموس نجوى الثريا هو الاختيار الصحيح لطلاب المدرسة الثانوية، وقد تم تصميم قاموس نجوى الثريا ليكون متماسكًا وعمليًا وسهلاً بحيث يكون فعالاً لدعم التعلم في الفصل. أظهرت النتيجة أن مفردات الطلاب التي تمت ملاحظتها خلال دورتين زيادة الحفظ. يمكن رؤية ذلك من العمل على الأسئلة في الدورتين. ويمكن رؤية نتيجة المفردات كل دورة في الجدول التالي.



واستناداً إلى الجدول، فإن استخدام قاموس نجوى الثريا في الصف السابع د مدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو من خلال دورتين زيادة الحفظ. في الدورة الأولى من اللقاءين الأول والثالث، حقق طلاب الصف السابع متوسط درجات 20.69 و38.93 حيث تفيد النتائج إلى أن طلاب لم يتقنوا حقاً المفردات حول السكن وحول الفصل، وأظهرت الزيادة في حفظ المفردات في اللقاءين الثاني والرابع. بعد أسبوع كامل من استخدام قاموس نجوى الثريا أظهرت ارتفاع النتيجة إلى 48.41 في اللقاء الثاني و59.68 في اللقاء الرابع.

في الدورة الثانية زادت النتيجة في حفظ المفردات زيادة كبيرة. استخدام أسئلة التصويرية في اللقاء الأول بلغ متوسطه إلى 22. هذا يشير إلى أن التنشئة اللغوية حول استخدام القاموس قد تم استيعابها بشكل جيد. ومن توجيه الباحث والمعلمين في أسبوع واحد، الطلاب قد تجاوز الحد الأدنى من الدرجة المتوقعة من 81.39 والحد الأدنى لمتوسط في فصل واحد هو 60. بالإضافة إلى الزيادة في اللقاءين الثالث والرابع، تمكن الطلاب في اللقاء الثالث بنسبة 16.72 فقط إلى 86.38 في اللقاء الرابع. في الدورة

الثانية كانت هناك زيادة كبيرة 64.38. لتأكيد ارتفاع نتائج الاختبارات التالية قدمت مقارنة بين النتائج كل دورة. وجدول النتيجة معرّضة.

رقم	اسم	الدورة الأولى				الدورة الثانية				معيّار الاكتمال
		1 لقاء	2 لقاء	3 لقاء	4 لقاء	1 لقاء	2 لقاء	3 لقاء	4 لقاء	
1	AM	9	30	42	78	12	95	7	98	T
2	AKB	25	35	48	63	35	35	28	92	T
3	AAS	23	48	40	51	12	71	10	82	T
4	A	38	88	46	74	98	98	26	96	T
5	AMI	12	38	15	55	4	96	5	89	T
6	FBMD	17	61	31	45	17	98	38	82	T
7	FZS	10	33	60	74	31	98	10	89	T
8	FFA	36	83	65	45	26	100	36	94	T
9	FAA	14	49	46	80	12	98	17	54	TT
10	FHM	48	100	40	63	22	98	12	91	T
11	K	17	17	40	20	11	87	29	98	T
12	KAT	12	27	25	32	6	65	15	94	T
13	LMS	12	39	46	63	53	53	12	98	T
14	LAS	38	38	60	40	12	100	43	89	T
15	MFA	32	57	71	74	17	100	28	100	T
16	MFW	17	82	27	80	6	53	8	100	T
17	MFAA	3	3	17	40	8	76	5	56	TT
18	MFZ	9	45	21	57	3	60	3	92	T
19	MFAH	9	30	12	26	63	98	17	92	T
20	MFA	100	100	98	78	20	20	15	89	T
21	MNS	10	26	17	57	15	98	17	22	TT
22	NPS	20	36	21	72	20	41	10	98	T
23	NEK	12	100	40	51	31	96	7	100	T
24	OAP	16	49	44	80	3	79	8	98	T
25	PSW	9	52	12	76	49	93	17	49	TT
26	PDU	16	41	25	72	9	95	35	94	T
27	VJLA	20	45	85	65	4	82	5	73	T
28	WHA	7	20	12	53	17	96	7	100	T
29	WFA	9	32	23	67	12		15	96	T
القيمة الإجمالية		600	1404	1129	1731	616	2279	485	2505	T
أعلى الدرجة		100	100	98	80	98	100	43	100	T
النتيجة المتوسطة		20,69	48,41	38,93	59,69	22,00	81,39	16,72	86,38	T

نرى من خلال عمل الأسئلة أن الطلاب يجدون الصعوبة في حفظ جموع التكاسير. أما جمع مذكر أو مؤنث سالم لا يجدون الصعوبة في كتابتها. ونسألهم من خلال المقابلة أنهم يحتاجون إلى وقت أكثر من أسبوع واحد حتى يتقنوا في حفظ هذه الجموع التكاسير.

ونرى من خلال كتابة المفردات غالبية الطلاب قد استطاعوا في كتابتها إلا طالبين، هما لا يبتمارسان في كتابة العربية. هما يحتاجان إلى تركيز خاص من المعلم.

بناء على الجدول، تعتمد الزيادة في مفردات الطلاب حول السكن، الفصل، المسجد، والملعب بسبب التعلم من خلال قاموس نجوى الثريا استنادا إلى درجات اختبار مفردات الطلاب. وكان متوسط درجة نتيجة اختبار الدورة الأولى 59.69. ووصلت الدورة الثانية إلى 86.38. وهذا يعني في الدورة الثانية، وصل الطلاب إلى الحد الأدنى من الدرجات التي تم صياغتها، وهي  $60 \leq$  بالمعايير التي يمكن للطلاب من خلالها تطبيق هذه المفردات في حياتهم اليومية وفي درس التدريب اللغوي.

### الخلاصة

بناء على نتائج البحث، يمكن الاستنتاج أن قاموس نجوى الثريا يزيد حفظ مفردات الطلاب في الصف السابع د مدرسة الثانوية الإرشاد تنجاران السابع مدينة باتو. و نرى من خلال نتائج الاختبار التحريري في أربعة اجتماعات في كل دورة، ففي الدورة الأولى أظهر زيادة بنسبة 39٪ وتوقف عند 59.69٪ لكنه لم يصل إلى الحد الأدنى للاختبار المكتوب في كل دورة، وهو  $60 \leq$ ٪. وفي الدورة الثانية، تم استخدام القواميس من خلال التنشئة للقاءية مما أدى إلى زيادة بين اللقاءات الأربعة التي بلغت 64.38 في المائة. ثم ارتفع ليصل إلى 86.38٪. وكان الناجح في الصف السابع د يكون في 86.2٪ في المائة. واستخدام هذا القاموس لا يقف في الفصل المبتدئ. يوفر هذا القاموس المجلدين الآخرين هما المجلد الثاني والثالث اللذين يستخدمان لتعلم اللغة العربية التالية. يقترح الباحث دراسة كيفية تأثير قاموس نجوى الثريا مجلد الثاني على طلاب المدرسة العالية وما جانبا.

### كلمة الشكر والتقدير

نشكر شكرا لله على ما رزقه من كل رزق، دون عونه ونصره لا أقدر على شيء. إلى مشرفي الأستاذ الدكتور نور المرتضى الذي أرشدني حتى أتمكن من تحقيق هذا البحث. إلى والدي الذين رباني خلال فترة الدراسة. إلى أصدقائي الذين يشجعونني.

### المراجع



- Fakhrurrozi, A., & Mahyudin, E. (2012). *Pembelajaran Bahasa Arab*. <http://www.v-arabic.com/vra/wp-content/>
- Falah, A. (2016). Problem dan Tantangan Pembelajaran Bahasa Arab pada Tingkat Madrasah. In *Arabia* (Vol. 8, Issue 1). <http://id.wikipedia.org/wiki/>
- Hermenda, A. F., Muhammad, T., & Khulwani. (2020). Desain Kamus Saku Imla' Untuk Pembelajaran Mahārah Kitābah. *Lisanan Arabiya: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 4(01), 31–56. <https://doi.org/10.32699/liar.v4i1.1248>
- Irfandi, A. M. استعمال قاموس اللغة العربية و فوائده في فهم معانى التراكييب اللغوية في تعليم اللغة العربية من الناحية العملية. *al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 2(2), 327-352.

- Juliani S. (2014). *Efektifitas Permainan "Im Drierpack" Untuk Meningkatkan Penguasaan Kosakata Bahasa Jerman*.
- Karomah, N. (2022). *تطوير "كتيب المفردات اليومية" في تعليم مهارة الكلام في معهد الخديجة المتكاملة تيونرنج جومبانج* (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Khairiah, J. (2017). The Making Of English Crossword Puzzle Book For Vocabulary Learning For Junior High School Students. *Inovish Journal*, 2(2).
- Nurhasanah, S. (2022). *تطوير قاموس الجيب العربي الموضوعي لترقية مهارة القراءة بمدرسة المخلصين المتوسطة* (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Pertiwi, D. R. (2019). *Peningkatan perbendaharaan kosakata dengan menggunakan Metode Ber cerita pada anak Kelompok B di Raudhatul Athfal Darrusalam Baron Nganjuk* (Doctoral dissertation, UIN Sunan Ampel Surabaya).
- Poetra, G. (2022). *Kamus Saku Bahasa Arab Najwa Tsurayya Solusi Hafalan Kosa Kata Harian* (online). (<https://www.najwatsurayya.com/>). Diakses 9 November 2022
- Prihantoro, A., & Hidayat, F. (2019). Melakukan Penelitian Tindakan Kelas. *Ulumuddin: Jurnal Ilmu-Ilmu Keislaman*, 9(1), 49–60. [https://jurnal.ucy.ac.id/index.php/agama\\_islam/index](https://jurnal.ucy.ac.id/index.php/agama_islam/index)
- Rahmawati, R. D., & Suliyatun, K. (2021). Pengembangan Kamus Saku Arab-Indonesia Untuk Meningkatkan Keterampilan Berbicara Bahasa Arab. *Jurnal Education and Development*, 9(3), 196–199.
- Rahmawati, R. D., & Susanto, E. (2021). Pengembangan Kamus Saku Ekki Arab - Indonesia Untuk Meningkatkan Pembendaharaan Mufrodat Bahasa Arab Kelas Viii Di Mtsn 14 Jombang. *Jurnal Education and ...*, 9(3), 204–207. <http://journal.ipts.ac.id/index.php/ED/article/view/2838>
- Rohmah, E. N. (2020). *تطوير القاموس الموضوعي المصاحب على كتاب تعليم اللغة العربية لترقية مهارة الكلام في مدرسة المؤمن المحمدية المتوسطة الإسلامية تيمبارك تيمانغونغ* (Doctoral dissertation, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim).
- Sinol, S. (2020). *تعليم اللغة العربية بالكتاب العربية للناشئين والكتاب العربية بين بديك بالمعهد الغزالي بانكالاان* (Doctoral dissertation, UIN Sunan Ampel Surabaya).
- Taufiqurrochman, R. (2019). Advantages And Disadvantages Of Arabic Dictionary Applying Morphological System For Learning Arabic In Indonesia. *Lingua*, 14(2).
- Оқыту Сөздігі Алматы, Т. (2020). *Innovative Technologies And Teaching Methods Learning Dictionary Of Terms Оқытудың Жаңа Технологиялары Мен Әдістері Stereotypical Publication*.



## The Genesis of The Language of Arab Youth in the Modern Era

### نشأة لغة الشباب العربي في العصر الحديث

Hamilah Hasan <sup>a</sup> \* , Febrian Nafisah Nurul Afida <sup>b</sup> 

<sup>a,b</sup> Universitas Islam Negeri Sunan Ampel

Jl. Ahmad Yani No.117, Jemur Wonosari, Kec. Wonocolo, Surabaya, Indonesia

Submitted: 06-07-2022; Accepted: 25-12-2022; Published: 28-12-2022

#### ABSTRACT

The purpose of writing this journal is to find out the language of young people in modern times, which is influenced by the Arabic language Fusha and Amiyah which are used as the language of the native Arabic. The language user is also influenced by Fusha and Amiyah language differences. In this journal the author also describes the language of Egyptian youth in the early twenty-first century, then the language of women in the 11<sup>th</sup> century which is also considered to affect the language of young people in modern times. The method used by the authors in this journal is to use a library analysis approach that is describing using theories supported by valid and up-to-date literature. The results of this journal writing are that the components contained in the contents of this journal are all continuous in influencing the language of young people in modern times.

**KEYWORDS:** The Genesis of Language; The Language of Arab Youth; Arabic; The Modern Era

#### مستخلص البحث

كما عرفنا من أهداف كتابة هذا البحث يعني لبحث المفارقة في اللغة المتقدمين و اللغة الشباب اليوم نشأتها وتنميتها في العالم مع مرور الحضارة. كما رأينا لاحقا أنّ نشأة الفصحى في قريش واعتمادها على الكثير من خصائص شئى مختلفة فيه. والفصحى أيضا، هي ظرف لم يتوفر لآية لغة من اللغات العالم أنها ارتبطت القرآن الكريم منذ أربعة عشر قرنا. فنشأة حضارة الشباب تأثرت إلى نشأة لغتهم عمية كانت أو فصحة في المستقبل مع أنهما العربية فشتان بينهما. في هذا الحين بين الباحث أيضا لغة شباب المصريين في بدء أول القرن الحادي والعشرين ثم لغة المرأة التي تأثرت تأثيرا عظيما أيضا نحو شباب اليوم في القرن الحادي عشر. وأما مدخل البحث الذي استخدمه الباحث يعني بحث مكتبي لتحليل مشكلات البحث بنظرية الموافقة مؤلفة كانت وصالحة. وأما الحاصلة من كتابة هذا البحث اجماليا هي مكونات التي اشتملت في هذا البحث كلها اتصاليا بمؤثرة لغة شباب اليوم في عصرنا هذا.

الكلمات الرئيسية: نشأة اللغة؛ لغة الشباب العربي؛ اللغة العربية؛ العصر الحديث

\* Corresponding author name: Hamilah Hasan  
E-mail address: [hamilahhasan@gmail.com](mailto:hamilahhasan@gmail.com)

APA 7<sup>th</sup> Citation:

Hasan, H & Afida, F.N.N. (2022). The Genesis of The Language of Arab Youth in the Modern Era. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, Vol 6 (2), 105-120  
DOI: <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i2p105-120>

## المقدمة

من المعروف إن اللغة العربية يعني أكثر اللغة تحدثة مضمونة من مجموعات اللغة السامية، أي إحدى أو أكثر اللغات انتشارا في عالم هذا، يتحدث اللغة العربية من 422 مليون نسمة فأكثر يعني 8 29 من العرب و أيضا 124 من غير العرب، وينقسم متحدثوا اللغة العربية في الوطن العربي، بالإضافة إلى العديدة من مناطق أخرى متجاورة كأحواز وتركيا وتشاد ومالي وسغال. إن اللغة العربية هي لغة رسمية في جميع دول الوطن العربي إضافة إلى كونها كلغة رسمية تشادا ايريترا كما أنها تدرسة بشكل رسمي أو غير رسمي في الدول الإسلامية والدولة الأفريقية المحاذية للوطن العربي ( Karim Ma'ruf Syaib, 2013). في هذا الموضوع مبحوث عن نشأة اللغة في عصرنا الحديث خصوصا عن لغة الشباب، كيف تنشأ في عصرنا هذا التي تكونت من عدة مبحوثات.

حلت اللغة العربية منزلة مفتخرة لدى المسلمين خصوصا نحو شبابهم كشباب العصرين، بذلك تنمية اللغة العربية قادرة حلت منزلة ذهبية في حضارة الأمم، حصلت هذه الغاية في القرن المتوسط، كما قال سعد الدين ابن حرقان في مقالته "كانت اللغة العربية مصدريه لجميع العلوم والحضارات حينئذ كما كانت اللغة الإنجليزية الآن. (Muhsin Muis, 2020). و الغرض من هذا البحث هو لبيان كيفية المأثيرة في الاتخدام اللغة العربية العصرية نحو الشباب على قدرة اللغة العربية مناسبة مع القواعد. حصل البيان على من التحليل و الملاحظة. (Muhsin Muis, 2020).

كادت موقعة اللغة العصرية وقعت في كل جيل شباب اليوم مع أن اللغة العصرية ماكانت ضائعة بل نامت مع تنمية لغتهم الأمية وزمانهم حتى تأثرت إلى تنمية اللغة العربية. وكذا نامت اللغة العربية لتنمية آلة الاتصال كمثّل الجوال واستمارته، في هذا العصر وهو في سنة ألفين ظهرت اللغة العصرية المبالغية. (Evi Nurur Suroiyah, 2021) ماكانت اللغة العربية فانية ولو كان ناطقون بها فانية من العالم لأن اللغة العربية ثابتة و محافظة لأنها لغة القرآن (Asna Andriani, 2015). كان البحث السابق شرح عن تطبيق استخدام اللغة العصرية نحو استخدام اللغة الأندونيسية بين طلاب المدرسة الثانوية في كنداري، تخصص هذا البحث في اللغة الإندونيسية ولكن أراد الباحث في هذا البحث عن اللغة العربية. (Fahmi Gunawan, 2013).

## طريقة البحث

حينما نظرا إلى موضوع هذا البحث هو نشأة لغة الشباب في العصر الحديث موافقا بصنف المسائل، فاستخدم الباحث منهجية البحث المدخل الكيفي (Qualitative Method) وهو من منهج

البحث في العلوم التي تركز على وصف الظواهر والفهم والأعماق لها. ونوع هذا البحث التي استخدمها الباحث يعني دراسة مكتبية (*Library Research*) باستخدام طرق جمع البيانات وكتابات علمية على أسس أهداف المبحوث أو جمع البيانات على أسس المكتبية. يقال على أن هذا البحث بحثا كتابيا لأن جمع بياناته معقد بجمع البيانات من أي الأطراف.

احتاج كل بحث البيانات من المكتبة اشتملت من الكتب و المجلات والمقالات الأخرى مثلا من الكتب والثائق وغير ذلك، تركزت عملية البحث إلى البيانات المكتوبة إما البيانات في المكتوبة أو في مكان آخر. ويقال أن هذا البحث الذي يمتد على دراسة التحليلية مكتبية كما توجد في تحليلية الكتب، ومهتم بوصفها وصفا دقيقا من خلال التعبير النوعي الذي يصف الظاهرة ويوضح خصائصها. يستخدم الباحث في هذا البحث يعني المدخل الكيفي الوصفي على منهج البحث يعني دراسة مكتبية (*Library Research*).

## النتائج والمناقشة

### معنى اللغة العربية

لا بد أن يبدأ من بعض شرح هذا الموضوع عن معنى اللغة مع أنها ككرة. أصلها لغو من باب: دعى وسعى و وزن ورضيها و فعة، حذفت لأمها، و عوض عنها أي هاء التانيث. ولقد عرفنا على أن معنى اللغة هي الصوت مطلقا و السقط، والخطاء، والنطق، والهديان والباطل. اللغة العربية كنظام العلم فيه بعض الناحيات فضلى، يعني من ناحية المهارات الأربعة (Taufiq Muhammad Syahin, 1980). ولقد اختلف العلماء في معرفة اللغة ومفهومها، و هناك ليس اتفاق شامل على مفهوم محدد عن اللغة العربية وراجع سبب كثرة التعريفات واعدادها إلى ارتباط اللغة بكثرة بعض العلوم منها: رأها ابن جني بقوله: عن حده، على أنها أصوات اعترها بكل أقوام عن أغراضهم (Taufiq Muhammad Syahin, 1980). ومفهوم الشباب يعني يلي:

**أولاً:** اتجاه بيولوجي يعني الاتجاه الذي يؤكد إلى حتمية بيولوجية باعتبارها بمرحلة عمرية أو طور من أطوار نمو الإنسان، الذي يكتمل فيه نضجه العضوية الفيزيقي، وأيضا نضجه النفسي والعقلي والذي يبدأ من 15-25سنا، وهناك أيضا من يحددها من 13-30سنا.

**ثانياً:** اتجاه سكلوجي أي من نظر هذا الاتجاه مع أن الشباب في حالة عمرية مخضع لنمو وترقية بيولوجي من جهة وثقافة المجتمع من جهة أخرى. بدءا من سن البلوغ والانتها بدخول الفرد إلى عالم الراشدين الكبار، حيث كانت قد اكتملت عملية التطبيع الاجتماعي. وهذا التعريف محاول الدمج بين الاشتراطات العمرية والثقافة المكتسبة من المجتمع.

**ثالثاً:** اتجاه سوسيولوجي (اجتماعيا): نظرا إلى هذا الاتجاه لشباب باعتباره حقيقية اجتماعية وليست ظاهرة بيولوجية فقط، يعني بمعنى أن هناك مضمونة من سمات وخصائص إذا كانت توافرت في فئة السكان فكانت هذه الفئة شبابا (<http://id.Scribd.com>).

## العربية الفصحى وخصائصها

يرى الشعر الجاهل رؤية واضحة على أن القبائل العربية المختلفة في اصطلاح لغة مشتركة متداولة في انحاء واسعة امتدت من اليمن حتى الفرات، وللعرب حتى في نشوء هذه اللغة الفصحى رأي يذهب إلى أنها عين اللهجة القرشية لأن القريش كانت من أجود العرب و انتقاء للفصيحة، و ثم أصرحها بعدها عن بلاد العجم (Muhammad Husain Abdul Adziz, 2009). لذلك اطلقت اللغة العربية المشتركة لغة قريش. وسنرى لاحقا أن نشأة الفصحى في قريش واعتمادها على الكثير من خصائص شئ مختلفة فيه (Auril Baharu Al-Dīn, 2009). والفصحى أيضا، هي ظرف لم يتوفر لآية لغة من اللغات العالم أنها ارتبطت القرآن الكريم منذ أربعة عشر قرن (Romadhan 'Abdu Al-Tawwab, 1997).

بحسب إميل بديع يعقوب ، فصاحة اللغة العربية هي اللغة المستخدمة في القرآن ، والأوضاع الرسمية ، وجمع الشعر ، والكتابة النثرية ، والكتابات العلمية. لغة الفوصحة العربية شائعة الاستخدام في اللغة الرسمية في الجامعات أو الجامعات الإسلامية في الشرق الأوسط ('Audatu Aallahi Manī'u Ilyasi, 2007) ، تقسيم هذه اللغة على مستويين، وهي لغة العربية الفصحى الكلاسيكي التي تستخدم في القرآن الكريم و لغة العربية الفصحى الحديثة التي تستخدم في اللغات العلمية (Imāl Badli' Ya'qub, 2003) تستخدم فصحة العربية قواعد علم النحو و الصرف، فصحة العربية هي اللغة العربية الأصلية التي يمكن أن يفهمها جميع العرب ، و استخدامها في أي بلد (Azhar Arsyid, 2003) ومن الواضح على أن اللغة العربية مهما أثر وتأثيرها (D. Kholfi Sa'id).

ولقد ذهب المشركون في اصل العربية الفصحى شتى تنافض أساسا ما اعتقده العرب منذ القديم حول صلة الفصحى باللهجة القرشية، والحق أن مذاهب المشرقين في هذا الصدد لاتستد إلى أدلة علمية مقبولة وهي لاتتجاوز حدود الحدود والفرض.

فرأى نولدكة (Noldeke) على أن الفصحى مركبة من لهجات أساسية حول جزيرة العرب كانجد الحجاز و اقليم حول الفرات، لأن الاختلافات تقع بين هذه اللهجات القليلة. و في الزعم، شركه جويدي (Guidi) بأن الفصحى ليست إلا لهجة معينة لقبائل مخصوصة، ولكنها مزيجة من بعض لهجات تجد وماجاورها.

وأما نيلينو (Nallino) فقد ذهبت على أن الفصحى مولودة من إحدى اللهجات النجدية وتهديت في حين مملكة كندة فصارت اللغة الأجدية السائدة بين العرب. وذهبت فيشر (Fischer) على أنها من لهجة معينة، ولكنها مانسبها إلى قبيلة من قبائل العرب الموجودة (Auril Baharu Al-Dīn, 2009). وأما فولرز (Vollers) يرى أنها لهجة من أعراب النجدية واليمامة، ولقد أدخل الشعراء عليها تغييرات كثيرة، وزعم فولرز أن بقية بلاد العرب كانت تتكلم لغة مخالفة.

وهناك من زعم بأنها ماكانت كلغة كلام بل هي كلغة الفنية القائمة فوق لهجات، كبروكلمان (Brockelmann) وماسية (Marcais).

والحق أن أقرب الأراء إلى الحقائق التاريخية واللغوية هو القائل بنشأة الفصحى في قريش لأسباب دينه واقتصادية وسياسية وأدبية، ففي مكة مهد قريش الكعبة مهوى أفئدة العرب وموضع اعتقادهم، وفيها منافع لهم يطلبونها في التجارة والمال، وفيها نفوذ السلطة وقوة المركز لأنها أم القرى، وفيها أسواق الشعر والمفاخرة (Achmad Tohe Dosen, 2005). مع أن العربية الفصحى توصف بصفات وخصائص أهمها: (Auril Baharu Al-DÎn, 2009).

1. أنها لغة انتقائية مشتركة تشكلت أصولها وتوضحت مقاييسها لدى قبيلة قريش، وعلى هذا أن وصف العربية بالقريشية على أنه نحو من اعتبار الصفات الغالبة أو قصد على تعيين الوئل الذي شهد تخلقها من أجودة الفصحى الذي جرى على ألسنة العرب. وقد فصلها هذا الكلام عند الحديث من اللغة العربية المشتركة، فصفات العربية عندئذ تنطبق تماما بصفات العربية.
2. أنها لغة الاعراب، حيث يمثل العرب صفة من أقدام خصائص الفصحى وأبرزها، ولذلك صار بعد ديوع اللحن وانحدار مستوى الحديث السمة التي تميز الفصحى من العامية.

### اللغة العربية العامية

ومن الرغم مع أن اللغة العربية العامية لقد أصبحت كأداة التواصل بين أبناء العديدة من المجتمع فإن وجودها وانتشارها بعد يوم من الأيام في الذي ازداد يوما العديدة من المجتمع بشكل أكبر للغة وتهديدا كبيرا خطر الأم التي تواجه النقارص في تلك المجتمع والتي من ضمنها. ومع الأسف الشديد لغتنا العربية والتي تعد الخازن الثقافي والتاريخي لكثير من الحضارة العريقة كحضارة إسلامية فمن أكثر المشاكل التي تارفق على انتشار اللغة العامية في الوطن العربي فتارفق الطالب العربي وأيضا الذي يعد أمل الأمة العربية ومستقبلها (Abd Aziz, 2019).

ومن المشكلات التي تارفق الناس عاما ومنه مشكلات مرافقة متحدثي اللغة العربية العامة والذين لم يجيدوا القراءة أو الكتابة وهي صعوبة في فهم اللغة العربية الفصحى باختلافها مع القواعد اللفظية عن اللغة العربية العامية المحكية (Nurul Aini, 2021). بالإضافة إلى عدد لهجات اللغة العربية العامية في كثر من مناطق جغرافية والاختلافات الكثيرة بين اللهجات التي يؤدي إلى صعوبة التواصل بين الشعوب العربية الموجودة ومما يؤدي إلى تفتت التدريجي لأهم عامل من عوامل الوحدة اللغة العربية يعني اللغة المشتركة ربما أصبح التواصل بين أشخاص أو شخصين من أقاليم أو إقليمين مختلفين الذين بصعوبة التواصل مع أجنبي أصعب.

لغة العربية العامية هي اللغة المستخدمة في الشؤون اليومية العادية (ImĀl Badli'Ya'qub, 1982). وفقا لأزهر أرساد ، لغة العربية العامية معروفة بالعربية اليومية وحتى السوقية وهناك أيضا الذين يسمونها باللهجة المحلية المنطوقة (Azhar Arsyid, 2003).

فيمكن على أن اعتبار العامية لغة قائمة بذاتها طالما تتوفر الظواهر اللغوية المتمثلة فيها بالتشكيل الصوتي (Phonology) والنظام الصوتي (Phonetics) و النحوي أي نظام الجملة (Syntax) والصرفي أي بنية الكلام (Morphology) ودلالة الألفاظ يعني المعاني (Semantics) والتي يعني عناصر أساسية التي مكونة اللهجة أي الصوت، الكلمة، الجملة والمعنى، ومخضوع على كل عناصر لمنهج علمي مستقبل منها (Auril Baharu Al-DĪn, 2009).

وإعادة ماتكون من هذه الظواهر معاربية ومشابهة إلى حدما واللغة الأم بشكل خاص في معاني مفرداتها التي تشوبها بعض الاختلافات الصوتية في عملية النطق أو اللفظ. لا ينبغي أن على المدرس ادراك أسس اللغة التي اكتسبتها واستفادتها وذلك من العوامل تساعد منهج تعليم اللغة العربية (Ainul Haq Nawawi, 2012).

### الفرق بين اللغة العربية الفصحى والعامية

كما قال البديهي أنها " قد تكون اللغة العربية العامية أقدم من الفصحى طالما تستوجب العملية غريبة مفردات اللهجة وشذبه من غرائب المفردات. وبالتالي مايمكن استبقاء وانتقاء شرعية اعتباره على حساب خزائن الفصحى كمثل لغة للتوحيد أو كمثل لغة مشتركة لشعوب اي أساس مصدرها ودعامة وجودها وارتقاءها إلى الصعيد العام (Auril Baharu Al-DĪn, 2009).

كانت اللهجات اللغة العربية العامية وحالتها يعني بلدة كانت عربية أو أجنبية تعتبر ظاهرة مشتركة بين كاملة لغات لتلك البلدان، فالسعودية والأنكيزية كتواجد لهجة محلية فيها يعني في أجزاء مختلفة من مواقعها الجغرافية. كما ولا يستبعد أيضا من أن تؤدي اللهجة العامية المشذبة والمنتقاة دور الأدب الحقيقي للشعب لكونه مستبطا من واقعية الشعوب ولعامتهم (Auril Baharu Al-DĪn, 2009).

وبنسبة إلى لهجات اللغة العربية يعني شكل من أشكال النشاطات اللغوية وصدى للفصحى وبالعكس طالما أن سلطة لغة الحياة اليومية متخذة، على الرغم أن افتقارها كصفة التمثيل الرسمي في الشؤون الثقافة والحضارة والفكرة.

أن هناك ما زالت من النشاطات تثيري إلى وجود اللهجات المحركة، حيث نفرض لها بعض صفحات لتراث وشعر شعبي وزجل متعارف عليه في جميع أرجاء البلدان العربية، كما لا يخفى دور أجهزة الإعلام

عليه من نقل أحاديث وخطابات رؤساء العرب مباشرة بلهجة القطر الذي ينتمون علما إليه بأنهم واجهة ناصعة للشعوب والرموز المعبرة عن ارادتهم (Achmad Muchlis, 2014).

### الشباب ومعجمهم الجديد

تختلف النوعيات اللغوية باختلاف السن، فالأطفال لهم لغتهم، وللشباب لغتهم، وللشيوخ لغتهم. بيد أن الشباب في المجتمعات الحديثة أصبح لهم دور مؤثر في اللغة. ويقرر علماء الاجتماع أن المجتمع الحديث يتعرض لتغيرات متلاحقة جعلت الفجوة بين الشباب وآبائهم أوسع وأعمق مما كان عليه الحال بين الأجيال السابقة (Muhammad Husaīn Abdul Al-Azīz, 1923).

يعتقد الشباب هذه الأيام أنه ليس لأحد الحق في أن يقول لهم ماذا يفعلون، ومن ثم فلهم الحق في أن يتكلموا بما يحبون، وليس لأحد الحق في أن يفرض عليهم ما ينبغي عليهم أن يقولوه. والشباب لهم ثقافتهم الخاصة التي يعدونها شكلا من أشكال التمرد على المجتمع، ومن خلال هذا التمرد سوف يحققون هويتهم الخاصة، إنهم كما يتردد على ألسنتهم يعيشون في الواقع لا بالنظريات، وهم أكثر اهتماما بإشباع حاجتهم الحاضرة من التخطيط للمستقبل هم مهتمون بطراز الملابس الذي يلبسونه، ويقصة الشعر التي يحبونها، ويغير ذلك من المظاهر التي يفضلونها. وسلوكهم واتجاهاتهم، وكذلك كلامهم ينحو إلى أن يميزهم عن غير من أفراد المجتمع. إنها ثقافة خلقتها موسيقى البوب، ثقافة تعكس المتغيرات التي حدثت خلال الأربعين سنة الأخيرة (Muhammad Husaīn Abdul Al-Azīz, 1923).

وهذا الاتجاه الشبابي السائد في العالم ينطبق أيضا على المجتمع المصري، فالشباب المصري في السنوات الأخيرة أصبح أكثر تأثير بالمجتمع الغربي بعامة وبالآغاني والأفلام الغربية. ففي مصر مثلا ألف الشباب لغة خاصة بهم، استعملوا كلمات وعبارات عامية تحمل دلالات إيجابية قوية إذا ما قورنت بغيرها من الكلمات أو العبارات التي يمكن أن تحل محلها. بعض هذه استعمالات ظهرت بسرعة واختفت كذلك بسرعة، وبعضها استقر وما يزال جاريا في الاستعمال. وعندما ينغمس هؤلاء الشباب في الحياة المعتادة، ويبدوون حياتهم العملية أو المهنية تبدأ هذه اللغة التي ظهرت في حياتهم منذ بداية فترة المراهقة في الاضمحلال شيئا فشيئا ويصبحون أكثر وعيا بما يقولون، إنهم من ثم يهتمون بإعطاء صورة لأنفسهم أكثر طبيعية وإتساقا مع المجتمع (Muhammad Husaīn Abdul Al-Azīz, 1923).

### لغة الشباب المصري في مطلع القرون الحادي والعشرون

يتردد على السنة الشباب في العقدين الأخيرين كلمات لا يكاد يفهمها، سواهم. وهي غالبا كلمات عامية تصرفوا في معانيها تصرفا واسعا، وحملوها إيحاءات قوية تعكس مشاعرهم المتوقفة ورغباتهم

الملحة. مثل الكلمة (بيئة) التي تعنى (وسط أو محيط طبيعي أو اجتماعي)، أصبحت على ألسنتهم صفة لشخص من وسط اجتماعي هابطاً أو (واطي)

وقد قامت الدكتورة (جهان علام) بدراسة لغوية اجتماعية لعينة من هذه الكلمات، وحاولت أن تحدد العوامل الاجتماعية التي تقبع خلف هذه الظاهرة اللغوية.

اختارت عشرين كلمة من الكلمات التي تشيع على ألسنة الشباب وأعدت استبياناً وزعته على مجموعتين، الأولى تمثل الشباب من سن 15-20 عاماً والثانية تمثل الجيل الأكبر من سن 45-60 عاماً وقارنت بينهما (Muhammad Husaīn Abdul Al-Azīz, 1923)

### الكلمات العشرون:

1	هطل	: الهطل: الغباء والحمق، يقولون أهطل أي أحمق.
2	خيّس	: يقولون: فلان خيس أي ضعف واضطرب.
3	بيئة	: يقولون: فلان بيئة أي من طبقة اجتماعية دنيا، أو من وسط اجتماعي (واطي).
4	لسع	: جن، حمق، اضطرب علقه
5	هوتل	: حمق، قال هراء، اختلط عقله
6	روش	: لطيف، ظريف، أنيق، حلو المعشر.
7	كبر	: ي قولون: كبر دماغك أو الجمجمة أي لاتهم، انس، دع الأمور تجري كما هو مقدرها.
8	مفيص	: متعب، كسل، غير قادر على إنجاز شيء.
9	قفش	: غضب، غير راض، له موقف سلبي بإزاء شخص ما بسبب تصرفه.
10	طحن	: صفة للمبالغة في جودة الشيء.
11	اطحن	: فعل أمر لطلب فعل شيء والمبالغة فيه.
12	قشطة	: صفة للمبالغة في جودة الشيء.
13	أنتخ	:هدأ، وارتاح، وكسل، جلس لا يفعل شيئاً.

14	فلسع	: هرب من، تخلص من.
15	انشكح	: سر وسعدا.
16	خريط	: تعب، وضعف، وأخفق.
17	سيح	: نشر سرا، أو أذاع معلومات.
18	أستاذ	: صفة لتشخص أو شيء بمعنى: ممتاز أو عظيم أو مدهش... الخ.

من بين هذه الكلمات العشرين ثلاث كلمات لا وجود لها في (معجم العامية المصرية لذي في معناها في المعجم وهي: فشطة وفلسع وانشكح ومخريط. (Muhammad HusaĪn Abdul Al-AzĪz, 1923)

#### ومن الملاحظات الهامة التي استنتجتها الباحثة:

من حيث الفهم: الكلمات العشرون جميعا يفهمها كل أفراد المجموعة الأولى ماعدا كلمة واحد هي (مخريط) فقد فهمها 40% من أفراد العينة.

ليس ثمة إجماع بين أفراد المجموعة الثانية (مجموعة الجيل الأقدم) على فهم أي كلمة من الكلمات العشرين، أما كلمة (مخريط) فلم يفهمها أحد من أفراد المجموعة.

فهم الكلمات الآتية (انشكح وفلسع وكبر ولسع) على التوالي أكبر عدد من أفراد هذه المجموعة. 1. ومن حيث الاستعمال: يستعمل كل المجموعة الأولى الكلمات العشرين، وأفادوا بأنهم سمعوها من أصدقائهم. نسبة 80% من أفراد المجموعة الثانية سمعوا هذه الكلمات من آبائهم وأصدقائهم. نسبة 20% من أفراد المجموعة الأولى استخدمت هذه الكلمات مع آبائهم، ونسبة 80% استخدمتها مع أصدقائهم ونسبة 32% استخدمتها مع إخوانهم وأخواتهم.

2. ومن حيث الموقف والاتجاه: كل أفراد المجموعة الثانية يعتقد أن هذه الكلمات تمثل لغة الشباب من الجيل المعاصر. و20% من أفراد المجموعة يعتقد بأنها لغة غير المتعلمين. وفي الجانب الآخر يعتقد أفراد المجموعة الألى أن هذه الكلمات تمثل لغة الشباب، وذكر 24% أنها من لغة المتعلمين، وذكر 23% منهم أنهم من لغة غير المتعلمين (Muhammad HusaĪn Abdul Al-AzĪz, 1923)

## لغة المرأة

ظهر الاهتمام بلغة المرأة وبنظر المجتمعات المختلفة إليها حين سجل علماء الأنثروبولوجيا ملاحظات طريقة عن لغات الشعوب غير الأوروبية في أمريكا وأفريقيا، وحين رأوا كيف تفرق بعض هذه اللغات بين لغة المرأة ولغة الرجل. ومن ذلك ما لا حظة (ركفورت) 1665 عن هنود (الكاريب) في جزر الأنتيل، ونقله عنه (جسبر سن) 1992 قائلاً: الرجل لديهم عبارات كثيرة جداً خاصة بهم لا تفهمها النساء، ولا ينطقنها أبداً، ومن ناحية أخرى لدى النساء كلمات وعبارات لا يستخدمها الرجال أبداً، بل ربما يسخرون ممن يستخدمها، ومن ثم قد يبدو في محادثتهم كما لو أن كلا منهم يتكلم لغة أخرى. وتباري اللغويون والأنثروبولوجيون في تفسير هذه الظاهرة الفريدة بما لا تتسع له الصفحات المقدره لهذه الموضوع. (Petter, Trudgill, 1984)

ثم تنامي الاهتمام بهذا الموضوع حين شارك في مدارسة وعلماء الاجتماع، وحين تبين لهم أن الجنس كالتبقة الاجتماعية. يعد من العامل المؤثرة في الكلام. وبجهود الحركات النسائية، وبتنشر دعوتهم إلى المساواة بين الجنسين، وتحرير المرأة أصبح الموضوع في بؤرة اهتمام طائفة جديدة من النقاد والتربويين وعلماء النفس. (Sitti Maryam, 2019)

ومن الجوانب اللغوية التي أظهرتها الحركات النسائية: نظرة اللغات الدونية إلى المرأة والتي تبدو في شكل أنواع من التحيز للذكورة. ومن ثم دعت هذه الحركات إلى: تحييد اللغة بالتخلص من مظاهر احتقار المرأة من جهة، ومن أشكال التفوق الذكوري من جهة أخرى، وإلى إبراز مظاهر التفوق اللغوي عند المرأة. (Ahmad Mukhtar Umar, 1996)

وقد تجحت بعض المحاولات التي هدفت إلى تحييد اللغة في الإنجليزية نجاحاً ما. ومن ذلك التخلي عن استعمال لفظ man في معناه العام (إنسان) وقصره على معناه الخاص (ذكر بالغ من بني الإنسان). ومن ثم أصبحت العبارة worker - workingman وكذا أمثالها من العبارات، وأصبحت العبارة chairman بدلاً من chairperson. واستعملت العبارة human being بدلاً من الكلمة man في عدد كبير من السياقات فيقال مثلاً the best person بدلاً من the best man الخ (Ahmad Mukhtar Umar, 1996)

## من مظاهر التحيز اللغوي ضد المرأة

ينعكس موقف المجتمع من المرأة فيما يظهر من فروق لغوية بين لغة المرأة والرجال. ومن أمثلة ذلك في الإنجليزية :

أنهم يقصدون بالجملة He is a professional إحدى المهن المحترمة كالطب والمحاماة .. الخ بينما يشيرون بالجملة She is a professional إلى المرأة التي تحترف البغاء (Nāyif Khirmān Umar,1996)

- و أن الكلمة master تعني (سيد) بينما مؤنثها mistress تعني (عشيقة). ليس هذا فحسب فأسماء الوظائف في الإنجليزية إذا ألحقت بها علامات التأنيث دلت على إحياءات سلبية. وأنه إذا أطلقت الكلمة prostitute (عاهرة) تتوجه إلى المرأة فحسب، فإذا ما أريد بها الرجال أضيف إليها الكلمة male (Nāyif Khirmān Umar,1996)
- وأنهم يقصدون بالجملة {سقط الرجل}- مات، على حين يقصدون بالجملة {سقط المرأة} وقعت في الرزيلة (Jasīru sin,1954)
- ولا حظت باحثه قامت بتحليل الملامح الدلالية السلبية في اللغة الإنجليزية أن الكلمات التي تدل على الهيبة والإحترام كانت نسبة المذكر منها إلى المؤنث 1:6، وأن الكلمات ذات الدلالة السلبية زادت فيها الكلمات الأثنية بنسبة 20:25. (Ahmad Mukhtar Umar,1996)
- ومن مظاهر التحيز اللغة العربية أنه في بعض المجتمعات العربية ينظر إلى بعض الصفات حين تطلق على الرجل نظرة محايدة، فإذا ما اطلقت على المرأة أصبح لها معنى سلبي نحو مطلقة وأرملة. ولبعض الكلمات التي تشير إلى بعض المهن التي تشتغل بها المرأة دلالة هامشية غير مغرب فيها مثل: خياطة وممرضة.

### تصنيفات الجنس

من الموضوعات التي شغلت الفلاسفة واللغويين تصنيفات الجنس واختلافها بين اللغات، فمنها التصنيف الثنائي: المذكر والمؤنث، ومنها يضيف إليها ثالثاً وهو: المحايد، بل منها ما يبلغ العشرين. واللغات السامية-ومنها العربية- من اللغات ذات التصنيف الثنائي موافقة في ذلك للجنس الطبيعي. (Ahmad Mukhtar Umar,1996)

والموضوع واسع الجوانب كثير التفاصيل تضيق عنه هذه الأوراق. بيد أنه من الضروري هنا أن نشير إلى أنه لا يوجد تطابق بين الجنس النحوي والجنس الطبيعي، كما لا يوجد تفسير منطقي لما صنف من الجمادات والأشياء والمعاني في التذكير والتأنيث.

ومن الأمثلة التي تشير إلى التحكيم في ذلك أن السماء والأرض والشمس والنفس والأذن والساق مؤنثة، والقمر والرأس والجدار واللسان مذكرة، وبعضها ليس كذلك في العبرية مثلاً، فالشمس مؤنثة في العربية وهي العبرية مذكرة.

وكذلك الأمر في اللغات غير السامية فالشمس في الألمانية مؤنث والقمر مذكر، وفي الفرنسية الشمس مذكر والقمر مؤنث. (Ahmad Mukhtar Umar, 1996)

ومن طرائف التصنيف في العربية أن الكلمتين: ضحية ورهنية مذكرتان في العربية، وفيهما التاء، وأن حائض وحامل مؤنثتان وليس فيهما التاء، وأن عجوز وقتيل مما يستوى فيه المذكر والمؤنث. وأمثال ذلك كثير في العربية. والمعروف أن العربية تراعي الجنس في الضمائر بأنواعها، كما تراعيه أيضا عند الإسناد والوصف والمطابقة قد يفهم منه أن نظرة المجتمع قديما إلى المرأة نظرة طبيعية. ولعل اشتراك المرأة في الحياة العامة، وتقلدها لبعض المناصب والأعمال الهامة قد تغير عن ذي قبل، ولعل هذا هو السر في ندرة استخدام نون النسوة مع الفعل وعند الإضافة، فيندر أن يقال اليوم: السيدات يركبن سياراتهن، والشائع ان يقال: السيدات يركبون سياراتهم.

### اللغات الصناعية

إنه لحلم بديع أن يستخدم الناس جميعا على اختلاف ألوانهم وألسنتهم لغة واحدة تعمل على تحقيق التعاون والتفاهم بينهم، وتساعد في تحطيم القيود والحوجز التي تحول دون الوصول إلى هذا الهدف. ولكن هل يضل هذا الحلم حلما أم سيجد طريقة يوما إلى عالم الواقع؟ ليس في مقدورنا إلا أن ننتظر وننتظر. (Muhammad HusaIn Abdul Al-AzIz, 1923)

وقد كان هذا الحلم قديما، تطالع الناس إلى تحقيقه منذ آلاف السنين، وقد بذل فلاسفة القرن السابع عشر جهودا كبيرة في اختراع لغة صناعية قائمة على أسس منظرية فلسفية، وقد راعي هؤلاء الفلاسفة في لغتهم أن تتخلص من عيوب اللغات الطبيعية فحاولوا أن تكون قواعدها مطردة لاتعرف الاستثناء، وأن تكون معاني ألفاظها دقيقة لا يتطرق إليها الاحتمال، ولكن هذه المحاولات جميعا باءت بفشل ذريع، ولم يقيض لمعظم هذه اللغات أن تتجاوز أصحابها الذين اخترعوها، فقد كان تعلمها مجهدا ومملا.

وقد حققت إحدى هذه اللغات نجاحا ملحوظا وهي لغة (الأسبرانتو) أو الأمل التي ابتكرها اللغوي البولندي (زامنهوف)، وتمتاز هذه اللغة بميزات ظاهرة فقواعدها مطردة، ونطقها سهل، وتعلمها ميسور، ويتألف معجمها أساسا من ألفاظ مختارة من اللغات اللاتينية - الرومانسية والجرمانية واليونانية.

ويتحدث بالأسبرانتو- كما يدعى أنصارها- عدة ملايين في أنحاء العالم، ولهذه اللغة أدب مكتوب ومعاهد لتعليمها، وقد اعترفت بها بعض الهيئات الدولية واستخدمتها في أعمالها. ويزعم أنصارها أنها لغة سهلة لا يجد الذكي صعوبة في تعلمها، غير أن كثيرا من الباحثين لا يشاركونهم هذا الرأي.

ومن مزايا هذه اللغة أن قواعدها لا تعرف الاستثناء، فقد خصصت هذه اللغة لواحق تنتهي بها الكلمات تدل كل لاحقة منها على وظيفة نحوية محددة.

فالأسماء تنتهي دائما ب o مثل persono فإذا ما جمع الاسم انتهى ب oj مثل personoj وتنتهي الصفة ب a في حالة الأفراد وب aj في حالة الجمع، وتطابق الصفة الموصوف في العدد فيقال: ineligenta persono في الأفراد ويقال intelintaj personoj في الجمع.

وقد تصور مخترع (الأسبرانتو) أن اطراد قواعدها على النحو السابق سوف يجعل تعلمها سهلا، وبخاصة أنه وضع في اعتباره- أساسا- قواعد اللغات الأوروبية. ولا شك في أن المتحدثين بلغات أخرى سوف يجدون صعوبة كبيرة في تعلمها لأنها تخالف أبنية لغاتهم. وسوف يعدها هؤلاء لغة ثانية كأى لغة أخرى يجدون في تعلمها مشقة وعسرا. (Taufiq Muhammad Syahin,1980)

وعلى الرغم مما وجه إلى (الأسبرانتو) من نقد فما تزال أسهل اللغات المصنوعة وأكثرها نجاحا، والأمل معقودة عليها في أن تقوم بدور فعال في حياة البشر، وأن تحقق لهم ما ينشدونه من حياة سعيدة في ظل التعاون السياسي والاقتصادي والثقافي. (Muhammad Husaīn Abdul Al-Azīz,1923)

### الخلاصة

ولما بين في هذا المبحث نستطيع أن نأخذ الاستنباط كما يلي: اللغة: الصوت مطلقا، والخطأ، والسقط، والنطق، والهنديان، والباطل. ولقد اختلف العلماء في معرفة اللغة ومفهومها، وهناك ليس اتفاق شامل على مفهوم محدد عن اللغة العربية وراجع سبب كثرة التعريفات واعدادها إلى ارتباط اللغة بكثرة بعض العلوم. اللغة المشهورة من السمع يعني العربية الفصحى والعامية، اللغة الفصحى رأي يذهب إلى أنها عين اللهجة القرشية. تختلف النوعيات اللغوية باختلاف السن، فالأطفال لهم لغتهم، وللشباب لغتهم، وللشيوخ لغتهم. بيد أن الشباب في المجتمعات الحديثة أصبح لهم دور مؤثر في اللغة. ويقرر علماء الاجتماع أن المجتمع الحديث يتعرض لتغيرات متلاحقة جعلت الفجوة بين الشباب وأبائهم أوسع وأعمق مما كان عليه الحال بين الأجيال السابقة. يتردد على السنة الشباب في العقدين الأخيرين كلمات لا يكاد يفهمها، سواهم. وهي غالبا كلمات عامية تصرفوا في معانيها تصرفا واسعا، وحملوها إحياءات قوية تعكس مشاعرهم المتوفزوة ورغباتهم الملحة.

### المراجع



Ainiy, N., & Isnainiyah, I. (2022). Development of Multicultural-Based Arabic Learning Curriculum: Challenges and Opportunities in the Global Era/عصر العولمة في

- Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language, 6(1), 1-12. <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i1p1-12>
- Andriani, A. (2015). Urgensi pembelajaran bahasa Arab dalam pendidikan Islam. *Ta'allum: Jurnal Pendidikan Islam*, 3(1), 39-56. <https://doi.org/10.21274/taalum.2015.3.1.39-56>
- Al-Azîz, Muhammad Husaîn Abdul. *Ilmu Allughah Al-ijtima'î. Al-Qaahirah: Maktabah Al-Adab* 1923
- Arsyid, Azhar, *Al-Lughati A L-'Arabiyah Wa Turuqu Al-Tadris. Jokjakarta: 2003*
- Aziz, A., & Dinata, Y. M. (2019). Bahasa Arab Modern Dan Kontemporer; Kontinuitas Dan Perubahan. *Mumtaz: Jurnal Studi Al-Quran dan Keislaman*, 3(2), 152-168. <https://doi.org/10.36671/mumtaz.v3i2.38>
- Badli' Ya'qub, Imîl, *Fiqhu Al-Lughati A l-'Arabiyah wa al-khashaishuha. Bairut: 1982*
- Baharu Al-Dîn, Auril. *Fiqhu Al-Lughah Al-Arabiyah Madkhal Lidirâsati Maudlu'ât Fiqhu Al-Lughah. UIN Malang Pres:2009*
- Gunawan, F. (2013). Implikasi Penggunaan Bahasa Gaul terhadap Pemakaian Bahasa Indonesia di Kalangan Siswa SMAN 3 Kendari. *Al-Izzah*, 8 (1), 56–72.
- Husain Ábdul Adziz, Muhammad. *Ilmu Al-Lughah Al-Ijtima'i. Al-Qahirah: Maktabatu Al-Adab, 2009*
- Ilyasi, Aallahi Manî'u, *'Audatu, Fiqhul Lughati A l-'Arabiyah Al-Fusha. 'Amman: Dâru Al-Bidayah 2007*
- Karim, Ma'ruf Syaib, *Mustaqbalu Al-Arabiyah Baina Al-Fusha Wa Al-'Amiyah. Al-Su'udiyah Al-Jamhuriyah Al-Arâbiyah Ah-Su'udiyah Wa Zâratu Al-Tarbiyah Wizâratu Al-Tarbiyah Almarkaziyah Al-Wathoni Lî Al-Mutamayyizîna. 2015*
- Khirmân, Nâyif. *Adlwa' 'Alâ Al-Dirâsât Al-Lughowiyah Al-Mu'âshira. 'Ālimu Al-Ma'rifah: Al-Kuwait 1978*
- Maryam, S. (2019). Historisitas Aliran Neo-Klasik Dalam Kesusastraan Arab. *Al-Irfan: Journal of Arabic Literature and Islamic Studies*, 2(1), 121-141.
- Muchlis, Achmad, *Perkembangan Pembelajaran Maharah Al-Kalam Berbasis Media Bithaqah Jaibiyah,. OKARA, Vol.2, Tahun IX, Nopember 2014*
- Muhammad Syahin, Taufiq. *Ilmu Al-Lughah Al-'Aami. Kairo: Ummu Al-Qura, Cet 1. 1980*
- Muis, M. (2020). Bahasa Arab Di Era Digital: Eksistensi Dan Implikasi Terhadap Penguatan Ekonomi Keumatan. *Al-Fathin: Jurnal Bahasa dan Sastra Arab*, 3(01), 60-70. <https://doi.org/10.32332/al-fathin.v3i01.2319>
- Nawawi, Ainul Haq, *Peran Linguistic Dalam Pengembangan Pengajaran Bahasa Arab. OCARA, Vol. II, Tahun 7, November 2012*

- Suroiyah, E. N., & Zakiyah, D. A. (2021). Perkembangan Bahasa Arab di Indonesia. *Muhadasah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 3(1), 60-69.
- Pedoman Penulisan Karya Ilmiah (Tugas akhir Skripsi, Tesis, dan Sitertasi). Padang: IAIN IB Press. 2015
- Petter. Trudgill, *Socio Linguistics*. P.P 1984
- Romadhan ‘Abdu Al-Tawwab, *Fiqhul Al-‘Arabiyah*. Alqohirah: Maktabatu Al-Khonji 1997
- Sa’id, D. Kholfi, ‘Amîdu Kulliyati Al-Adab Wa Al-Lughât Al-Murokkaz Al-Jami’ie Al-Jamhuriyah Al-Jazaiyah (Baina Al-Fusha Wa Al-‘Âmiyah Fî Al-Jazâir) Baina Al-Fusha Wa Al-‘Âmiyah Fî Al-Jazâir
- Sin, Jasîru. *Al-Lughah Baina Al-Fardli Wa Al Mujtama’*.Mishrâ: Anjlu 1954
- Syahin, Taufiq Muhammad. *Ilmu Al-Lughah Al-‘Aami*. Kairo: Ummu Al-Qura, Cet 1, 1980
- Toha, Mohammad. *Pembelajaran Bahasa Arab Dengan Pendekatan Manajemen Berbasis Sekolah*. Pamekasan: OCARA, vol. I, Tahun 7, Mei 2012
- Tohe, Achmad (Dosen Jurusan Sastra Arab Fakultas Sastra Universitas Negeri Malang). *BAHASA DAN SENI*, Tahun 33, Nomor 2, Agustus 2005
- Umar, Ahmad Mukhtar. *Al-Lughatu wa ikhtilaafu Al-jinsi*, ‘aalim Al-Kutub. Mishra 1996



## Improving the Understanding of *Maharah Qira'ah* Students of MTsN 3 Jombang Using the Question-Answer Relationships Method

Muhammad Afthon Ulin Nuha <sup>a\*</sup> , Nurul Musyafa'ah <sup>b</sup> 

Universitas Islam Negeri Sayyid Ali Rahmatullah Tulungagung, Indonesia

Universitas Nahdlatul Ulama Sunan Giri Bojonegoro, Indonesia

Submitted: 06-07-2022; Accepted: 25-12-2022; Published: 28-12-2022

### ABSTRACT

Seventh-grade students of MTsN 3 Jombang in learning Arabic still need to improve in understanding questions related to reading. They need help to identify the main ideas in the reading, have not been able to make conclusions, and have problem retelling in their language. So it can be concluded that the *maharah qiraah* of grade VII students is still low. The QAR method provides a framework to help students to be able to read by understanding the material, answering questions, and concluding the reading text. The purpose of this study 1) To determine the level of understanding before and after implementing the QAR method at MTsN 3 Jombang. 2) To determine the effectiveness of the QAR method in increasing the *maharah qiraah* of class VII students at MTsN 3 Jombang. This study uses a quantitative approach with the type of actual experiment. This study used purposive sampling for classes VII-A and VII-B. Data analysis used descriptive research, normality, homogeneity, and hypothesis testing. The results of this study indicate that 1) After the QAR method treatment in the experimental class in learning Arabic, there was a significant increase in post-test scores and an increase in students' ability to conclude the content of the reading, be able to interpret difficult words in the reading text, and be able to explain the values obtained in reading. 2) Based on the results of research and discussion on the effectiveness of using the QAR method in learning Arabic, it can be concluded that, through the results of descriptive analysis for the experimental class, the average pretest score is 66, and the posttest average value for the experimental class is 74. At the same time, the control class has an average score. The average pretest is 58, and the average posttest value for the control class is 62. It can be concluded that the experimental class is superior and has a significant increase compared to the control class.

**KEYWORDS:** *QAR Method; Arabic Learning; Maharah Qiraah.*

### Introduction

Indonesia is still said to be in the low category in *maharah qiraah*, which involves understanding (Adawiah & Manurung, 2021; Adriana et al., 2022; Agustina & Hariyadi, 2018). The factor of the shared reading ability and culture of students in Indonesia of which is the misperception of the concept of *maharah qiraah* in most people, including students and teachers, who assume that teaching reading ends when an elementary school student has been able to read and write the beginning which is usually carried out in schools (Nuha, 2019). Grades I and II elementary

\* Corresponding author name: Muhammad Afthon Ulin Nuha  
E-mail address: [afthon@uinsatu.ac.id](mailto:afthon@uinsatu.ac.id)

schools. Meanwhile, at higher levels, namely grades III to VI, teaching advanced reading (reading comprehension) has not received serious attention because it has not started to be continuously implanted.

To this presentation, reading interest in Indonesia is low because reading activities have yet to become a habit in the community (Dahlan & Mansyur, 2021; Halawa, 2020; Saadati & Sadli, 2019). When learning in elementary schools, the cultivation of *maharah qiraah* is only more applied to grades I and II than the following grades have not received significant planting and capacity-building (Fatmawati, 2021). In this case, teachers and parents are essential in fostering students' improving reading skills. *Maharah qiraah* is increased from elementary age, even early age because elementary-age children are in a golden age. At this time, children are elementary to accept stimuli from their environment (Piniel, 2018).

Their *maharah qiraah* strongly influences the success of students participating in learning and increasing their knowledge. Therefore, teaching reading has a critical strategic position in the learning (Ritonga, 2020). However, only some people and society know this, so reading has yet to become an essential and basic need. Schools can grow, develop, and improve reading skills through teaching and learning activities (KBM). The more skilled a person understands a reading, the clearer and more open his thinking will be. In learning to read, children must understand the relationship between reading and the reading field's content-field (Tse, 2019). Teaching reading must teach children that they must also produce understanding when reading. Reading comprehension is an activity where a person understands the contents of the reading and is limited to questions about what, why, and how and draws conclusions based on a reading.

Understanding a person is not an ability passed down from generation to generation but the result of a learning process and diligent practice (Elgort, 2018). Reading comprehension is a reading activity that is carried out to capture deep thoughts so that readers have satisfaction after reading. Problems in class VII MTsN 3 Jombang based on the results of observations and interviews with teachers of class VII-A and VII-B students' ability is still low in understanding 5W+1H questions, students have difficulty in identifying main ideas in reading, students have not been able to make conclusions in reading, and students have problem retelling in their language. So it can be concluded that the understanding of seventh-grade students is low.

Researchers applied the QAR method in elementary or secondary schools to improve students' understanding of *maharah qiraah*; Taffy and Kathy researched low grades with listening comprehension activities and high grades with *qiraah* comprehension activities. Through this research, the QAR method provides a framework for achieving increased literacy comprehension, helping students to be able to read by understanding the material, gaining new knowledge with new concepts and information, and reflecting on what is read. Students can comfortably read all genres of fiction, nonfiction, procedural texts, and poetry. So that students can read comprehension marked by the ability to answer questions, interpret, criticize, and evaluate the text read (Munawwaroh, 2021). As for other research related to this method, revealed by Raoda Arsyad in his research results, students' reading ability increased significantly; this is because students are motivated to find answers by reading and understanding to the fullest. After all, they know there will be a question (Arsyad et al., 2022a).

Based on the background of the problems described above, the researchers wanted to conduct a study, "Improving the Understanding of *Maharah Qira'ah* Students of MTsN 3 Jombang Using the Question-Answer Relationships Method," to find out the causes and to find the right solution to the problem of understanding students' *maharah qiraah*. Efforts can be made to improve the understanding of *maharah qiraah* at MTsN 3 Jombang by applying the Question Answer Relationships Method in learning Arabic. The QAR method can help teachers and students to use a specific language to discuss the reading comprehension process that is difficult to explain. Students are taught the types of questions and how to develop plans to find answers to specific questions (Anggun, 2018).

## Methods

This study uses an experimental type of quantitative approach; the sample used in the study is a purposive sampling (Hermawan, 2019) by taking samples of class VII-A and VII-B at MTsN 3 Jombang. The treatment given in this study was the introduction of the Question Answer Relationships (QAR) method in learning Arabic. After that, the effectiveness of the QAR method was seen in improving the understanding of *maharah qiraah* for the seventh-grade students who were the samples in this study. Pure experimental design is the group of subjects carried out by purposive sampling.

In this study, the data sources were taken from students of class VII-A and VII-B MTsN 3 Jombang. The data collection techniques used by the researcher are 1) Observation, where observations are made before the implementation of the research in the form of field surveys, data, and research objects; 2) Interview, the object of the interview is the teacher, students, and several experts in the field of methods used in this research; 3) Questionnaires, which were distributed by researchers and given to students and teachers related to learning Arabic; 4) Field trials conducted by researchers to find out how effective the methods used in learning Arabic has on students' grades or learning outcomes. The data analysis techniques in this study were descriptive analysis, normality test, homogeneity test, and hypothesis testing.

The descriptive analysis is used in this research as a basis for describing the tendency of respondents' answers to variables regarding learning activities using the question-answer relationships method and the discussion method at MTsN 3 Jombang; This normality test uses the Kolmogorov-Smirnov and Shapiro-Wilk tests. The data is said to be normal or cannot be seen in the SPSS Tests of Normality output table by looking at the significance level; The variance homogeneity test of the data is said to be homogeneous or cannot be seen from the Sig value. In the SPSS Test of Homogeneity of the Variances output table, test this hypothesis using the paired sample T-test using SPSS 22. The point is to test paired samples to test the hypothesis and find out the comparison of the mean differences between the two samples that are interconnected. If the probability value,  $p < 0.05$ , then  $H_a$  is accepted and  $H_0$  is rejected, conversely, if  $p > 0.05$ , then  $H_a$  is rejected, and  $H_0$  is accepted (Fitri & Haryanti, 2020; Hardani et al., 2020; Paramita et al., 2021).

## Result and Discussion

QAR is a language-based method and framework developed by Taffy Raphael in 1986 to improve students' ability to speak and answer comprehension questions. Then, Rafael classifies question-and-answer relationships as a taxonomy that constructs comprehension questions based on where their answers can be found (Arsyad et al., 2022b). According to the taxonomy, there are four categories: "Right There," "Think and Search," "Author and Me," and "On My Own." "Right There," "Think and Search" questions can be found directly in the text, in one location, or several places in the respective text. "Author and Me," and "On My Own." Questions

require more thought because readers have to use the text to make inferences or use the information to the fullest of their ability (Nasrullah, 2020).

Supporting the above statement, Sari et al. said about the purpose of QAR. First, the goal of QAR is to define the form of the answer to a question rather than encouraging the determination of the correct answer. Therefore, students should not be told the types of questions and how to answer them after understanding them. Second, QAR can only be used to track readers' opinions on their answers (Sari & Emelia, 2022). According to Septiani et al. The QAR structure was chosen for the professional development initiative as it is standard practice for students to answer questions in the text. QAR provides a space for students to reflect on a problem and the tools and language to recognize the relationship between the text and the question. QAR directs classroom learning and helps students become more metacognitive in the reading (Septiani & Juliana, 2020).

Reading comprehension is an activity in which a person understands the contents of the reading and is limited to questions about what, why, how, and drawing conclusions based on a reading (Fiantika et al., 2018). Understanding a person is not an ability passed down from generation to generation but the result of a learning process and diligent practice. Reading comprehension is a reading activity that is carried out to capture deep thoughts so that readers have satisfaction after reading.

Through reading comprehension learning, students can respond appropriately to the information that has been read. In addition, reading can also be the key to unlocking knowledge. With this key, students can explore various sciences and utilize their benefits to optimize the fundamental learning objectives. The teacher's role in forming students' reading skills includes creating experiences that introduce, maintain, or expand students' ability to understand the content of the text (Khotiah, 2020). This requires teachers to carry out direct learning, modeling, helping improve, facilitating students, and engaging in learning.

Reading comprehension is one of the abilities that must be developed to increase students' knowledge and information constantly evolving (Amalia et al., 2022). Reading comprehension has a purpose where the reader can take meaning from the contents of the reading that has been read; according to Septiani, the sense of reading comprehension is pleasure, increasing his knowledge of a topic, connecting new information with the information he already knows, obtaining data for oral and

written reports, confirming and reject a conjecture/prediction, and answer questions (Septiani & Juliana, 2020).

### **Students Understanding of *Maharah Qiraah* Before and After the Implementation of the QAR Method at MTsN 3 Jombang**

Based on initial observations and interviews, students' abilities are still low in understanding 5W+1H questions related to reading; students have difficulty identifying main ideas in reading, have not been able to make conclusions in reading, and have difficulty retelling in their language. Then the teacher states that students have learning outcomes below the KKM, which is less than 75. Then the teacher usually uses the lecture, discussion, and assignment methods. Therefore, it can be concluded that the understanding of *maharah qiraah* for grade VII students is low. It is proven that the pretest results of the experimental class before the implementation of the QAR method got scores with fewer criteria for as many as 1 student, sufficient measures for as many as 4 students, reasonable standards for as many as 15 students, and perfect criteria as many as 2 students. After the treatment of the QAR method in the experimental class in Arabic learning, there was a significant increase in the post-test score with scores with fewer criteria of as many as 1 student, criteria of as many as 3 students sufficient, good criteria of as many as 11 students, and perfect criteria as many as 7 students. Students can conclude the contents of the reading, students can interpret difficult words in the reading text, and students can explain the values contained in the reading.

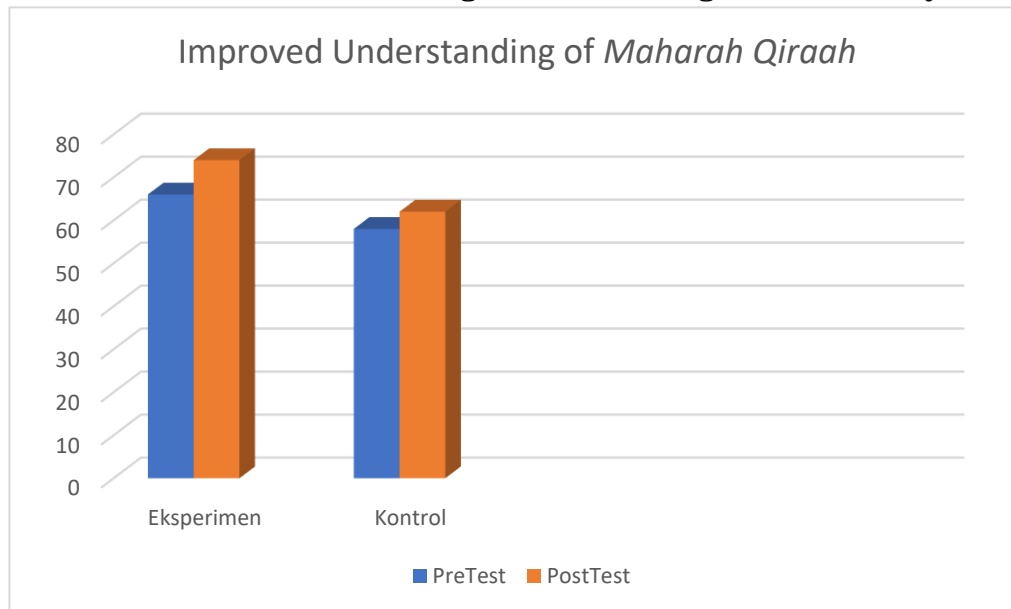
**Table 1.1.**  
**Values PreTest and PostTest Experiment Class**  
**Value Criteria**

	<b>Less</b>	<b>Enough</b>	<b>Good</b>	<b>Very Good</b>
<b>PreTest</b>	1	4	15	2
<b>PostTest</b>	1	3	11	7

The acquisition of students' understanding of *maharah qiraah* in the experimental and control classes showed that in the experimental class pretest, the average value was 66. Furthermore, in the posttest experimental class, the average value was 74. While in the control class pre-test, the average value was 58. Furthermore, in the post-test control class, the average value is 62. It can be concluded that the results of students' reading comprehension ability in the experimental class are higher than in the control class. The results of the paired

sample T-test show that the sig. (2-tailed) experimental class as much as 0.01 and sig. (2-tailed) control class as much as 0.00 less than 0.05. So as for the decision that  $H_0$  is rejected and  $H_a$  is accepted, there is a difference in the average results of the pretest and posttest using the QAR and the discussion methods. Look at the paired sample T-test results on the experimental and control groups' pretest and posttest score data. Thus, the null hypothesis ( $H_0$ ), which states, "The reading comprehension ability of students who study with the QAR Method is not different from that of students who study with the discussion method," is rejected. Meanwhile, the alternative hypothesis ( $H_a$ ) states, "The reading comprehension ability of students who study with the QAR method has increased compared to the reading comprehension ability of the discussion method," which is accepted.

**Chart of Values for Increasing Understanding of *Maharah Qiraah***



Before the implementation of the QAR method, students' abilities were still low in understanding questions related to reading; students had difficulty identifying the main ideas in the reading, students had not been able to make conclusions in reading, students had difficulty retelling their language. It was proven by the results of the experimental class pretest before the implementation of the QAR method several students get scores with low criteria. After the treatment of the QAR method in the experimental class in Arabic learning, there was a significant increase in post-test scores and an increase in students' ability to conclude reading content, be able to interpret difficult words in the reading text and be able to explain the values contained in the reading.

During the implementation of learning, students become the center of learning. Students read reading texts in student books, examine the types of questions, and try to answer questions; the process takes a long time because some students have different reading abilities. Some students are not fluent in reading, so they need special attention so that students stay active while learning. The teacher gives quizzes about reading texts to keep students focused during learning (Nuha & Musyafa'ah, 2022). After the treatment activities were carried out, there was a significant increase in post-test scores and the ability of students who were accustomed to studying several types of questions and understanding how to answer them, accustomed to concluding readings, and understanding the values contained in reading texts.

Theoretically, the QAR method leads to the ability of students to relate the knowledge they have with the understanding of the texts they read. In this study, the QAR method was applied to class VII students in cognitive development at the concrete operational stage. At this stage, students would need more critical things to understand abstract things; students were limited to thinking concretely, accurately, definitely, and precisely. According to Piaget (Pratiwi, 2022), students in the concrete operational stage gain additional abilities called the system of operations (units of thinking steps), which are helpful for students to coordinate their thoughts and ideas with specific events in their studies so that the QAR method is applied by the cognitive development of class VII students by increasing students' reading comprehension skills.

**The Effectiveness of the QAR Method in Understanding *Maharah Qiraah* at MTsN 3 Jombang**

Through the results of the paired sample T-test, the value of understanding *maharah qiraah* of students in the experimental and control classes above shows that the average value in the experimental pretest class is 66. Furthermore, the average value of the post-test experimental class is 74 using the QAR method. While in the pretest control class, the average value is 58. Furthermore, the average value in the post-test control class is 62 using the discussion method. It can be concluded that the results of students' reading comprehension in the experimental class were higher than in the control class.

**Table 1.2. T-Test**

<b>t-Test: Paired Two Sample for Means (Control Class)</b>	
Nilai Pre Tes	Nilai Pos Tes

Mean	58,2	62,1
St. Dev	12,625374892	7,7364859374
Variance	119,35714811	78,83745621
Observations	23	23
Pearson Correlation	0,35465768	
Hypothesized Mean Difference	0	
Df	22	
t Stat	-13,43526475	
P(T<=t) one-tail	2,456732E-12	
t Critical one-tail	1,4538596974	
P(T<=t) two-tail	6,354675E-13	
t Critical two-tail	1,6474538596	

Table 1.3. T-Test

<b>t-Test: Paired Two Sample for Means (Experimental Class)</b>		
	Nilai Pre Tes	Nilai Pos Tes
Mean	66,1	74,4
St. Dev	10,236498374	6,689375395
Variance	126,27389506	70,73648596
Observations	22	22
Pearson Correlation	0,635479695	
Hypothesized Mean Difference	0	
Df	21	
t Stat	-7,374658695	
P(T<=t) one-tail	3,342663E-19	
t Critical one-tail	1,465759604	
P(T<=t) two-tail	8,3647586E-13	
t Critical two-tail	3,354758699	

Based on the research results above, it can be seen that the QAR method significantly increased the average score higher than the discussion method; in the experimental class, students received treatment in the form of learning Arabic *qiraah* using the QAR method. Students are accustomed to reading, examining types of questions, and trying to answer them, which significantly affects their understanding of *maharah qiraah*. Furthermore, in learning Arabic in the control class, students learn the *qiraah* without using the QAR method. The control group Arabic *qiraah* learning process uses the discussion method; through the implementation of the discussion method, the teacher acts more as a learning center because it provides a stimulus to students to convey an understanding of the reading texts in students'

books. The differences between the results of the QAR method and the discussion method are detailed in the table as follows:

Table of Differences in Discussion Methods and QAR Methods	
Discussion Method	QAR Method
Teacher learning center	Student learning center
Students who are good at speaking who often think	All students are active in opinion
Conversations sometimes deviate from the subject of discussion	Focusing students' attention on the subject of discussion

Based on this explanation, other studies implementing the QAR method, namely Anggun, have proven that Question Answer Relationship (QAR) can be taught effectively to students in primary and secondary schools to lay a solid foundation for reading comprehension (Anggun, 2018). In a research study, an elementary and middle school teacher implemented QAR in a classroom. The results show that QAR if applied effectively, can improve students' understanding and provide a solid basis for understanding *qiraah*.

Theoretically, the teacher's role in forming students' reading skills is, among others, to create experiences that introduce, maintain, or expand students' ability to understand the content of the text (Arsyad et al., 2022b). Supported by Raphael's opinion in Widyantari that the QAR method explicitly shows the relationship between questions and answers, categorizes various levels and types of questions, and helps students to analyze, understand, and respond to the concepts of reading texts (Widyantari & Ismail, 2022). The QAR method allows students to recognize the relationship between text and questions. The QAR method directs learning and helps students increase their understanding of *qiraah*. Through the explanation above, it has been proven empirically, showing significant results that the experimental class using the QAR method effectively experienced a higher score than the control class using the discussion method.

## Conclusion

Before the implementation of the QAR method, students' ability to understand reading was still low, as evidenced by the results of the experimental class pretest before the performance of the QAR method; some students got scores with standard criteria. After the treatment of the QAR method in the practical class in Arabic learning, there was a significant increase in post-test scores and an increase in

students' ability to conclude the content of the reading, be able to interpret difficult words in the reading text, and be able to explain the values contained in the reading. Based on the results of research and discussion on the effectiveness of using the QAR method in learning Arabic, it can be concluded that, through the effects of descriptive analysis for the experimental class, the average pretest before treatment was 66, and the posttest average after the practical class was 74. Meanwhile, the control class has an average pretest score of 58, and the posttest average value of the control class is 62. It can be concluded that the experimental type is superior and has a significant increase compared to the control class.

### Acknowledgement

In this research, of course, I would like to thank my colleague, Nurul Musyafa'ah; she has helped a lot in carrying out this research until it was finished, from data analysis to the *tashih* language. In addition, the researchers also thank Mr. Nuruh Huda, he has helped a lot by providing data on the Madrasa where the research was conducted and providing a place for research work so that it runs smoothly—not forgetting that the Madrasah researcher also expressed gratitude for being willing to be occupied as a research location.

### References

- Adawiah, R., & Manurung, K. (2021). THE ANALYSIS OF TEACHING STRATEGIES IN READING COMPREHENSION. *English Language Teaching ...*, Query date: 2022-10-04 12:08:26. <https://jurnal.fkip.untad.ac.id/index.php/elts/article/view/1875>
- Adriana, A., Sulfasyah, S., & Rukli, R. (2022). Comparison of RADEC Learning Model and SQ3R Learning Model on Reading Interest of Elementary School Students. *Jurnal Pendidikan MIPA*, Query date: 2022-10-04 12:08:26. <http://jurnal.fkip.unila.ac.id/index.php/jpmipa/article/view/25357>
- Agustina, R., & Hariyadi, H. (2018). Penerapan Metode SQ3R dan Metode PQ3R terhadap Keterampilan Membaca pada Mahasiswa. *AKSIS: Jurnal Pendidikan Bahasa Dan ...*, Query date: 2022-10-01 09:20:21. <http://journal.unj.ac.id/unj/index.php/aksis/article/view/7351>
- Amalia, R., Ulin Nuha, M. A., & Nashoih, A. K. (2022). Development of Kosbarab Learning Media to Improve Arabic Vocabulary Mastery of Elementary Level Students Based on Android Construct 2. *Al-Ta'rib: Jurnal Ilmiah Program Studi Pendidikan Bahasa Arab IAIN Palangka Raya; Vol 10, No 2 (2022)DO - 10.23971/Altarib.V10i2.4529*. <https://e-journal.iain-palangkaraya.ac.id/index.php/tarib/article/view/4529>

- Anggun, D. (2018). The Effect of Question Answer Relationship Strategy on Students' Reading Comprehension of Narrative Text at VIII Grade of SMP Muhammadiyah 4 Giri. *Journal of English Teaching, Literature, and Applied ...*, Query date: 2022-09-14 13:53:42. <http://journal.umg.ac.id/index.php/jetlal/article/view/311>
- Arsyad, R., Amin, F. H., & Nawir, N. (2022a). Penggunaan Strategi Question Answer Relationship (Qar) untuk Meningkatkan Kemampuan Pemahaman Membaca Peserta Didik pada Kelas XI MAS Muhammadiyah Jauhpendang Kab. Wajo Sulawesi Selatan. *JURNAL PEMIKIRAN DAN PENGEMBANGAN PEMBELAJARAN*, 4(2), 231–238.
- Arsyad, R., Amin, F., & Nawir, N. (2022b). Penggunaan Strategi Question Answer Relationship (Qar) untuk Meningkatkan Kemampuan Pemahaman Membaca Peserta Didik pada Kelas XI MAS .... *JURNAL PEMIKIRAN DAN ...*, Query date: 2022-09-14 13:53:42. <http://ejournal-jp3.com/index.php/Pendidikan/article/view/282>
- Dahlan, A., & Mansyur, L. (2021). UPAYA MENINGKATKAN MINAT BELAJAR BAHASA ARAB DENGAN METODE MEMBACA (THARIQAH AL QIRA'AH). *Al-Hikmah: Jurnal Studi Islam*, Query date: 2022-09-14 13:08:22. <http://ejournal.kopertais4.or.id/sasambo/index.php/alhikmah/article/view/4827>
- Elgort, I. (2018). CONTEXTUAL WORD LEARNING during READING in A SECOND LANGUAGE: AN EYE-MOVEMENT STUDY. *Studies in Second Language Acquisition*, 40(2), 341–366. <https://doi.org/10.1017/S0272263117000109>
- Fatmawati, R. (2021). Pembelajaran Qira'ah Dasar: Studi Kasus Pada Metode Sorogan Di Pondok Pesantren: Basic Qiraah Learning: A Case Study on the Sorogan Method in Islamic .... *Chalim Journal of Teaching and Learning ...*, Query date: 2022-09-14 13:08:22. <https://pasca.jurnalikhac.ac.id/index.php/cjotl/article/view/59>
- Fiantika, H., Taufik, T., & Mansurdin, M. (2018). PENGARUH STRATEGI QUESTION ANSWER RELATIONSHIP TERHADAP KETERAMPILAN MEMBACA PEMAHAMAN SISWA SEKOLAH DASAR. *E-Journal Pembelajaran ...*, Query date: 2022-09-14 13:53:42. <http://ejournal.unp.ac.id/students/index.php/pgsd/article/view/3004>
- Fitri, A., & Haryanti, N. (2020). *METODOLOGI PENELITIAN PENDIDIKAN: Kuantitatif, Kualitatif, Mixed Method, dan Research and Development*. <http://repo.uinsatu.ac.id>. <http://repo.uinsatu.ac.id/23533/>
- Halawa, N. (2020). Kontribusi Minat Baca Terhadap Kemampuan Membaca Pemahaman Siswa. *Jurnal Edukasi Khatulistiwa ...*, Query date: 2022-10-04 12:08:26. <http://download.garuda.kemdikbud.go.id/article.php?article=2503093&val=23913&title=KONTRIBUSI%20MINAT%20BACA%20TERHADAP%20KEMAMPUAN%20MEMBACA%20PEMAHAMAN%20SISWA>

- Hardani, H., Andriani, H., Fardani, R., Ustiawaty, J., & ... (2020). Metode penelitian kualitatif & kuantitatif. *Yogyakarta: Pustaka Ilmu*, Query date: 2022-06-28 07:10:18.
- Hermawan, I. (2019). *Metodologi Penelitian Pendidikan (Kualitatif, Kuantitatif dan Mixed Method)*. books.google.com. [https://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=Vja4DwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP10&dq=metode+penelitian&ots=XvGol3T5pr&sig=hSotzPO\\_lgPs5GQAbvUZbx6CdNg](https://books.google.com/books?hl=en&lr=&id=Vja4DwAAQBAJ&oi=fnd&pg=PP10&dq=metode+penelitian&ots=XvGol3T5pr&sig=hSotzPO_lgPs5GQAbvUZbx6CdNg)
- Khotiah, S. (2020). Peningkatan Kompetensi Membaca Teks Berbahasa Arab Melalui Metode Qiraah Mata Pelajaran Bahasa Arab Di MTs Negeri 8 Karangmojo. *Jurnal Pendidikan Madrasah*, Query date: 2022-09-14 13:08:22. <http://ejournal.uin-suka.ac.id/tarbiyah/JPM/article/view/3516>
- Munawwaroh, E. (2021). Problematika Pembelajaran Maharah Qiraah Daring: Studi Kasus Terhadap Mahasiswa PBA IAIN Syaikh Abdurrahman Siddik Bangka Belitung. *Alibbaa': Jurnal Pendidikan Bahasa ...*, Query date: 2022-09-14 13:08:22. <http://ejournal.iainmadura.ac.id/index.php/alibbaa/article/view/4755>
- Nasrullah, N. (2020). Taxonomy and Learning Objectives. *ICoIS: International Conference on Islamic ...*, Query date: 2022-07-11 16:00:47. <http://ejournal.stibaduba.ac.id/index.php/icois/article/view/84>
- Nuha, M. (2019). مساهمة برنامج التخصص في تنمية مهارة القراءة في المدرسة العالية. *IJ-ATL (International Journal of Arabic Teaching and Learning)*, 3(2), 25–49.
- Nuha, M., & Musyafa'ah, N. (2022). Implementation of Quality Management Curriculum in Arabic Learning. *Arabiyatuna: Jurnal Bahasa Arab*, Query date: 2022-11-18 09:09:05. <http://journal.iaincurup.ac.id/index.php/ARABIYATUNA/article/view/5137>
- Paramita, R. D., Rizal, N., & Sulistyan, R. (2021). *Metode Penelitian Kuantitatif Edisi 3*. Query date: 2022-06-28 07:10:18. <http://repository.stiewidyagamalumajang.ac.id/1073/1/Ebook%20Metode%20Penelitian%20Edisi%203.pdf>
- Piniel, K. (2018). Advanced learners' foreign language-related emotions across the four skills. *Studies in Second Language Learning and Teaching*, 8(1), 127–147. <https://doi.org/10.14746/ssllt.2018.8.1.6>
- Pratiwi, A. (2022). *TEACHING READING COMPREHENSION THROUGH QUESTION-ANSWER-RELATIONSHIP (QAR) STRATEGY AT EIGHTH GRADE STUDENTS OF SMP NEGERI 8 ....* repository.ubt.ac.id. [https://repository.ubt.ac.id/?p=show\\_detail&id=/index.php?p=show\\_detail&id=10577&keywords=](https://repository.ubt.ac.id/?p=show_detail&id=/index.php?p=show_detail&id=10577&keywords=)
- Ritonga, A. W. (2020). E-learning process of maharah qira'ah in higher education during the COVID-19 pandemic. *International Journal of Higher Education*, 9(6), 227–235. <https://doi.org/10.5430/ijhe.v9n6p227>
- Saadati, B., & Sadli, M. (2019). Analisis pengembangan budaya literasi dalam meningkatkan minat membaca siswa di sekolah dasar. *TERAMPIL: Jurnal*

*Pendidikan Dan ...*, Query date: 2022-06-28 07:10:18.  
<http://103.88.229.8/index.php/terampil/article/view/4829>

Sari, A., & Emelia, T. (2022). The Effect of Question Answer and Relationships (QAR) Strategy Toward the Students' Achievement in Reading Comprehension of Narrative Text. *Jurnal Riset Ilmu Pendidikan*, Query date: 2022-09-14 13:53:42. <https://jurnal.larisma.or.id/index.php/JRIP/article/view/145>

Septiani, R., & Juliana, J. (2020). THE EFFECT OF QUESTION ANSWER RELATIONSHIP ON STUDENTS'READING COMPREHENSION ON NARRATIVE TEXTS. *Jurnal Mahasiswa Fakultas ...*, Query date: 2022-09-14 13:53:42. <http://e-journal.potensi-utama.ac.id/ojs/index.php/FISK/article/view/694>

Tse, W. S. (2019). Effects of video-based flipped class instruction on subject reading motivation. *British Journal of Educational Technology*, 50(1), 385–398. <https://doi.org/10.1111/bjet.12569>

Widyantari, D., & Ismail, I. (2022). THE EFFECT OF USING QUESTION ANSWER RELATIONSHIP (QAR) STRATEGY ON STUDENTS'READING COMPREHENSION OF NARRATIVE TEXT AT .... *Jurnal Serunai Bahasa Inggris*, Query date: 2022-09-14 13:53:42. <https://www.ejournal.stkipbudidaya.ac.id/index.php/jd/article/view/580>



## Development of A Web-Based Crossword Puzzles to Teach Arabic Vocabulary in Islamic Junior High Schools

تنمية الكلمات المتقاطعة على الإنترنت لتعليم المفردات في المدرسة الثانوية

M. Adnan Al-Faraid Rahaded <sup>a\*</sup>, Nurul Murtadho<sup>b</sup>,  
Mohammad Ahsanuddin <sup>c</sup>

<sup>a,b,c</sup> Arabic Department, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang  
Jl. Semarang No.5, Malang, Indonesia

Submitted: 06-07-2022; Accepted: 28-12-2022; Published: 31-12-2022

### ABSTRACT

The purpose of this research is to design crossword puzzles on the Internet (web) to teach Arabic vocabulary in secondary schools and describe its quality. The researcher used the ADDIE method, which consisted of five stages: analysis, design, development, application, and evaluation. The sample in this study were students of class VII and VIII MTs Mambaul Ulum Pakis. The data in this study consisted of two types: quantitative data and qualitative data, and the collection method was a questionnaire. The results of this study are (1) Arabic vocabulary teaching materials have used crossword puzzles on the Internet (web) which can be opened and used via the URL <http://ttsBahasaarab-mkbaum.com/>. The material used is taken from the Ihsan Cendekia Learning Module for the 2013 Curriculum (k13), and this book is published with the construction of the 2013 Curriculum and published by Citra Mentari, compilers: Zainal Arifi, S.Pd, Dra. Siti Mardhiyyah, Nanang Sholihudin, S, Ag., the material consists of 330 vocabularies, the development of all vocabularies in the form of crossword puzzles and their introduction on the web. (2) The results of the expert assessment of product suitability obtained 92.8%, from education materials experts and 87.5% from teaching aids experts, while for the results of field experiments obtained 80.9%, meaning that this product is very valid and applicable.

**KEYWORDS:** Development, Crossword Puzzle, Website, Arabic Vocabulary Teaching

### مستخلص البحث

الغرض من هذا البحث هو تصميم ألغاز الكلمات المتقاطعة على الإنترنت (الويب) لتعليم المفردات العربية في المدارس الثانوية ووصف جودتها. استخدم الباحث طريقة ADDIE والتي تكونت من خمس مراحل: التحليل والتصميم والتطوير والتطبيق والتقويم. كانت العينات في هذه الدراسة من طلاب الصف السابع والثامن MTs Mambaul Ulum Pakis. تتكون البيانات في هذه الدراسة من نوعين: البيانات الكمية والبيانات النوعية ، وطريقة الجمع كانت الاستبيان. نتائج هذه الدراسة هي (1) مواد تعليم المفردات العربية استخدمت ألغاز الكلمات المتقاطعة على الإنترنت (الويب) والتي يمكن فتحها واستخدامها عبر عنوان URL <http://ttsBahasaarab-mkbaum.com/>. المواد المستخدمة مأخوذة من وحدة التعلم Ihsan Cendekia لمنهج 2013 (k13) ، وقد تم نشر

\* Corresponding author name: M. Adnan Al-Faraid Rahaded  
E-mail address: [adnanfaraid93@gmail.com](mailto:adnanfaraid93@gmail.com)

هذا الكتاب مع بناء منهج 2013 ونشره Citra Mentari، المترجمون: Dra. Siti Mardhiyyah، S.Pd، Zainal Arifi، Ag، S، Nanang Sholihudin، تتكون المادة من 330 مفردات، وتطوير جميع المفردات في شكل ألغاز الكلمات المتقاطعة وتقديمها على الويب. (2) حصلت نتائج تقييم الخبراء لمدى ملاءمة المنتج على 92.8٪ من خبراء المواد التعليمية و 87.5٪ من خبراء الوسائل التعليمية، بينما حصلت نتائج التجارب الميدانية على 80.9٪، مما يعني أن هذا المنتج صالح للغاية وقابل للتطبيق.

الكلمات الرئيسية: تنمية، لغز الكلمات المتقاطعة، الإنترنت (الويب)، تعليم المفردات

#### APA 7<sup>th</sup> Citation:

Rahaded, M.A.A., Murtadho, N., Ahsanuddin, M. (2022). Development of A Web-Based Crossword Puzzles to Teach Arabic Vocabulary in Islamic Junior High Schools. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language*, Vol 6 (2), 134

DOI: <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i2p134-153>

### المقدمة

وفقاً ل Hamalik في wasgito و Setiadarma (2014: 1)، فقد شهد التعليم حالياً تغيراً سريعاً للغاية. كما تم استخدام أساليب التعلم المختلفة أو نماذج التعلم على نطاق واسع في عملية التعلم. يجب أن يكون اختصاصي التوعية قادراً على فهم الشخصيات المختلفة لطلابهم، ولا يجب عليه إتقان المواد المعروضة فحسب، بل يجب أيضاً إتقان أفضل طريقة لتوصيل المادة. يعد التدريس نشاطاً متشابكاً معقدًا بين الأحداث والأنشطة التي تحدث معاً، لأن عملية التعلم هي عملية توجد فيها أنشطة تفاعلية بين المعلم والطلاب والتواصل المتبادل الذي يحدث في المواقف التعليمية لتحقيق أهداف التعلم (رستمان، 2001: 461 يجب على المدرسين تطبيق المعرفة الشخصية على مواقف الفصول الدراسية المعقدة واتخاذ القرارات التي ترشدتهم لتحسين أداء الطلاب، لذلك من المهم أن يفهم كل معلم عملية تعليم الطالب قدر الإمكان، حتى يتمكن من تقديم التوجيه وتقديم الإرشادات المناسبة. وبيئة تعليمية متسقة للطلاب.

من أجل تجسيد عملية التعلم التي يمكن أن توجه الطلاب لتحقيق الأهداف المحددة، تتمثل مهمة المعلم في محاولة تهيئة جو من الفصول الدراسية أثناء عملية التعلم التي تتم في ظروف ممتعة وتجذب انتباه الطلاب. وذلك لأن التعلم سيكون فعالاً إذا تم في ظروف ممتعة.

يحدث التعلم كعملية للتأثير المتبادل بين المعلمين والطلاب. في هذه الحالة، فإن الأنشطة التي تحدث هي تعليم المعلمين والطلاب التعلم. وفقاً E. Mulyasa (2007: 225)، يعتبر التعلم أساساً عملية تفاعل بين الطلاب وبيئتهم، بحيث تحدث التغييرات السلوكية نحو الأفضل، في التعلم، تتمثل مهمة المعلم الرئيسية في تهيئة البيئة لدعم حدوث سلوك للطلاب، يُقال إن التعلم ناجح وذو جودة عالية إذا شارك جميع الطلاب أو معظمهم على الأقل بنشاط، جسدياً وعقلياً واجتماعياً في عملية التعلم، بالإضافة إلى إظهار حماسة كبيرة للتعلم وحماس كبير للتعلم والثقة بالنفس. بناءً على ما تقدم، تعد جهود المعلمين في تطوير نشاط تعلم الطلاب مهمة للغاية، لأن نشاط تعلم الطلاب يصبح محددًا لنجاح التعلم الذي يتم تنفيذه.

وفقاً Hamalik (2005: 172) ، لا يكفي التعلم لمجرد سماع ورؤية ولكن يجب القيام بأنشطة أخرى بما في ذلك القراءة، والسؤال، والإجابة، والحجج، والعمل على المهام، والرسم، والتواصل، والعرض، والمناقشة، والاستنتاج، والاستفادة من المعدات.

اللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية التي يجب أن يدرسها الطلاب في إندونيسيا. أحد العناصر المهمة في تعلم اللغة العربية هو تعلم عناصر اللغة، وهي بنية الجمل والأصوات والمفردات. تدعم مفردات كافية من المفردات العربية الشخص في التواصل والكتابة بهذه اللغة.

لن يتم فصل تعلم اللغات عن ما يسمى بتعليم mufrodat ، لأنه من المعروف أن المفردات عنصر تعلم أساسي في تعلم اللغة نفسه. على الرغم من وجود العديد من الاختلافات في الرأي فيما يتعلق بمعنى اللغة والغرض من التدريس، كلهم لا يزالون متفقين على أن تعلم Mufrodat يلعب دوراً هاماً في دعم نجاح المهارات اللغوية. (نغراوياتي، 2012: 1).

### طريقة البحث

طريقة البحث المستخدمة في هذا البحث هي البحث والتطوير (R&D) أو البحث والتطوير. وفقاً Dwiningrum (2013: 186) ، إلخ. في اختبار جدوى لغز الكلمات المتقاطعة المبني على المفردات كأداة لتقييم المواد ، تم الحصول عليها من تحليل بيانات الاستبيان. تحليل بيانات أداة البحث على النحو التالي: (1) يتم الحصول على البيانات من التحقق من صحة جدوى لغز الكلمات المتقاطعة المبني على المفردات كأداة لتقييم المواد عن طريق حساب المعدل الإجمالي لكل معيار وكل جانب ؛ (2) تم الحصول على نتائج استبيان إجابة الطالب عن طريق حساب درجة إجابة كل طالب ، وحساب تفسير النتيجة لكل بند بيان وتحديد متوسط إجابات الطلاب. كانت تقنية جمع البيانات في هذه الدراسة عبارة عن ورقة التحقق من صحة الكلمات المتقاطعة المستندة إلى المفردات واستبيانات إجابات الطلاب بعد استخدام أداة التقييم التي تم تطويرها.

بدأ وقت هذا البحث في 6 أبريل 2022، والذي تم إجراؤه عدة مرات لفترات باستخدام الفصول الضابطة والتجريبية. تم إجراء هذا البحث في مدرسة الثانوية.

### النتائج والمناقشة

يعرض هذا الفصل نتائج البحث اعتماداً على أهداف البحث وهي: (أ) تصميم الألغاز المتقاطعة على الإنترنت (الويب) لتعليم المفردات العربية للمدارس الثانوية، (ب) وصف جودة الكلمات المتقاطعة في المدارس. الإنترنت (الويب) لتدريس المفردات في المدارس الثانوية.

أ. تصميم الكلمات المتقاطعة على شبكة الإنترنت لتعليم المفردات العربية للمدرسة الإعدادية  
نتائج تحليل الاحتياجات

## 1. نتائج التحليل

هذه الخطوة هي الخطوة الأولى في هذا البحث. أجرى الباحثون دراسات ميدانية لتحديد وتحليل احتياجات تعلم الطلاب في العصر الرقمي بالإضافة إلى طرق التعلم الفعالة أثناء الوباء (COVID-19)، وقررت الحكومة المحلية تنفيذ سياسة تنفيذ أساليب التعلم عبر الإنترنت (<https://bdkjakarta.kemenag.go.id>). بالإضافة إلى الوباء، نحن مطالبون أيضًا بمتابعة تطور التعلم في البلدان الأخرى الأكثر ابتكارًا وإبداعًا. لذلك، فإن تطوير التعلم الإلكتروني / التعلم عبر الإنترنت كبديل للتعلم في مختلف المؤسسات التعليمية والتدريبية سيزداد وفقًا للتطورات في مجال تكنولوجيا الاتصالات والمعلومات (Khatimi، 2006: 72).

يعتمد التعلم في إندونيسيا إلى حد كبير على التعلم وجهًا لوجه، بينما يستخدم التعلم في العديد من البلدان الأخرى التعلم عبر الإنترنت، خلال هذا الوباء، كل التعلم مطلوب للتعلم من المنزل باستخدام مرافق التعلم عبر الإنترنت، مع التعلم عبر الإنترنت سيسهل عملية التعلم في هذه الدراسة (<http://www.pusdatin.kemdikbud.go.id>)، خلص الباحثون إلى أن التعلم عبر الإنترنت مطلوب بشدة في هذا العصر الرقمي.

لهذا السبب، يُطلب من المعلمين إنشاء نماذج تعلم مبتكرة ومبتكرة وفعالة وسهلة في أي مكان وفي أي وقت، وبهذا يكون المعلم قادرًا على زيادة الدافع وتوفير دافع أفضل للطلاب (Adnan، 2017: 134). بالإضافة إلى متابعة تطور التعلم، فإن المعلمين مطالبون أيضًا بمعرفة عقبات التعلم، خاصة في تعلم اللغة العربية لجعلها أسهل وأكثر متعة. احتياجات ومشاكل خاصة للمبتدئين في تعلم اللغة العربية. في الوقت الحالي، يقوم الباحثون بتصميم التعليم عبر الإنترنت في شكل تعليم اللغة العربية، وخاصة تعليم المفردات باستخدام الألغاز المتقاطعة على الإنترنت، وتستخدم هذه الطريقة في تدريس المفردات في المدارس الثانوية.

## 2. نتائج التصميم

يتضمن تصميم المنتج في هذه الورقة تصميم المواد وتصميم الإخراج. البيان كالتالي:

## 1) نتائج تصميم المواد

بعد الانتهاء من تحليل الاحتياجات ومعرفة احتياجات الطلاب في عملية تعليم اللغة العربية وخاصة في تدريس المفردات، بدأت الباحثة بتصميم مواد لتدريس مفردات المدارس الثانوية. قام الباحثون بعمل ألغاز كلمات متقاطعة على الإنترنت تم استخدامها محتوياتها كمادة في وحدة التعلم Ihsan Cendekia لمنهج 2013 (k13)، وتم نشر هذا الكتاب مع بناء منهج 2013 ونشره Citra Mentari، المترجمون: زين العريفي، S.Pd، Dra. Siti Mardhiyyah، Nanang Sholihudin، S، Ag. يستخدم الباحثون هذا الكتاب لأنه يستخدم كدليل وتدريس في المدارس الثانوية حيث يقوم الباحثون بإجراء البحوث.

أخذ الباحث مفردات هذا الكتاب العربي لعمل كلمات متقاطعة ودمجها في شكل ويب. يقوم الباحث بجمع الكلمات المتقاطعة بناءً على الموضوع في الفصل ويقسمها إلى كلمتين متقاطعتين في كل موضوع. بالنسبة للصف السابع، هناك 7 فصول / مواضيع، وللصف الثامن هناك 6 فصول / مواضيع وللصف 9 هناك 6 فصول / مواضيع. لذلك ما مجموعه 17 موضوعاً. لأن كل موضوع يحتوي على 2 كلمات متقاطعة لذلك هناك 38 كلمة متقاطعة في المجموع. التالي مزود بقاموس متعلق بالكلمات المتقاطعة على جميع المستويات.

فيما يلي بعض تفاصيل الموضوعات المستخدمة في عمل ألغاز الكلمات المتقاطعة:

1. للفصل 7 الفصل الدراسي الأول باب 1.أ: لتعريف بالنفس و بالعاملين في المدرسة
2. للفصل 7 الفصل الدراسي الأول باب 1.ب: تعبير
3. للفصل 7 الفصل الدراسي الأول باب 2: المرافق والأدوات المدرسية
4. للفصل 7 الفصل الدراسي الأول باب 3: الألوان
5. للفصل 7 الفصل الدراسي الثاني باب 4: العنوان
6. للفصل 7 الفصل الدراسي الثاني باب 5: بيتي
7. للفصل 7 الفصل الدراسي الثاني باب 6: من يوميات الأسرة
8. للفصل 8 الفصل الدراسي الأول باب 1: الساعة
9. للفصل 8 الفصل الدراسي الأول باب 2: يوميتنا
10. للفصل 8 الفصل الدراسي الأول باب 3: الهواية
11. للفصل 8 الفصل الدراسي الثاني باب 4: الرياضة
12. للفصل 8 الفصل الدراسي الثاني باب 5: المهنة
13. للفصل 8 الفصل الدراسي الثاني باب 6: عيادة المرضى
14. للفصل 9 الفصل الدراسي الأول باب 1: رأس السنة الهجرية
15. للفصل 9 الفصل الدراسي الأول باب 2: الحفل بمولد الرسول
16. للفصل 9 الفصل الدراسي الأول باب 3: نزول القرآن والعيدان
17. للفصل 9 الفصل الدراسي الأول باب 4: جمال الطبيعة
18. للفصل 9 الفصل الدراسي الأول باب 5: خالق العالم
19. للفصل 9 الفصل الدراسي الأول باب 6: مصيبة عظيمة

## (2) نتائج تصميم الإخراج

نتاج هذا البحث هو تطبيق كلمات متقاطعة على شبكة الإنترنت. يقدم الباحثون هذا التطبيق لأن استخدام وسائط التعلم القائمة على الإنترنت سيسهل عملية التعلم، وخاصة تعلم

المفردات إلى مستوى أعلى. هذا التطبيق في شكل لعبة وهو أيضاً مادة تعليمية، بحيث لا يكون التعلم مملاً ويكون الطلاب أكثر تحفيزاً لاستخدام هذا التطبيق.

يمكن الوصول إلى التطبيق عبر عنوان <http://ttsBahasaarab-mkbaum.com>. URL: بعد الوصول إلى عنوان URL، يمكن لأي شخص التسجيل كمدرس أو طالب. تم تفصيل مفهوم استخدام لغز الكلمات المتقاطعة المستند إلى الويب أدناه:

- المشاهدات: الهبوط والمنزل (العلامة التجارية، البرنامج التعليمي، تسجيل الدخول)  
العلامة التجارية: تحتوي الصفحة الرئيسية على العرض الرئيسي والقائمة (تسجيل الدخول، الدليل، الفريق)

- البرنامج التعليمي: يحتوي على خطوات استخدام الكلمات المتقاطعة في نموذج الويب  
- الكلمات المتقاطعة: توجد خيارات قائمة في الكلمات المتقاطعة: قم بتسجيل الدخول كمدرس وتسجيل الدخول كطالب. سيتطلب نموذج المعلم عنوان بريد إلكتروني لإنشاء حساب كما يفعل الطلاب. يقوم المعلمون والطلاب بإنشاء أسماء مستخدمين وكلمات مرور. تتمتع حسابات المدرسين بإمكانية الوصول إلى جميع الكلمات المتقاطعة، ويمكنهم أيضاً عرض عمل الكلمات المتقاطعة لجميع الطلاب. يمكن لحسابات الطلاب الوصول إلى الكلمات المتقاطعة فقط للعمل على أسئلة الكلمات المتقاطعة ويمكنهم رؤية النتائج والإجابات الخاطئة في الكلمات المتقاطعة.

- القاموس: يستخدم هذا القاموس كأداة للطلاب لتعلم المفردات، ويحتوي هذا القاموس على 300 كلمة للمدرسة الابتدائية، و 330 للمدرسة الثانوية، و 750 كلمة للمدرسة العالية.

### 3. نتائج التنمية

بعد اكتمال عملية تصميم المواد والمخرجات، ينتقل الباحث بعد ذلك إلى الخطوة التالية، وهي تطوير المنتج وفحص الخبراء، ولكن ستم مناقشة تحقيقات الخبراء حول نقاط جودة المنتج.

تطوير المنتج: في هذه الخطوة، أدخل الباحث كل المواد في تطبيق الكلمات المتقاطعة، وأخذت جميع المواد من كتاب درس منهج اللغة العربية لعام 2013 الذي نشرته شركة Citra Mentari. من هذا الكتاب، تم جمع المفردات وإدخالها في التطبيق، ولكن قبل إدخالها في التطبيق، كتب الباحث أولاً لغز الكلمات المتقاطعة يدوياً في Microsoft Word. بعد إنشاء وترتيب جميع الكلمات المتقاطعة بالترتيب من الصف السابع والصف الثامن والصف التاسع، قام الباحث بإدخال تطبيق الكلمات المتقاطعة المستند إلى الويب.

ب. وصف جودة الكلمات المتقاطعة (على شبكة الإنترنت) لتعليم المفردات في المدارس الثانوية.

هذه الخطوة هي الخطوة الأخيرة في هذا القسم، يصف الباحث جودة الكلمات المتقاطعة على الإنترنت (الويب) لتعليم المفردات في المدارس الثانوية، والتي تأخذ البيانات من نتائج تحصيل خبراء المواد التعليمية، واستقصاءات خبراء الوسائل التعليمية. ونتائج التطبيق وآراء الطلاب وتقييم الكلمات المتقاطعة على الإنترنت. الإنترنت (الويب).

(1) تحقيق الخبراء

بعد الانتهاء من تصميم لغز الكلمات المتقاطعة المستند إلى الويب، يجب على الباحث تقديم نتائج تطويره إلى خبيرين مؤهلين، وهما خبير المواد وخبير الأسلوب محمد لقمان أريفانتو المجستير، ثم محمد. وهيب دريادي المجستير، اختير من قبل الباحث ليكون خبيراً في مجال الإعلام لأن الباحث ينظر إليه كخبير في طرق التدريس الجيدة والفعالة في التعليم.

أما بالنسبة لتحقيقات الخبراء في هذه الدراسة، فهناك استبيانات أولها استبيان لنتائج استقصاء خبراء مواد التعلم، والثاني استبيان لخبراء الوسائل التعليمية. بالنسبة لخبراء المواد التعليمية، هناك 7 نقاط ولخبراء الوسائل التعليمية هناك 10 نقاط، بناءً على مقياس ليكرت، أعلى درجة في هذا الاستبيان هي 4 وأدنى درجة هي 1.

نتائج التحقيق في إنجاز أول خبير في المواد التعليمية من محمد لقمان أريفانتو،

المجستير. وبيان نتائج الفحص البدني كالتالي:

الرقم	مكون التقييم	مقياس			
		4	3	2	1
1	ملاءمة المادة المطورة بقدره الطلاب	✓			
2	عرض المواد بشكل منهجي ومتسلسل	✓			
3	وضيح المحتوى	✓			
4	جذب المادي		✓		
5	صحيحة الكتابية	✓			
6	سهولة المستخدمين في فهم الكلمات المتقاطعة		✓		
7	سهولة المستخدمين في فهم كيفية ملء الكلمات المتقاطعة	✓			
	المجموع	20	6		

26

من جدول تحصيل خبراء الوسائل التعليمية هناك خمس نقاط في النتيجة 4 ونقطتان في النتيجة 3. تفاصيل البيان في المرفق وتحليل المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{\sum x}{\sum x_i} \times 100\%$$

الشرح من الرمز:

P : نسبة النتيجة المبحوثة  
 $\sum x$  : مجموعة نتيجة الاختبار  
 $\sum x_i$  : مجموعة النتيجة اللاتقة  
 100% : نسبة مئوية

إذن تكون نتيجة تحليل تلك المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{26}{28} \times 100\% = 92,8\%$$

28

بعد الانتهاء من نتائج القياس، يقوم الباحث بتصنيف نتائج التحقيين الخبير المادي اللذين تم الحصول عليهما وفقاً للمعايير التالية:

البيان	المعايير	نسبة مئوية (%)
في حاجة إلى التصحيح	ناقص	0-39%
في حاجة إلى التصحيح	مقبول	40-55%
صحيح (في حاجة إلى التصحيح)	جيد	56-75%
صحيح يمكن استخدامه	جيد جداً	76-100%

وكانت النتيجة النهائية لخبير الوسائل التعليمية 92.8% وتوضح أن المنتج جيد جداً أي أن هذه الطريقة صالحة للتطبيق على عينة البحث ولا يحتاج الباحثون إلى تعديل وتحسين تصميم المواد التعليمية.

ثم بعد ذلك على نتائج التحقيق في إنجاز خبير المواد التعليمية الثاني من محمد وهيب دريادي المجستير. وبيان نتائج الفحص البدني كالتالي:

الرقم	مكون التقييم				
	مقياس	1	2	3	4

✓				ملاءمة المادة المطورة بقدره الطلاب	1
✓				عرض المواد بشكل منهجي ومتسلسل	2
✓				وضيح المحتوى	3
	✓			جذب المادي	4
	✓			صحيحة الكتابية	5
✓				سهولة المستخدمين في فهم الكلمات المتقاطعة	6
✓				سهولة المستخدمين في فهم كيفية ملء الكلمات المتقاطعة	7
20	6			المجموع	
26					

من جدول تحصيل خبراء الوسائل التعليمية هناك خمس نقاط في النتيجة 4 ونقطتان في النتيجة 3. تفاصيل البيان في المرفق وتحليل المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{\sum x}{\sum x_i} \times 100\%$$

الشرح من الرمز:

نسبة النتيجة المبحوثة : P

مجموعة نتيجة الاختبار :  $\sum x$

مجموعة النتيجة اللائقة :  $\sum x_i$

نسبة مئوية : 100%

إذن تكون نتيجة تحليل تلك المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{26}{28} \times 100\% = 92,8\%$$

28

بعد الانتهاء من نتائج القياس، يقوم الباحث بتصنيف نتائج التحقيين الخبير المادي اللذين تم الحصول عليهما وفقاً للمعايير التالية:

البيان	المعايير	نسبة مئوية (%)
في حاجة إلى التصحيح	ناقص	0-39%

في حاجة إلى التصحيح	مقبول	%55-40
صحيح (في حاجة إلى التصحيح)	جيد	%75-56
صحيح يمكن استخدامه	جيد جدًا	%100-76

وكانت النتيجة النهائية لخبير الوسائل التعليمية 92.8% وتوضح أن المنتج جيد جدًا أي أن هذه الطريقة صالحة للتطبيق على عينة البحث ولا يحتاج الباحثون إلى تعديل وتحسين تصميم المواد التعليمية.

نتائج التحقيق في تحقيق خبراء الإعلام التعليمي من محمد وهيب دريادي المجستير. وبيان نتائج الفحص البدني كالتالي:

الرقم	مكون التقييم	مقياس			
		4	3	2	1
1	ملاءمة الوسائل المتطورة مع خصائص الطلاب		✓		
2	جاذبية المنظرية	✓			
3	دقة التخطيط واللون على الوسائل		✓		
4	ملاءمة وضع القائمة في عرض الوسائل	✓			
5	وضوح الكتابة / النص المستخدم في وسائل التعليم (نوع الخط وحجم الخط)			✓	
6	سهولة في عملية استخدام الوسائل	✓			
7	نعومة الوسائل (عدم وجود انحشار أثناء الاستخدام)	✓			
8	فاعلية وسائل التعليم في أنشطة التعلم المستقل	✓			
9	سهولة تشغيل الوسائل		✓		
10	الطبيعة المحمولة للوسائل للاستخدام في أي مكان	✓			
	المجموع	24	9	2	

35

من جدول تحصيل خبراء الوسائل التعليمية، هناك ست نقاط في النتيجة 4، وثلاث نقاط في النتيجة 3 ونقطة واحدة في النتيجة 2. تفاصيل البيان في المرفق، وتحليل المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} \times 100\%$$

الشرح من الرمز:

P : نسبة النتيجة المبحوثة  
 $\sum x$  : مجموعة نتيجة الاختبار  
 $\sum xi$  : مجموعة النتيجة اللائقة  
 100% : نسبة مئوية

إذن تكون نتيجة تحليل تلك المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{35}{40} \times 100\% = 87,5\%$$

40

بعد الانتهاء من نتائج القياس ، يقوم الباحث بتصنيف نتائج التحقيين الخبير المادي اللذين تم الحصول عليهما وفقاً للمعايير التالية:

البيان	المعايير	نسبة مئوية (%)
في حاجة إلى التصحيح	ناقص	0-39%
في حاجة إلى التصحيح	مقبول	40-55%
صحيح (في حاجة إلى التصحيح)	جيد	56-75%
صحيح يمكن استخدامه	جيد جداً	76-100%

كانت النتيجة النهائية للتحقيق من قبل خبير الدعائم 87.5% وتبين أن المنتج جيد جداً، أي أن هذه الطريقة صالحة للتطبيق على عينة البحث، ويحتاج الباحث إلى تعديل وتحسين بعض التصحيحات في تصميم الوسائط.

(2) نتائج التطبيق وآراء الطلاب

قام الباحث بعمل تطبيق أو تجربة ميدانية باستخدام الألباز المتقاطعة لطلاب المدارس الإعدادية على وجه التحديد للفصل الدراسي الثاني. في هذه الخطوة، قام الطلاب

بملء أَلغاز الكلمات المتقاطعة المستندة إلى الويب وفقاً للتعليمات التي قدمها الباحث، ويتم تخزين جميع نتائج ملء الأَلغاز المتقاطعة في شبكة ويب يمكن رؤيتها من قبل أنفسهم والمعلمين ومديري الكلمات المتقاطعة. قام جميع الطلاب بملء استبيان قدمه الباحث لتقييم تطبيق الكلمات المتقاطعة المستند إلى الويب. نتائج هذا التطبيق كالتالي:

الرقم	الطالب	الكلمات المتقاطعة 4	الكلمات المتقاطعة 5	الكلمات المتقاطعة 6
1	1	22	15	22
2	2	-	-	-
3	3	17	-	-
4	4	-	-	-
5	5	-	70	-
6	6	60	80	89
7	7	-	15	-
8	8	-	-	-
9	9	-	33	11
10	10	75	-	-
11	11	75	58	67
12	12	100	75	100
13	13	17	42	11
14	14	67	25	72
15	15	100	75	94
16	16	67	58	78

الجدول السابق عبارة عن بيانات حول قيمة ملء الأَلغاز المتقاطعة لطلاب الصفين السابع والثامن لطلاب معاريف مامبول أولوم التعليمية، مقاطعة باكيس، يعد الاختلاف في درجات ملء الكلمات المتقاطعة المستندة إلى الويب شكلاً من أشكال حماس الطلاب للمشاركة في التطبيقات أو الخبرة الميدانية في هذه الحالة.

نتائج تطبيق درجات الطالب بعد استخدام وسائط التعلم ومدخلات الطلاب حول سهولة وصعوبة استخدام الألغاز المتقاطعة المستندة إلى الإنترنت (الويب). وتفسير ذلك على النحو التالي:

النتيجة				المؤشرات	الرقم
4	3	2	1		
4	8	3	-	هل هذه الوسيلة التعليمية ممتعة؟	1
6	5	4	-	هل هذه الوسيلة سهلة في الاستخدام؟	2
10	1	3	1	هل هذه الوسيلة سلسلة عند تشغيلها؟	3
7	5	3	-	هل هذه الوسيلة عملية للاستخدام؟	4
4	9	1	1	هل النصوص والتدريبات للكلمات المتقاطعة في هذه الوسيلة مناسبة حسب قدرتك؟	5
4	7	4	-	هل النصوص والتدريبات في هذه الوسيلة سهلة في فهمها؟	6
8	4	2	1	هل هذه الوسيلة تساعدك في تعلم اللغة العربية بشكل أفضل؟	7
5	9	1	-	هل هذه الوسيلة تساعدك لرفع الحماسة في عمل تدريبات اللغة العربية؟	8
6	7	1	1	هل تفرح بوجود هذه الوسيلة؟	9
8	5	1	1	هل هذه الوسيلة مناسبة للاستخدام في التعلم عبر الإنترنت داخل الفصل؟	10
10	2	3	-	هل هذه الوسيلة مناسبة للاستخدام في التعلم عبر الإنترنت خارج الفصل؟	11
8	6	1	-	هل هذه الوسيلة مناسبة لاستخدامها في تعلم اللغة العربية القادم؟	12
80	68	27	5	المجموعة	
320	204	54	5		
583				المجموعة الأخيرة	

من جدول قائمة الاستبيان للطلاب، هناك خمس نقاط على النتيجة 1، و 27 نقطة على النتيجة 2، و 68 نقطة على النتيجة 3، و 80 نقطة على النتيجة 4. تفاصيل العبارات في الملحق، وتحليل المعلومات هي كما يلي:

$$P = \frac{\sum x}{\sum x_i} \times 100$$

الشرح من الرمز:

نسبة النتيجة المبحوثة : P  
مجموعة نتيجة الاختبار :  $\sum x$   
مجموعة النتيجة اللاتئة :  $\sum x_i$

100% : نسبة مئوية

إذن تكون نتيجة تحليل تلك المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{583}{720} \times 100\% = 80,9\%$$

720

وبعد انتهاء قياس النتيجة، قام الباحث بتصنيف هذه النتائج المحسولة على

حسب المعيار التالي:

البيان	المعايير	نسبة مئوية (%)
في حاجة إلى التصحيح	ناقص	0-39%
في حاجة إلى التصحيح	مقبول	40-55%
صحيح (في حاجة إلى التصحيح)	جيد	56-75%
صحيح يمكن استخدامه	جيد جدًا	76-100%

ونتائج جميع الأدلة (خبراء المواد التعليمية، خبراء الوسائل التعليمية، نتائج التطبيق وآراء الطلاب هي 80,9%)، وهذا يدل على أن جودة الكلمات المتقاطعة على الإنترنت جيد جدًا، مما يعني أن هذه الأدوات صالحة للتنفيذ ويمكن استخدامه.

من نتائج بيانات التقييم السابق (خبير المواد التعليمية وخبير الوسائل التعليمية وآراء الطلبة)، لخص الباحث في بيانات واحدة، والشرح كما يلي:

النتيجة	التقييم	الرقم
92.8%	خبير المواد التعليمية	1
87.5%	خبير الوسائل التعليمية	2
80,9%	آراء الطلبة	3
261,2%	المجموع	

من جدول السابق بين أن نتيجة خبير المواد التعليمية 92.8% ونتيجة خبير الوسائل التعليمية 87.5% ونتيجة آراء الطلبة 80,9%. وأما بيان ذلك تفصيليا في الملحق، وتحليل تلك المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{\sum x}{\sum x_i} \times 100\%$$

الشرح من الرمز:

$$\begin{aligned}
 & \text{نسبة النتيجة المبحوثة} : P \\
 & \text{مجموعة نتيجة الاختبار} : \sum^x \\
 & \text{مجموعة النتيجة اللائقة} : \sum^{xi} \\
 & 100\% : \text{نسبة مئوية}
 \end{aligned}$$

إذن تكون نتيجة تحليل تلك المعلومات كما يلي:

$$P = \frac{261,2}{300} \times 100\% = 87,0\%$$

300%

وبعد انتهاء قياس النتيجة، قام الباحث بتصنيف هذه النتائج المحسولة على

حسب المعيار التالي:

البيان	المعايير	نسبة مئوية (%)
في حاجة إلى التصحيح	ناقص	0-39%
في حاجة إلى التصحيح	مقبول	40-55%
صحيح (في حاجة إلى التصحيح)	جيد	56-75%
صحيح يمكن استخدامه	جيد جدًا	76-100%

النتيجة من جميع البيانات (خبير المواد التعليمية وخبير الوسائل التعليمية ونتائج التطبيق وأراء الطلبة) 87,0% هذا يدل على أن جودة الكلمات المتقاطعة على شبكة الإنترنت (الويب) جيد جدًا وبمعنى أن هذه الوسائل صالحة للتطبيق.

#### الخلاصة

المنتج المصمم في هذا البحث عبارة عن لغز كلمات متقاطعة لمفردات المدارس الثانوية على الإنترنت. صمم الباحثون هذا المنتج لتلبية الاحتياجات التعليمية في شكل وسائل تعليمية فعالة أثناء الجائحة (كوفيد-19) وتطبيق التعليم عبر الإنترنت الذي تم تنفيذه في بلدان أخرى. يمكن فتح هذا المنتج واستخدامه عن طريق فتح عنوان Google على الإنترنت <http://ttsBahasaarab-mkbaum.com>.

المواد المستخدمة في هذا المنتج مأخوذة من درس اللغة العربية للمناهج 2013 (K13)، وقد تم نشر هذا الكتاب مع بناء منهج 2013 الذي تم تحديثه آخر مرة في عام 2015 ونشرته مديرية التعليم المدرسي بالمديرية العامة الإسلامية للتعليم، وزارة الدين بجمهورية إندونيسيا.

قام الباحث بعمل أَلغاز الكلمات المتقاطعة على الإنترنت والتي تم أخذ مادتها الخاصة بالكلمات المتقاطعة من المواد الموجودة في وحدة التعلم Ihsan Cendekia لمنهج 2013 (k13)، وقد تم نشر هذا الكتاب مع منهج البناء 2013. Ag, S, Nanang Sholihudin, Dr. Siti Mardhiyyah, Pd. 2013.

استخدم الباحث هذا الكتاب لأنه استخدم كدليل ودرس في المرحلة الثانوية حيث أجرى الباحث البحث.

أما بالنسبة لجودة الكلمات المتقاطعة على الإنترنت لتدريس المفردات في المدارس الثانوية ، فإنها تعتمد على نتائج تحقيقات الخبراء والنتائج التجريبية وآراء الطلاب. كانت نتائج استقصاء الخبير المادي 92.8٪، ونتائج خبراء المعينات التدريسية 87.5٪، ونتائج آراء الطلاب 80.9٪، وهذا يدل على أن جودة الكلمات المتقاطعة على الإنترنت جيدة جدًا، أي أن جودة الكلمات المتقاطعة على الإنترنت جيدة جدًا. أدوات صالحة للتنفيذ.

يتضمن هذا البحث ثلاثة جوانب من النصائح ، وهي نصائح لطلاب اللغة العربية، لمعلمي اللغة العربية، والباحثين (المصممين) الذين يمكنهم الاستفادة من هذا المنتج وجعله أحد الوسائل الطبيعية لممارسة البنجاد. واستخدام واستخدام هذا المنتج (الألغاز المتقاطعة) على الإنترنت كأداة تعليمية لمواد تعليمية فعالة ومبتكرة وسهلة الاستخدام لتعليم اللغة العربية. ويمكن للباحثين (المصممين) بعد ذلك استخدام مواد نموذجية لتصميم منتجات ألغاز متقاطعة مماثلة على الإنترنت (الويب)، وإضافة ميزات جديدة ، وتصميم طرق سهلة الاستخدام لجعل المنتجات أكثر فاعلية في تعليم اللغة العربية، وخاصة للتعليم والاكتساب. المفردات.

#### كلمة الشكر والتقدير

نشكر الله عزَّ وجلَّ على الرضي والعناية والفرصة حتى قد انتمينا من كتابة هذا البحث العلمي " تنمية الكلمات المتقاطعة على الإنترنت لتعلم المفردات للمدرسة الثانوية" بسهولة. ولا يمكن اتمامها بدون اشراف ارشاد معلمينا ومشرفينا. ولذلك نقدم الشكر الجزيل إلى المعلمين والمعلمات في جامعة مالانج الحكومية.

#### المراجع

- Khalilullah, M. 2012. *Permainan Teka-teki Silang sebagai Media dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Mufradat)*: Jurnal Pemikiran Islam; Vol. 37, No. 1
- Wasgito, Mohammad Andi & Wayan Setiadarma. 2014. *PENGEMBANGAN MEDIA PERMAINAN EDUKATIF TEKA-TEKI SILANG (TTS) DALAM PROSES PEMBELAJARAN SISWA KELAS VII SMP NEGERI 2 KALIANGET* : Jurnal Pendidikan Seni Rupa, Volume 2 Nomor 3
- Rustaman, N.(2001). *Ilmu dan Aplikasi Pendidikan*. Bandung: Imperial Bhakti Utama.

- Thoha, Mohammad. 2012. *PEMBELAJARAN BAHASA ARAB DENGAN PENDEKATAN MANAJEMEN BERBASIS SEKOLAH: OKARA*, OKARA: Jurnal Bahasa dan Sastra, Vol. 6, No 1
- Iswanto, Rahmat. 2017. *Pembelajaran Bahasa Arab dengan Pemanfaatan Teknologi: Arabiyatuna : Jurnal Bahasa Arab*, Vol. 1, No. 2,
- Dwiningrum, Astuti I.S. 2013. *METODE PENELITIAN PENDIDIKAN*. Yogyakarta: UNY Perss
- Emzir. 2013. *Metodologi penelitian pendidikan*. Depok: PT. Raja Grafindo Persada
- Yamasari , y. 2010. *Pengembangan Media Pembelajaran Matematika Berbasis ICT Yang Berkualitas*. Surabaya: Seminar Nasional Pasca Sarjana X ITS
- Adnan, Mohammad. 2017. *Urgensi Penerapan Metode Paikem Bagi Guru dalam Meningkatkan Mutu Pembelajaran Pendidikan Agama Islam*. CENDEKIA: Jurnal Studi Keislaman Volume 3, Nomor 1
- Andriani, Anik. 2016. *Manajemen Basis Data Pemodelan, Perancangan, dan Penerapan*. Yogyakarta: Deepublish.
- Andriani, Rori.M. dkk. 2020. *Penggunaan Media Pop-Up Book dalam Pembelajaran Tematik-Integratif (Tema Mitigasi Bencana)*. JOM FKIP – UR Volume 7 Edisi 1
- Arikunto ,Suharsim. 1999. *Dasar-dasar Evaluasi Pendidikan (Edisi Revisi)* (Jakarta: Bumi Aksara,
- Arofah, Sufi.J.N & Muhammad Efendi. 2015. *Cross-game Puzzle Media for Learning English of Deaf Students (Media Permainan Teka-Teki Silang Untuk Pembelajaran Bahasa Inggris Siswa Tunarungu)*. Jurnal P3LB, Volume 2 Nomor 1
- Astuti, Heni. 2013. *Efektivitas Penggunaan Media Tts Dan Kartu Soal Di Dalam Metode Diskusi Pada Materi Koloid Kelas XI Semester Genap Sma N Colomadu Karanganyar Tahun Pelajaran 2011/2012*. Jurnal Pendidikan Kimia (JPK), Vol. 2 No. 1
- Barokati, N., dan Annas, F. (2013). *Pengembangan Pembelajaran Berbasis Blended Learning Pada Mata Kuliah Pemrograman Komputer (Studi Kasus: UNISDA Lamongan)*. Jurnal Sistem Informasi Vol. 4 (5)
- Baso, Yusring S, dkk. 2016. *Hubungan Penguasaan Mufradat dan Tingkat Pemahaman Mahasiswa dalam Membaca Teks Asli Bahasa Arab*. Jurnal Of Arabic Studies: IMLA
- Emzir, 2013. *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif & Kualitatif*, Jakarta: Rajawali Pers.

- Endang Muyatiningsih, 2013. *Metode Penelitian Terapan bidang Pendidikan*, Bandung: ALFABETA
- Fakhrurrozi, Aziz, dkk. 2012. *Pembelajaran Bahasa Arab*. Jakarta: Direktorat Jenderal Pendidikan Islam (DIRJEN PENDIS) Kementerian Agama.
- Handayani, S.P., dan Banbang Eka Purnama. 2013. Pembuatan Website E-Commerce Pada Distro Java Trend. Seminar Riset Unggulan Nasional Informatika dan Komputer, II (1), 24-18. Diambil dari: <http://www.ijns.org/journal/index.php/seruni/article/view/715/704>.
- Hasan, Tamam. 1990. *Manahij al-Bahst fi al-Lughah*. Kairo: Maktabah al-Anjlu al-Mishriyyah.
- <http://jutisi.maranatha.edu/index.php/jutisi/article/download/374/369>.
- Iskandar, 2008. *Metode Penelitian Pendidikan dan Sosial (Kuantitatif dan Kualitatif)* (Jakarta: Gaung Persada Press,
- Jamilatu, Sufi.N.A dan Mohammad Efendi, 2015. *Cross-game Puzzle Media for Learning English of Deaf Students (Media Permainan Teka-Teki Silang Untuk Pembelajaran Bahasa Inggris Siswa Tunarungu)*. *Jurnal P3LB*, volume 2 nomor 1
- Johan, M. C., Robby Tan, Oscar Imandha, Edie Imandha, dan Tendy Cahyadi. 2015. *Analisis dan Perancangan Aplikasi Penyusunan Jadwal Mengajar Sesuai Data Ketersediaan Mengajar Dosen (Studi Kasus: Jurusan Teknik Informatika)*. *Jurnal Teknik Informatika dan Sistem Informasi*, I(2), 141-132.
- Julie Medikawati, *Membuat Anak Gemar dan Pintar Bahasa Asing*, Jakarta: Visimedia. 2012.
- Junianto, Erfian, dan Yusa Primaesha. 2015. Perancangan Sistem Tracking Invoice Laboratorium Pada PT Sucufindo (Persero) Bandung. *Informatika*, II(2), 442-452. Diambil dari: <http://ejournal.bsi.ac.id/ejournal/index.php/ji/article/download/133/107>.
- Khalilullah, M. 2012. *Permainan Teka-Teki Silang Sebagai Media Dalam Pembelajaran Bahasa Arab (Mufradat)*. *Jurnal Pemikiran Islam*; Vol. 37, No. 1
- Khatimi, Husnul. 2006. Mengenal E-Learning Sebagai Salah Satu Bentuk Kegiatan Pembelajaran. *Jurnal INFO TEKNIK* Volume 7 No. 2,
- Mahirah B. 2017. *Evaluasi Belajar Peserta Didik (Siswa)*. *Jurnal Idaarah*. Vol.1. No.2
- Mutholib, Abdul. 2015. *Lu'batul Qâmûs: Cara Unik Memperkaya Mufradat*. *Jurnal Arabia*. Vol.7 No. 1

- Nugroho, P. A., Trustho Raharjo, dan Daru Wahyuningsih. 2013. Pengembangan Media Pembelajaran Fisika Menggunakan Permainan Ular Tangga Ditinjau Dari Motivasi Belajar Siswa Kelas VIII Materi Gaya. *Jurnal Pendidikan Fisika*, I(1), 11-18. Diambil dari: <http://eprints.uns.ac.id/14419/1/1769-3958-1-SM.pdf>.
- Nurseto, Tejo. 2011. Membuat Media Pembelajaran Yang Menarik. *Jurnal Ekonomi & Pendidikan*, VIII(1), 19-35. Diambil dari: <http://journal.uny.ac.id/index.php/jep/article/download/706/570>.
- Pradiatiningtyas, Diah & Suparwato. 2017. E-Learning Sebagai Media Pembelajaran Berbasis Web Pada SMKN 4 Purworejo. *Indonesian Journal on Networking and Security - Volume 7 No 2*
- Rahmad, Basuki, dan Bambang Eka Purnama. 2013. Rancangan Pembangunan Web E-Library Pada Perpustakaan APTIKOM Indonesia Berbasis Web. *Seminar Unggulan Nasional Informatika dan Komputer*, II(1), 68-60. Diambil dari: <http://ejurnal.net/portal/index.php/seruni/article/view/1147/1042>.
- Ramayulis, *Metodologi Pendidikan Agama Islam*, Jakarta: Kalam Mulia, 2002
- Rivai, D. A., dan Sukadi. 2013. Pembuatan Website Profil Sekolah Menengah Kejuruan (SMK) Miftahul Huda Ngadirojo. *Indonesian Journal of Networking and Security*, II(3), 18-14. Diambil dari: <http://ijns.org/journal/index.php/ijns/article/view/242/236>.
- Riyanto, 2010, *Sistem Informasi Penjualan Dengan PHP Dan MySQL*, Gava Media, Yogyakarta.
- Rusman. 2013. *Belajar dan Pembelajaran Berbasis Komputer*. Bandung: Alfabeta
- Setiyani, Rediana. 2010. Pemanfaatan Internet Sebagai Sumber Belajar. *Jurnal Pendidikan Ekonomi Dinamika Pendidikan*, V (2), 117-133. Diambil dari: <https://journal.unnes.ac.id/nju/index.php/DP/article/download/4921/4069>.
- Siahaan, Daniel. 2012. *Analisa Kebutuhan dalam Rekayasa Perangkat Lunak*. Yogyakarta: Andi
- Silberman, Melvin. (2013). *Active Learning 101 Cara Belajar Siswa Aktif*. Bandung: Nuansa Cendikia
- Simarmata, Janner. 2010. *Rekayasa Web*. Yogyakarta: Andi
- Sovia, ini, dan Jimmy Febio. 2011. Membangun Aplikasi E-Library Menggunakan HTML, PHP SCRIPT, dan MYSQL Database. *Jurnal Processor*, VI(2), 54-38. Diambil dari: <http://ejournal.stikom-db.ac.id/index.php/processor/article/download/28/27>.

Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*. Bandung: Alfabeta

Sukamto, R. A., dan Muhammad Shalahuddin. 2010. Modul Pembelajaran Pemrograman Berorientasi Objek dengan Bahasa Pemrograman C++, PHP, dan Java. Bandung: Modula.

Sukamto, R. A., dan Muhammad Shalahuddin. 2014. *Rekayasa Perangkat Lunak Terstruktur dan Berorientasi Objek*. Bandung: Informatika.

*Sulfia, Uci & Habibati. 2017. Penerapan Media Teka-Teki Silang Pada Materi Koloid Untuk Meningkatkan Hasil Belajar Peserta Didik. Jurnal IPA dan Pembelajaran IPA (JIPI), 1(1)*

Thoha, M. Chabib, *Teknik-teknik Evaluasi Pendidikan*, Jakarta: PT Raja Grafindo, 1990

Wati, Ega Rima. 2016. *Ragam Media Pembelajaran*. Kata Pena: Yogyakarta.

Kompasiana:

<https://www.kompasiana.com/altip/5a90a080cbe5237978751a92/teori-kognitif-multimedia-pembelajaran-mayer-dan-moreno-2003#>

<http://pusdatin.kemdikbud.go.id/>

<https://bdkjakarta.kemenag.go.id/>



## Towards the Use of Modern and Basic Skills in Teaching Arabic to Non-Native Speakers at The Junior Secondary Schools' Level in Nigeria

نحو استخدام المهارات الأساسية الحديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها في المرحلة المتوسطة في نيجيريا

Ahmad Garba \* 

Department of Arts and social science education

Federal university of kashere, gombe state nigeria.

Submitted: 20-05-2022; Accepted: 30-12-2022; Published: 31-12-2022

### ABSTRACT

Language is one of the features that human being is differed from other creatures, and it constitutes a great cognitive manifestation and mental characteristics. On this basis, the process of teaching languages in general requires necessary skills and techniques, so also the teaching of Arabic to non-native speakers requires basic skills and strategies. The main objective of this paper is to highlight the needs and justifications of using modern approaches towards teaching Arabic language to non-native speakers in junior secondary schools in Nigeria. The teaching process does not dispense with the necessary basic skills, which are the basis on which teachers build their activities in the classroom to send information and ideas to the minds of learners, and these skills did not stop inside the classroom only, but even outside it. These basic skills include: the skill of set induction, skill of classroom management, skill of asking questions, skill of reinforcement, skill of using chalkboard, and the skill of using various teaching method.

**KEYWORDS:** Basic Skills; Feedback, Methodology, Arabic Teaching Methods, Junior Secondary School

### مستخلص البحث

إن اللغة من المميزات التي انفرد الإنسان بها عن غيره من سائر المخلوقات، وهي تشكل أعظم ما تتجلى فيه مميزاته العقلية. وهي من الحاجات الأساسية للإنسان، بها يقوم بينه وبين غيره علاقة تبادلية وثيقة. وعلى هذا الأساس تحتاج عملية التعليم اللغات بوجه عام إلى مهارات وتقنيات الازمة كما تتطلب تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها مهارات واستراتيجيات أساسية بوجه خاص. هدفت هذه الورقة إلقاء الضوء على مبررات استخدام المهارات الأساسية في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها نحو الطلبة المرحلة المتوسطة في نيجيريا. لا تستغني عملية التدريس عن المهارات الأساسية الازمة، وهي الأساس التي يبني عليها المدرسين عملياتهم داخل الفصل لإرسال المعلومات والأفكار إلى أذهان المتعلمين، وهذه المهارات لم تقف داخل الغرفة الصف فحسب، بل حتى خارجها. وتحتوي هذه الورقة الي مقدمة ومنهجية البحث ومفهوم التدريس وأهمية المهارات التدريس ثم البيان حول بعض المهارات التدريس الأساسية في عملية التدريس ثم نتائج البحث والمقترحات والخاتمة والمراجع.

\* Corresponding author name: Ahmad Garba  
E-mail address: [ahmadgarba315@gmail.com](mailto:ahmadgarba315@gmail.com)

## الكلمات الرئيسية: مهارات الأساسية؛ تغذية الراجعة؛ منهجية؛ طريقة التدريس

APA 7<sup>th</sup> Citation:

Garba, A. (2022). Towards the Use of Modern and Basic Skills in Teaching Arabic to Non-Native Speakers at The Junior Secondary Schools' Level in Nigeria. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language, Vol 6 (2)*, 154-169

DOI: <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i2p154-169>

## المقدمة

إن تعليم اللغة العربية في المدارس المتوسطة في نيجيريا تتسم بالتقليد والمحاكاة مما يجعل كثيرا من الطلبة يشعرون بالضجر والتسائم نحو هذه اللغة العريقة، وهذا ينقص عدد المهتمين بالعربية بشكل كبير، وهكذا بالنسبة لمعلمي اللغة العربية يفتقد كثير منهم مهارات التعليم الحديث، يستخدمون في كثير من الأحيان الطرق التقليدية القديمة بدلا من الطرق الحديثة، والتدريس هو فن تفاعلي يتفاعل فيه المعلم والمتعلم للوصول إلى الأهداف المرجوة، نظرا لهذا ما زالت عملية التعليم في حاجة ماسة إلى توافر الوسائل التعليمية الحديثة التي تتيح للمدرس والمتعلم فرصة كافية التي يلعب كل منهما دوره بطريقة مشوقة، والتي تؤدي إلى مخرجات إيجابية.

وإنَّ عملية التدريس تتطلب إلى مهارات التدريس الأساسية كثيرة كما أن هذه المهارات تحتاج أيضا إلى تدريب وخبرة من قبل المعلمين، حيث يقوم المعلم باتباع طرق وأساليب تدريس محددة لتثبيت المهارات، وقد تتنوع مهارات التدريس إلى أنواع مختلفة منها مهارات معرفية، وهي المهارات التي تحتاج إلى قدرات عقلية مثل الذكاء والفتنة لدى المعلمين، وهناك مهارات حركية أيضاً، من خلالها يقوم المعلم بلعب الأدوار وقيام المعلم بالأنشطة التي تحتاج إلى حركة، هناك أيضاً مهارات اجتماعية حيث يكون المعلم حلقة وصل مع الآخرين.

ولا يمكن للمعلم حصول على هذه المهارات إلا بالمرور على برنامج إعداد المعلمين في الجامعة أو الكلية لمدة لا تقل عن ثلاث سنوات.

## طريقة البحث

استخدم الباحث أثناء قيامه لهذه الدراسة المنهج الوصفي لمناسبته لطبيعة البحث، وذلك في طلب المراجع التي تناسب واقع البحث الحالي. حيث قام الباحث بإجراء البحث الميداني في مختلف مراحل التعليمية الأساسية لإبراز أهمية وأثر مهارات التدريس الأساسية في تحسين أداء المعلمين والمعلمات في المراحل التعليمية الأساسية. وتعتبر المنهج الوصفي طريقة لدراسة الظواهر أو المشكلات العلمية من خلال القيام بالوصف بطريقة علمية، ومن ثم الوصول إلى تفسيرات منطقية لها دلائل وبراهين تمنح الباحث القدرة على وضع أطر محددة للمشكلة، ويتم استخدام ذلك في تحديد نتائج البحث.

## النتائج والمناقشة

### التعريف بالمرحلة المتوسطة لتعليم اللغة العربية في نظام التعليم النيجيري

وهي المدارس الإعدادية التي يلتحق بها الطالب بعد إنتهاء من المدرسة الابتدائية، يقضي الطالب ثلاث سنوات فيها يتناول الدراسات العربية الإسلامية، وهي التي تؤهله للالتحاق بالمدرسة الثانوية. وهذه المرحلة فيها أقسام يدرس فيها اللغة العربية والإسلامية محضى وكما أن فيها أقسام لا يدرّس شيئاً إلا العلوم الحديثة فقط، فعلى الآباء اختار ما يناسب أبناءهم. لهذه المرحلة المتوسطة أهداف تعليمية، ومن أهداف منهج المرحلة العربية والإسلامية المتوسطة مايلي:

- 1- تزويد الطالب بمعلومات أساسية في اللغة العربية يستطيع بها أن يخاطب الآخرين.
- 2- إلمام الطالب بالأدب العربي شعراً ونثراً.
- 3- تمكن الطالب من المقارنة بين الإنتاجات العربية المختلفة.
- 4- تمكن الطالب من معرفة أوزان الشعر وقوافيه.
- 5- تزويد الطالب بقسط يسير من المواد الحديثة التي لا يستغني عنها المواطن في حياته قراءة وفهماً وخطاباً.
- 6- إكتساب الطالب المقدرة على تذوق اللغة العربية وفهم جمالها من خلال النصوص القرآنية والأحاديث النبوية والنصوص الأدبية.
- 7- تهذيب الطالب خلقياً من خلال التراث الإسلامي وخاصة القرآن الكريم والحديث. ( أبو بكر مغاجي 2016/ص 171).

### مبررات استخدام الأساليب الحديثة في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها

لقد صار حتمًا علينا تجاوز المفهوم التقليدي في عملية التعليم بوجه عام اللغة العربية بوجه خاص، قد استخدم المدرسون الطرق والأساليب المختلفة والمتباينة في التعليم اللغة العربية مثل استخدامهم الطريقة النحو والترجمة وغيرها من الطرق القديمة لتعليم اللغات، لم ينكر المنصف الأدوار التي لعبت هذه الطرق، وما زالت تلعب حيناً، لكن يحتاج مجال التعليم إلى تغير القائم على تغيير أفكار المتعلمين من تناولت المعارف النظرية الجاهزة في الكتب وحفظها ثم يقوم باسترجاعها في الإختبارات والإمتحانات، بل يحتاج الطالب إلى تعليم ما يتيح له القدرة على استمار المعارف والمهارات اللغوية، وتوظيفها بنجاح في المواقف التواصلية المختلفة في الحياة. لتحقيق ذلك لابد لأصحاب المصلحة اختيار الأساليب والظروف التي تناسب مع طبيعة اللغة العربية وخصائصها للناطقين بغيرها. وقد يتم ذلك من خلال بناء المنهج الذي يناسب محتواه بالبيئة التي يعيش الطلبة المستهدفة للمنهج بالإضافة إلى اختبار أحسن الطرق التدريسية، وأنجح الوسائل التعليمية الحديثة وأجدى الأساليب التقويمية، ما يوفر المناخ المناسب لنجاح العملية التعليمية. وقد أشار علي عبد الله

الشاعري في مقالته بعض الإتجاهات التربوية الحديثة الفعالة والناجحة في تعليم اللغة، إن إتقان المهارت اللغوية يعكس جناح برامجنا ومناهجنا ونظمنا لسير العملية التعليمية بشكل صحيح وأهم ما يشيع في ميدان التربية المعاصرة مما يختص بتعليم المهارات اللغوية اتجاهاً:

1- الدعوة إلى ارتفاع مستوى المهارات العقلية والأدائية التي يجب تعليمها للدارسين على مختلف المستويات سواء في تعليم اللغة أو غيرها وسواء في تعليمها للناطقين بها أو لغير الناطقين بها. ذلك أن التقدم التكنولوجي المعاصر لم يعد يناسبه متعلم اقتصر تعليمه وتدريبه على المستويات الأدنى من المجال المعرفي مثلاً.

2- النظرية التكاملية بين المهارات والشمولية في تناولها. ولقد تعرضت الأهداف الإجرائية السلوكية لتيار شديد من النقد مصدره اتهام هذه الأهداف بالنظرية التجزئية للسلوك الإنساني. (طعيمة، 2011).

### فهوم التدريس

إن تحديد المعنى لمفهوم التدريس (Teaching) أمر أساسي في تطوير برامج إعداد المعلم ويعد أمراً جوهرياً للبحث التربوي، فقد أورد سنان عباس (2012 م/ص 49) بعض التعريفات لمفهوم التدريس في دراسته: ويعد التدريس فناً له أصوله وطرقه شأنه في ذلك شأن المهن الأخرى كما أن مهنة التدريس تعد من أعقد المهن، لأن المعلم يتعامل مع طلبة ذوي طبيعة إنسانية معقدة، ولا نستطيع أن نتصور أن يقوم أحد بممارسة مهنة التدريس بنجاح وفاعلية من دون فهم الجوانب الأساسية التي تؤثر في المتعلم وفي قدراته على اكتساب المعرفة العلمية (Adil, A et al, 2009).

والتدريس كما يعرفه أنوار العابد (1985م ص: 45) هو عملية تفاعل بين المعلم والمتعلم وعناصر البيئة المختلفة التي يهيئها المعلم من أجل إكساب المتعلم الخبرات والمعلومات والمهارات والاتجاهات التي ينبغي تحقيقها في فترة زمنية محددة تعرف بالدرس.

والتدريس عند يوسف فطامي وماجد أبو جابر (2000م ص: 15) نشاطاً متواصلًا يهدف إلى إثارة التعلم وتسهيل مهمة تحقيقه، ويتضمن سلوك التدريس مجموعة من الأفعال التواصلية والقرارات التي يتم استغلالها وتوظيفها بكيفية مقصودة من المدرس الذي يعمل كوسيط في إطار تربوي تعليمي.

وترى الحريري (2010م ص: 13) التدريس عملية تربوية هادفة تأخذ في اعتبارها كافة العوامل المكونة للتعليم إذ يتعاون خلالها المعلم والطلبة لتحقيق الأهداف التربوية، وهو أيضاً عملية اجتماعية انتقائية تتفاعل فيها كافة الأطراف من معلمين وطلبة وإداريين وعاملين لغرض المعارف والمبادئ والأنشطة والإجراءات التي تناسب معهم وتنسجم مع روح العصر ومتطلبات الحياة الاجتماعية.

ويرى الربيعي (2011م، ص: 112) أن التدريس هو عملية تواصل بين المدرس والمتعلم وكذلك يعتبر الانتقال من حالة عقلية إلى حالة عقلية أخرى حيث يتم نمو المتعلم بين لحظة وأخرى، ونتيجة

تفاعله مع مجموعة من الحوادث التعليمية التي تؤثر فيه وهو نظام شخصي فردي يقوم المدرس بدور مهني فيه.

يبدو للباحث من هذه التعريفات المذكورة، رغم اختلاف العلماء فيها، أن التدريس وظيفة تواصلية بين المعلم والمتعلم، تتطلب من المدرس أن يكون ناجحاً فاهماً لطبيعة مهنته وسلوك تلاميذه ومخترع ومتحرر لفروق الفردية بينهم ومستعداً أيضاً لتنفيذ واجباته داخل الفصل وخارجه، وعلى ضوء هذه التعريفات أيضاً أن عملية التدريس ليست مقصورة في الفصل أو المدرسة فقط بل تكون مستمرة مدى الحياة.

فالتدريس أصبح من المهن التي تحتاج إعداد جيد، وليس مجرد أداء آلي يمارسه أي فرد، فهي مهنة لها أصولها، ولها أخلاقياتها وعلم له مقوماته، وفن له موهبه، ومن ثم فهو عملية تعليمية تربوية تقوم على أسس وقواعد ونظريات ونماذج، ولم تعد مهمة المعلم داخل الفصل مجرد تلقين المعلومات والحقائق والمفاهيم وسردها على التلاميذ بل أصبح مهمته توجيه وإرشاد التلاميذ وملاحظاتهم وتقييمهم من جميع الجوانب. (Madijah, M. A et al, 2007).

يبدو للباحث من هذه التعريفات والمواصفات للمعلم الجيد أيضاً، بدون هذه المواصفات يكون المعلم ناقل فكرة فقط غير مرشد، لكن إذا اتسم بهذه المواصفات يكون قدوة ومرشد وصاحب الفكرة وطبيب الأمة ومصحح لسلوكها، كما يظهر للباحث أيضاً أن التدريس هو نشاط تربوي يجري بين المعلم والمتعلم من خلاله يستطيع المتعلم نقل فكرة أو معلومة بحيث يتغير سلوكه من حال إلى حال بواسطة الوسائل والطرق المعينة.

### أهمية مهارات التدريس

تلعب مهارات التدريس دوراً مهماً في أداء المعلم للعملية التعليمية وعلى قدر إتقان المعلم لهذه المهارات تكون عملية التعليم ناجحة بمكوناتها وعلاقتها بالمتشابهة أو تكون فاشلة بعدم المهارات. وإن المهارات التدريس هي القدرة على استخدام الأساليب التعليمية في داخل غرفة الصف أو خارجها بحيث تساعد على تحقيق الأهداف التعليمية، أو هي الكفاية الأكاديمية أو التربوية التي تمكن المدرس من تنمية عملية التعلم بدرجة كافية من الدقة والإتقان بشكل يتناسب وقابلية التعلم. (Sinan, A. 2012).

يبدو للباحث إن أهمية مهارات التدريس لدى المعلمين أمر مهم للغاية وهي تتطلب من المعلم أن يكون له كفاءة عالية في أداء مهارات التدريس المراد اكتسابها أثناء إعداد مهنة التدريس وأن يكون لديه معرفة أساسية بموضوع التعلم ونظرياته. إن المدرس إذا كان له مهارات يستطيع أن يدرس عدداً كبيراً من الطلاب بدون أن يسئ أحد من الطلبة.

ويذكر (Darrel 1991م) فيما يتعلق بأهمية مهارات التدريس بقوله: "أن ظروف التدريس هو أن يكون المدرس ملماً بأفضل مهارات التدريس... فالربط بين المهارات التدريس والمحفزات لاستعمال

تلك المهارات لها نتائجها الإيجابية عند استعمالها في التدريس المؤثر وكذلك بصورة طبيعية تؤثر في تعلم أو إنجاز الطلاب".

وأشار سنان عباس (2012م/ص 52) أيضا "وكلما تتعلم المهارات التدريس فإمكانك فهم هذه المهارات أيضا. وكلما تعلمت بصورة كاملة قواعد المهارات وأساسياتها ووصلت إلى مرحلة عالية، فإن فهمك لهذه المهارات سوف يزداد لدرجة وحتى تصبح مدرسا ذا خبرة عالية أيضا، فالمدرس الماهر الناجح يؤدي دورا فنيا مؤثرا في تأليف وإيجاد وتقديم المواقف المهارية المختلفة لتغطية التغيرات المطلوبة لا سيما في المواقف التعليمية المختلفة".

ويفهم الباحث أن مهارات التدريس أيضا تعد عنصرا أساسيا من عناصر التعليم الناجح، بواسطتها يستطيع المعلم تدريس أي مادة بأسلوب شائق وجذاب، وهي وسيلة التي من خلالها يستطيع التلاميذ إدراك ما يريد أن يلقيه المعلم بطريقة سهلة حتى يحقق الأهداف التعليمية المرجوة. وقد تتكون مهارات التدريس بصورة عامة إلى قسمين:

- مهارات التدريس العامة (General Teaching Skills): هي مهارات عامة للتدريس يمكن استخدامها في كل الدروس وفي جميع المواد الدراسية، مثل: مهارة ضبط الصف، مهارة استخدام السبورة، مهارة التهيئة، مهارة طرح الأسئلة وغيرها.
- مهارات التدريس الخاصة (Specific Teaching Skills): وهو مهارات تخص مادة بعينها، مثل: مهارات تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها، أو مثل مهارة تدريس اللغة الإنجليزية كلغة أجنبية، وغيرها. (Umar, B. 2005).

يبدو للباحث مما سبق أن مهارات التدريس تنقسم إلى قسمين رئيسيين، مهارات تخص الطرق التدريس العامة ومهارات تخص الطرق التدريس الخاصة. وفيما يلي بعض المهارات المهمة لا يستغني عنها معلمي اللغة العربية في المدارس الابتدائية:

### مهارة التهيئة للدرس

قد تكون الدقائق الأولى من الحصة نقطة انطلاق، لأنها تعتبر مهمة جدا في تحديد نجاح الدرس أو فشله فالتهيئة تعتبر مهارة مهمة لكل معلم لبداية درسه بداية مخططة وصحيحة، فلم يهتم كثير من المعلمين بتطبيق هذه المهارة رغم كونها مهارة أساسية من مهارات عرض الدرس، وربما يرجع الفضل إلى فورشن Fortune وروزنشين Rosenshin في إدخال هذه المهارة ضمن المهارات التي يدرّب عليها المعلمون قبل الخدمة، ويقصد بالتهيئة كل ما يقوله المعلم أو يفعله بقصد إعداد التلاميذ للدرس الجديد وهم في حالة ذهنية وانفعالية وجسمية قوامها التلقي والقبول، ويركز بعض المعلمون على ما يسمى بالتمهيد للدرس أو مقدمة الدرس وهو الاهتمام بالجانب المنطقي للمادة العلمية الجديدة فقط، ويغفلون جانبا هاما من التهيئة وهو الناحية الانفعالية لدى التلاميذ فاهتمامهم الأول ينصب على المادة التعليمية للدرس ولا يريدون أن يضيعوا وقتا في غيرها، وهنا ينسى المعلمون في غمرة هذا

الاهتمام أن للتلاميذ مشاعر واهتمامات وميول ينبغي أخذها في الاعتبار ليضمن المعلم اندماج هؤلاء التلاميذ معه في الدرس، فمثلا عند دخول المعلم الفصل وكان هناك حديثا يدور بين التلاميذ حول موضوع أو قضية معينة يستطيع المعلم الذكي أن يجعل هذه القضية أو الموضوع مدخلا جيدا لجذب تلاميذه نحو الدرس وذلك من خلال مشاركة التلاميذ في تلك القضية ورفع معنوياتهم لكسب ودهم وحبهم له واندماجهم مع الدرس الجديد. فقد أكدت بحوث أميدون وفلاندرز (Flanders & Amidon, 1985) تقبل مشاعرهم وإظهار الاهتمام بما يشغلهم ويحققون نتائج أفضل بكثير من لا يفعلون ذلك ( Jabir, ).

ويفهم الباحث أن مهارة التهيئة للدرس هي نقطة الأولى في عملية التدريس، بها يستطيع المعلم جذب انتباه التلاميذ على الدرس، وهي تؤدي إلى إدارة الفصل الجيد ومشاركة التلاميذ أثناء التدريس بصورة مباشرة، كما تساعد المتعلم في فهم الدرس واستعبابه.

#### أهداف التهيئة:

تهدف التهيئة للدرس تحقيق أغراض متعددة منها (جابر وآخرون ١٩٨٠م، ص ١٣٠) و (براون 1435هـ، ص ٢٠٩) و (جان 14٢٣هـ، ص ١٩٥):

- 1- تركيز انتباه التلاميذ على المعلم والمادة التعليمية الجديدة.
- 2- تكوين إطار مرجعي لتنظيم الأفكار والمعلومات لما سيتم تعلمه.
- 3- حث قدرات التلاميذ وإثارتها.
- 4- توفير الاستمرارية في العملية التعليمية عن طريق ربط موضوع الدرس بما سبق أن تعلمه التلاميذ وبخبراتهم السابقة.

يلاحظ الباحث من النقاط السابقة أن مهارة التهيئة للدرس هي التي تساعد في ربط أفكار التلاميذ من الدرس الماضي إلى الدرس الحالي، وطريق هذا الربط يكون إما بالمراجعة أو الأسئلة حول الدرس الماضي، كما تساعد إلى جذب انتباه التلاميذ إلى تعليم أفكار جديد.

#### أنواع التهيئة:

يحتاج المعلم عند بداية الدرس وكل نشاط تعليمي أثناء الدرس إلى نوع من التهيئة حتى يكون الانتقال من نشاط تعليمي لآخر انتقالا تدريجيا. ويصنف جابر وآخرون (١٩٨٠م، ص ١٣٠) التهيئة إلى ثلاثة أنواع وهي:

1. التهيئة التوجيهية: ويتصف هذا النوع بمجموعة من الخصائص أهمها:

- تستخدم أساساً لتوجيه انتباه التلاميذ نحو الموضوع المراد تدريسه.

- يستخدم المعلم في التهيئة التوجيهية نشاطاً أو شخصياً أو شيئاً أو حدثاً يعرف مسبقاً أنه موضع اهتمام من التلاميذ أو أن لهم خبرة سابقة به، كنقطة بدء لتوجيه انتباههم نحو موضوع الدرس أو إثارة اهتمامهم.

- يقدم إطار يساعد التلاميذ على تصور الأنشطة التعليمية التي سوف يتضمنها الدرس.

- يساعد في توضيح أهداف الدرس.

يبدو للباحث أن التهيئة التوجيهية تكون دائماً في البداية، وقبل بداية الدرس يستطيع المعلم جذب انتباه التلاميذ بأداة تساعد في التدريس مثل الصورة الملونة أو الأناشيد أو القصة القصيرة وغيرها.

2. التهيئة الانتقالية: ويتصف هذا النوع بخاصية رئيسية، وهي أنه يستخدم في الأساس لتسهيل الانتقال التدريجي من المادة التي سبقت معالجتها إلى المادة الجديدة أو من نشاط تعليمي إلى نشاط آخر أو الانتقال في عرض المعلومة من السهل إلى الصعب ومن المحسوس إلى شبه المحسوس و إلى التجريد ومن الجزء إلى الكل .. ويعتمد المعلم عادة على الأمثلة التي يمكن أن يقاس عليها وعلى الأنشطة التي يعرف أن تلاميذه مولعون بها أو لهم خبرة فيها.

3. التهيئة التقويمية: ويستخدم هذا النوع من التهيئة أساساً لتقديم ما تم تعلمه قبل الانتقال إلى أنشطة أو خبرات جديدة، ويعتمد هذا النوع إلى حد كبير على الأنشطة المتمركزة حول التلميذ وعلى الأمثلة التي يقدمها التلميذ لإظهار مدى تمكنه من المادة التعليمية. ( Jabir, A et al, 1985).

يبدو للباحث فيما سبق من المهارة التهيئة وأنواعها لا بد أن يكون المعلم ملماً بهذه المهارة في بداية درسه لكونها مهمة جداً، بواسطتها يستطيع المعلم جذب انتباه التلاميذ نحو الموضوع بسهولة أو انتقال إلى درس جديد من الدرس الذي سبق تدريسه لهم أو من نشاط إلى نشاط أخرى. مثلاً: إذا أراد المعلم أن يدرس تلاميذه أسماء بعض الأدوات المنزلية باللغة العربية يمكنه أن يرسم بعض الأدوات في ورقة كبيرة ويلونها، هذا يساعده في جذب انتباه التلاميذ بمجرد أن دخل الفصل، أو أراد المعلم انتقال من خبرة إلى خبرة جديدة أثناء درس معين يمكن أن يقوم بتقويم التلاميذ بالأسئلة البسيطة تتعلق بالخبرة التي أراد الانتقال منها.

## مهارة التعزيز

تعد مهارة التعزيز الايجابي من أهم مهارات التدريس، فهي تلزم المعلم بفهم ودراسة خصائص المتعلمين مما يؤدي إلى زيادة إمكانية المعلم كإنسان يفهم أهمية العلاقات الإنسانية البناءة بينه وبين طلابه والتعامل معهم بكفاءة، وكقائد للعملية التعليمية بشكل أفضل، والتعزيز الموجب: هو إثابة السلوك المرغوب فيه لدى الطلاب، ولا يقتصر عمل التعزيز على زيادة التعلم فحسب وإنما هي أيضا وسيلة فعالة لزيادة مشاركة الطلاب في الأنشطة التعليمية المختلفة، كذلك يساعد التعزيز على حفظ النظام وضبطه داخل الصف، (Jabir, A et al, 1985).

يبدو للباحث أن من أهم الأنشطة التي يستخدمها المعلم لتعزيز شخصيات التلاميذ في المدرسة هي التي تسمى بالمعززات اللفظية أو الإشارية أو المكافآت المادية، مثل قول المعلم لتلميذه: ممتاز، جيد جدا، رائع أو استخدام المعلم حركات الجسمية مثل الابتسامة، تعبيرات الوجه، الإيماءة بالرأس أو التصفيق.

أما الدور التي تلعب هذه المهارة في بناء شخصية التلاميذ فكثيرة، منها:

- يعتبر التعزيز وسيلة فعالة لزيادة مشاركة المتعلم في الأنشطة التعليمية المختلفة التي يؤدي بدورها إلى زيادة التعلم.
- يساعد التعزيز المتعلم على تقدير نجاحه ويزيد من مفهوم الذات لديه ومن إحساسه بالشعور بالإنجاز.
- يلعب التعزيز دورا مهما في حفظ النظام وضبطه في الصف. (Zainab, A. 2004).

ويرى الباحث أيضا أن التعزيز الإيجابي له دور كبير جدا في بناء شخصية الطالب واعتماده على نفسه نحو المشاركات الايجابية الفاعلة في الفصل على وجه الخصوص وفي الأسرة والمجتمع عموما. ولا بد أن يراعي المعلم قوانين الصف لتكون عملية التعليمية إيجابية لدى التلاميذ لتجنب التعزيز غير الإيجابي.

## أنواع التعزيز:

قسم جابر وآخرون (١٩٨٠م ص ١٢٨) التعزيز إلى قسمين:

1. التعزيز المادي: ويكون هذا في بعض الحالات كالمكافآت والجوائز المادية التي تعطي كحوافز في المسابقات العلمية والاجتماعية والإنسانية المفيدة، وكذلك داخل الصف عندما يكون هناك نوع من التحدي لمعلومات الطلاب وتنمية التفكير الابتكاري الصحيح لديهم، أو التشجيع لهم.

يبدوا للباحث أن هذا النوع من التعزيز يكون في الجوائز أو الأشياء ذات قيمة مادية مثل الكتب والأقلام، وعلى المدرس أن يحتفظ أحيانا ببعض الأقلام والدفاتر لتعزيز أداء التلاميذ المتفوقين أثناء التدريس. ويرى التربويون أن مثل هذا النوع من التعزيز قد يمر بعوامل ومؤثرات يجب على المهتمين بالتعليم النظر فيها بموضوعية:

- المخصصات المادية التي يمكن أن تقدمها المدرسة، لأن المعلم قد يحجم عن مثل هذا النوع من التعزيز المادي لأسباب عديدة، وبالتالي يجب أن يكون هنا دور المدرسة متمثلا في إدارتها فاعل ومشجع.

- النظرة المادية التي قد تتكون لدى الطلاب نحو التعليم والتعلم والمدرسة وبالتالي قد ينتقل أثرها على سلوكيات الطلاب بصفة عامة في حياتهم. ويصبح الانجاز والتميز والتعليم الناجح والمشاركة الاجتماعية والإنسانية الإيجابية لهذا الطالب مرهون ومقيد بالعوامل المادية فقط. لذلك يجب أن لا يغفل جانب التعزيز والتشجيع المادي للمتعلمين ولكن في حدود و أوضاع مدروسة ومقننة يجب أن يتدرب عليها المعلمين، مثل الحوافز للموهوبين والطلاب المتميزين والطلاب الذين يقومون بأدوار فاعلة وهامة داخل المدرسة أو خارجها. (Jabir, A et al, 1985).

ويرى الباحث هنا لا بد أن يكون للمدارس ظروف خاصة لتعزيز التلاميذ المتميزين أو الفائحين في الامتحانات بالجوائز التي تساعدهم وتقوي سلوكهم في التعلم ويكون ذلك التعزيز في حفلة خاصة ليكون أكثر تأثيرا لهم.

2. التعزيز المعنوي: التعزيز المعنوي لا يحتاج إلى إمكانيات مادية، فهو يعتمد على مقدار المهارات التي يمتلكها المعلم لتحويل الألفاظ والكلام والإشارات التي تحدث أثناء التفاعل الصفّي إلى معززات إيجابية تشجع المتعلم للمشاركة داخل الصف وتحفز بيئية التعلم لتكون أكثر إثارة وتشويق نحو المتعلم. ويصنف (Jabir, A et al, 1985). التعزيز المعنوي الإيجابي إلى ثلاثة أنواع وهي:

- التعزيز اللفظي: ويشير هذا النوع إلى تلك العبارات والألفاظ التي يمكن أن تقوم بوظيفة التعزيز الموجب مثل ممتاز ، بارك الله فيك ، يقول (مايرز Myers) أن الكلمة المنطوقة لا يمكن أن تكون حيادية فهي دائما تتأثر بنغمة الصوت وبالتركيز على المقاطع وبسرعة الإلقاء ودرجة ارتفاع الصوت أو انخفاضه وحدته ، والعوامل التي تؤثر في معاني اللغة المنطوقة يطلق عليها اللغة الموازية Paralanguage وهي الدلالات المتوقعة لهذه الكلمة أو العبارة المنطوقة، فكلمة (نعم) يمكن أن تعبر عن مشاعر وأراء كثيرة مثل القبول والرضا، القبول فقط، الغضب الاستسلام اللامبالاة ، والتحدي...، فالكلمة التي يقولها المعلم وطريقة ألقائها داخل الصف تكون لها اعتبارات وأشكال كثيرة ومختلفة عند الطلاب.

- التعزيز غير اللفظي: تعتبر تعبيرات وحركة الرأس والجسم والإشارة باليد لغات ومعززات غير لفظية لها استخداماتها ودلالاتها وتأثيراتها على المتعلمين وحتى غير المتعلمين في أوجه الحياة الأخرى. فهي لغة للتعامل مع الآخرين، لكن ليس لها قاموس يحدد معاني مفرداتها.
- التعزيز باستخدام إسهامات الطلاب: وهي إستراتيجية هامة في التعزيز تعتمد على سلوك الطالب وأفعاله كمحور للتعزيز والتشجيع مثل توجيه انتباه الطلاب إلى إجابة أحد الطلاب بمتابعتها والتفكير فيها، أو الكتابة ومشاركة الطلاب على السبورة ولفت الأنظار إليها، ويمتاز أسلوب استخدام إسهامات الطلاب وأفكارهم في عملية التعزيز بأنه يبدو كأمر طبيعي وغير متكلف.

يفهم الباحث هنا أن مهارة التعزيز في العملية التعليمية تساعد بشكل كبير في بناء شخصية التلاميذ ومشاركتهم الفعالة أثناء الدراسة، والتعزيز إما أن يكون بشيء معنوي أو مادي، والمعنوي هو أن يقوم المعلم بالثناء على إنجازات التلاميذ داخل الفصل وحتى خارجه أحيانا ليكون أكثر تأثيرا وإثارة نحو المعلم، أو يكون التعزيز بشيء مادي مثل أن يهدي المعلم كتابًا أو قلمًا أو دفترًا إلى تلميذه. وكل هذه الأشياء تساعد التلاميذ في الدراسة.

#### مهارة اختيار طريقة التدريس

الحقيقة أن هذا الموضوع يعتبر من المواضيع الكبيرة والمهمة في مهارات وكفايات التدريس، لأنه من الصعب أن تحدد طريقة في التدريس وتشير إليها بأنها الأفضل فقدرات المعلم والمتعلم تختلف من شخص لآخر والدافعية للتعلم كذلك تختلف من شخص لآخر، قد تستطيع أن تجبر الطالب بالذهاب إلى المدرسة ولكنك لا تستطيع أن تجبره أن يتعلم، ومن هنا فإن المعلم المتميز والكفاء هو الذي يستطيع أن يجذب ويشوق المتعلم إلى التعلم، فعلى سبيل المثال يستطيع أن ينوع في أساليب وطرق التدريس ليتعرف على الأفضل منها والتي تلبي احتياجات ورغبات طلابه وفي نفس الوقت يقدم معلومات الدرس وتطبيقاته بشكل جذاب و مناسب ويتأكد من فاعلية استيعابها وتعلمها. ( Abid, M. 1435).

ويصنف عبيد (1435هـ، ص ١١٢) طرق التدريس إلى نوعين أساسيين وهما:

- طرق التدريس المنظمة لعملية التدريس داخل الصف.
  - طرق التدريس المعتمدة على أداء وسلوك المتعلم.
- يلاحظ الباحث أن استخدام مهارة اختيار طريقة التدريس الجيد والمناسب للدرس هي الطريقة الوحيدة التي يستطيع المعلم تعديل سلوك المتعلم من حال إلى حال، حتى يتعلم المتعلم الدرس بدون أي تعب ومشقة رغم الفروق الفردية.

ويبدو للباحث أيضا من هذين النوعين من طريقي التدريس، أن هناك طريقة التدريس التي تتعلق بجميع المواد والطلاب والتي تتعلق بالمواد والطلاب المعينة، فالتى تتعلق بجميع المواد يمكن استخدامها في كل الدروس ويكون التدريس هنا موجها لجميع الطلاب داخل الفصل بدون التفرق بين الطلبة. وأما التي تتعلق بالمواد المعينة أو الطالب المعين فهذه الطريقة تكون لتحقيق غرض خاص قد تكون هذا الغرض طويل المدى أو قصير المدى، مثلاً: إذا كان المعلم يدرس المادة العربية وفي الفصل طالب أصم، لابد للمعلم أن يختار طريقة تناسب هذا الطالب الأصم. أو يقول الباحث لابد أن يتباين الطريقة التدريس لمن كان هدفه هو التعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، والطلاب اللغة العربية في المدارس العربية النظامية.

### مهارة إدارة الصف

إن مهارة إدارة غرفة الصف واحدة من أهم مهارات تنفيذ التدريس وإدارته، وبدون اكتساب هذه المهارة لا يكون التدريس ناجحاً في أغلب الأحيان، وتعد إدارة الصف عند التربويين فناً وعلماً فمن الناحية الفنية، تعتمد هذه الإدارة على شخصية المعلم وأسلوبه في التعامل مع الطلاب في داخل الفصل وخارجه، وتعد إدارة الصف علماً بذاته بقوانينه وإجراءاته، وهي مجموعة من الأنشطة والعلاقات الإنسانية الجيدة والأنماط السلوكية التي يستخدمها المعلم لكي يوفر بيئة تعليمية مناسبة وإيجاد جو دراسي واجتماعي فعال، وقد يخلط بعض المعلمين بين ضبط الصف والإدارة الصفية مع أن في الواقع ضبط الصف جزء من الإدارة الصفية، حيث أن ضبط الصف يهتم بالجزء السلوكي للمتعلم داخل الصف بينما الإدارة الصفية تعني إدارة العملية التعليمية بشكل كامل داخل الصف. (جابر وآخرون ١٩٨٥م، ص ٣١٠)

### أهداف إدارة الفصل

يورد جابر وآخرون (١٩٨٥م، ص ٣١٠) أهداف إدارة البيئة الصفية كالتالي:

- توفير المناخ العاطفي والاجتماعي .
- تنظيم بيئة التعلم .
- توفير الخبرات التعليمية
- حفظ النظام
- ملاحظة الطلاب ومتابعتهم وتقويمهم

يبدو للباحث أن مهارة إدارة الفصل من العوامل الهامة لنجاح عملية التدريس وخاصة في المرحلة الأساسية، ويجب على المعلم مراعاة كل قوانين للتنظيم الصف وخاصة إذا كان الفصل له التلاميذ كثيرة. ولا يمكن للمعلم أن يدير الفصل بشكل جيد إلا إذا كان له خبرة لعملية التعليم،

ولذا يجب على المدارس اكتساب هذه المهارات اللازمة لنجاحه في العملية التعليمية وتحقيق الأهداف، تساعد هذه المهارات في تنظيم بيئة التعلم وحفظ النظام التلاميذ وغيرها. ولم يكن المعلم ناجحاً إلا إذا تحققت أغراض التعليم، فالإدارة الفصل هي السبيل إلى تحقيق تلك الأغراض، ولا بد للمعلم أن يلتزم بأهدافها المذكورة لتحقيق الأهداف المرجوة في الفصل.

#### مهارة استخدام السبورة

يعتبر السبورة من أقدم الوسائل التعليمية البصرية المستعلة في حقل التعليم، وتعد من أكثر الوسائل التعليمية انتشاراً واستعمالاً، ويعود السبب في انتشارها إلى سهولة استعمالها من قبل المعلم والتعليم، إضافة إلى مرونتها عند الإستعمال، إذ يمكن تسخيرها لجميع المواد الدراسية وإزالة ما يكتب عليها بسهولة. وتعتبر مهارة استخدام السبورة أحد مهارات التدريس الفعال، يستطيع المعلم أن ينظم أفكاره ويرتبها وقف التسلسل المنطقي لحظة الدرس وذلك أثناء شرح الدرس. (Sultan, S. 2009).

#### أهمية استخدام السبورة

ذكر جان (1423هـ/ص 418) وعطار وكنسارة (1426هـ/ص 178) في (سلطان بن سفر 2009م) أن السبورة أهمية في العملية التعليمية منها:

ضرورة الكتابة عليها خاصة في المرحلة الأساسية، لتجنب إملاء التلاميذ ولضمان إملائهم مواد صحيحة خالية من الأخطاء اللغوية.

- كتابة أسئلة الإختبارات.

- تعيين المعلم على الشرح وتوصيل المعلومات إلى التلاميذ حيث تساهم في متابعة التلاميذ لما يقوم المعلم بشرحه.

- إبراز المواد المهمة كالأشكال الهندسية وبعض الخرائط التوضيحية أو الكلمات الجديدة أو الصعبة أو الأفكار الرئيسية أو الأخطاء الإملائية.

- تعيين المعلم على حل التمارين.

يبدو للباحث أن استعمال السبورة في المرحلة الأساسية التعليمية أمر لامحالة وذلك لأهميتها،

وتعتبر من أهم وسائل الإيضاح في عمليه التعليم، تساعد المعلم والمعلم بصورة مباشرة. وعلى هذا الأساس لابد أن يتقن مدرسي اللغة العربية كيفية استخدامها لتحقيق الأهداف التعليمية.

ويفهم الباحث أن مهارات التدريس أيضا تعد عنصرا أساسيا من عناصر التعليم الناجح، بواسطتها يستطيع المعلم تدريس أي مادة بأسلوب شائق وجذاب، وهي وسيلة التي من خلالها يستطيع التلاميذ إدراك ما يريد أن يلقيه المعلم بطريقة سهلة حتى يحقق الأهداف التعليم المرجوة. وهذه المهارات المذكورة من المهارات التي لا يستغني عنها المعلم عندما يدرس التلاميذ في الفصل.

## الخلاصة

إن المهارات التدريس الأساسية تعد عنصراً أساسياً في عملية التعليم، وهي اللبنة تبنى عليها التعليم كما كانت وسيلة لإرسال المعلومات إلى أذهان المتعلمين وضمايرهم، فهي ضرورة في مهنة التعليم، وهي الفارق بين المعلم الناجح وغيره لاسيما في المرحلة التعليمية الأساسية، وكانت تحتاج إلى عناية واهتمام كبير لكونها من أصعب اللوازم من حيث التطبيق في مهنة التعليم. وعلى هذا الأساس يرى الباحث أن المهارات التدريس الأساسية هي الوسيلة الوحيدة التي تساعد في تحسين قدرات وكفاءات معلمي اللغة العربية كما يجب أيضاً توظيف الوسائل التعليمية الحديثة لتطوير الظروف التعليمية

من خلال ما أورده الباحث سابقاً توصل إلى النتائج الآتية مع تقديم التوصيات في ضوء هذه النتائج. أولاً: أهم النتائج التي توصل إليها الباحث:

1. أن استخدام المهارات التدريس الأساسية في تعليم اللغة العربية تساعد المعلمين والمتعلمين معا بشكل فعال.
2. أن توفر الوسائل التعليمية المناسبة والحديثة في عملية التعليم مبنية على قدرة المعلم في استخدام المهارات الأساسية.
3. قلة اهتمام بعض مدرسي اللغة العربية أثناء التدريس توظيف هذه المهارات لتنمية قدراتهم وكفاءتهم التدريسية.

أما التوصيات من هذا البحث هي:

1. يجب عند جميع المدرسين في المرحلة الابتدائية توظيف المهارات التدريس الأساسية أثناء عملية التعليم، وذلك يساعد في تحسين أداء هم المهنية.
2. على الحكومة والأصحاب المصلحة توفير الوسائل التعليمية الحديثة في المرحلة الابتدائية لتعليم اللغة العربية لتقوية شأنها.
3. تطوير كفاءة معلمي اللغة العربية في المدارس الابتدائية عبر البرامج إعداد المعلمين المعاصر

## المراجع

Abdullah, M. A. (2017) Micro-learning strategy in the performance of Arabic education students in Nigeria, Journal of Research in Arts, Social

Sciences and Education, Ahmed Bello University. Magazine (2), Issue (1), April 2018.

- Adil, A. S., Samir, A., Walid, A. & Gassan, Y (2009) *General Teaching Methods: A contemporary Application*, Amman, House of Culture and Distribution, 1st Ed.
- Ahmad, K.T. (1425H) *Training of Teachers from Preparation to Practice*, U.A.E; Dar Al-Kitab Al-Ja mi'i, 1st Ed.
- Al-Fara, A. U. & Jamil, A. (2003) *Modern guide in education and micro-teaching*, Amman; House of Culture.
- Al-Fara, A. U. (1417H) *Impact of using micro-teaching technology in teacher education program of Arabic for non-native speakers*. Amman; House of Culture, 2nd Ed.
- Al-Osaili, A.I. (2013) *Micro-teaching in the field of foreign language teaching and its application in the teacher education program of Arabic for non-native speakers*.
- Anwar, M. S. (2012) *Education: Theories and Applications*, Cairo; Anglo-Egyptian Library.
- Brown, G. (1997) *Micro-teaching: a program for teaching teaching skills*. Trans by Muhammad, R.B. Cairo; Arab house of thought.
- Daoud, H.D. (2012) *Researcher's Guide to Organizing and Clarifying Scientific Research in Behavioral Sciences*, Gaza, Palestine.
- Dawud, D. H. & Hamad, A. (2010) *lectures on teaching skills*. Gaza, Palestine.
- Dhalal, M. M. (2003) *Impact of Micro-teaching on the Performance of Female Students of Practical Education (Department of Art), College of Education, Umm Al-Qura University, Makkah Al-Mukarramah*, an unpublished master's thesis.
- Hasnan, A. S. (2016) *The impact of the micro-teaching strategy on the integrative science processes and micro-teaching skills among students of the fourth stage, College of Education, Babylon Education Directorate, Wasit University, Iraq*, *Journal of the College of Education*, Vol 5, No. (20).
- Hassan, H. Z. (1997) *Teaching: A view of the nature of the concept*, Cairo; 1st Ed.
- Jabir, A.J., Sulaiman, A.& Fauzi, Z. (1985) *Teaching Skills*, Egypt, Dar Al-Nahda Al-Arabiya, 1st Edition.

- Jan, M. S.(1423H), A guide to the Islamization of education and teaching methods. Makkah Al-Mukarramah, 1st Ed.
- Kholoud, A. A. (2018) Micro-education and its role in qualifying the student-teacher, University of Najran, International Educational Journal, Volume (7), Issue (2).
- Lawan, S.G. (2018) Impact of Micro-teaching skills on Nigerian Colleges of Education students teaching practice performance in North -west Geopolitical Zone, Nigeria, ABU Zaria, Unpublished Ph.D thesis.
- Majida, M. S., Salah al-Din, K., Faramawy, M. F., Madiha, U. L., & Adel, H. A. (2007) Micro-teaching and its skills. Cairo, Dar Al Arabiya for Publishing and Distribution ISBN977-17-40660
- Rida,T. A. & Abdel-Azim, S. (2017) Teacher training in the light of the experiences of some countries, 1st ed.
- Rushdi, A. T. (1999) The teacher: his competencies preparation, training, Cairo; Dar Al-Fikr Al-Arabi
- Sinan, A. A. (2012) Effect of early micro-teaching in developing teaching skills for students in the College of Physical Education, University of Diyala. PhD dissertation unpublished.
- Sultan, S.D. (2009) Effect of Micro-teaching in Providing Mathematics Teacher- Students with Some Teaching Skills, Umm Al-Qura University. Makkah Al-Mukarramah, unpublished master's thesis.
- Ubaid, J. M. (1426H) Teacher: his preparation, his training and his competencies. Jordan, Dar Safaa, 1st Ed.
- Zainab, A.A. (2018) Effects of Micro teaching skills on student's Performance in College of Education in Kano state, Nigeria, ABU Zaria, unpublished Master's Thesis.



## Developing The GO UNO Game for Teaching Arabic Speaking Skill

### تطوير لعبة GO UNO لتعليم مهارة الكلام

Lutfi Ulfah Faridah \*

Arabic Department, Faculty of Letters, Universitas Negeri Malang  
Jl. Semarang No.5, Malang, Indonesia

Submitted: 10-02-2022; Accepted: 30-11-2022; Published: 31-12-2022

#### ABSTRACT

The purpose of this development research is to produce a product in the form of a GO UNO card game for learning Arabic speaking skills and to describe the feasibility of the product as a result of development. This type of research is development research using the ADDIE model. The test subjects in this development research were media experts, material experts, and students. The types of development research data are quantitative data and qualitative data. While the data collection techniques used were interviews with teachers and students, filling out questionnaires, and observing to find out their perceptions and experiences in implementing the game. The results of this development research are the GO UNO card game which contains game cards, special black cards, +2 and +4 cards, skip cards, return cards, opportunity cards, penalty cards, information boards, and game instructions. The total number of cards in this game is 170 consisting of 80 game cards, 14 symbol cards, 14 + cards, 35 chance cards and 25 penalty cards. Opportunity cards and sanction cards contain instructions for carrying out speaking activities and are equipped with vocabulary help on the back page. Based on the results of product validation by media experts, material experts, observers, and students, the GO UNO game product was declared valid and feasible to use with a final assessment score of 78.2 points.

**KEYWORDS:** Development; GO UNO Game; Arabic Speaking Skill

#### مستخلص البحث

الغرض من هذا البحث التنموي هو إنتاج منتج على شكل لعبة بطاقة GO UNO لتعلم مهارات التحدث باللغة العربية ووصف جدوى المنتج كنتيجة للتطوير. هذا النوع من البحث هو بحث تنموي باستخدام نموذج ADDIE. كان موضوع الاختبار في هذا البحث التنموي خبراء الإعلام وخبراء المواد والطلاب. أنواع بيانات البحث التنموي هي بيانات كمية وبيانات نوعية. بينما كانت تقنيات جمع البيانات المستخدمة هي المقابلات مع المعلمين والطلاب، وملاء الاستبيانات، والملاحظة لمعرفة تصوراتهم وخبراتهم في تنفيذ اللعبة. نتائج هذا البحث التنموي هي لعبة بطاقات GO UNO التي تحتوي على بطاقات ألعاب، وبطاقات سوداء خاصة، وبطاقات +2 و +4، وتخطي البطاقات، وبطاقات الإرجاع، وبطاقات الفرص، وبطاقات الجزاء، ولوحات المعلومات، وتعليمات اللعبة. إجمالي عدد البطاقات في هذه اللعبة هو 170 بطاقة تتكون من 80 بطاقة لعبة و 14 بطاقة رمز و 14 بطاقة و 35 بطاقة فرصة و 25 بطاقة جزاء. تحتوي بطاقات الفرص وبطاقات العقوبات على تعليمات للقيام بأنشطة.

\* Corresponding author name: Lutfi Ulfah Faridah  
E-mail address: [lutfi.ulfah@gmail.com](mailto:lutfi.ulfah@gmail.com)

التحدث ومجهزة بمفردات مساعدة في الصفحة الخلفية. استنادًا إلى نتائج التحقق من صحة المنتج بواسطة خبراء الإعلام وخبراء المواد والمراقبين والطلاب ، تم الإعلان عن أن منتج لعبة GO UNO صالح وقابل للاستخدام مع درجة تقييم نهائية تبلغ 78.2 نقطة.

الكلمات الرئيسية: تطوير؛ ألعاب GO UNO ؛ تعليم مهارة الكلام

#### APA 7<sup>th</sup> Citation:

Faridah, L.U. (2022). Developing The GO UNO Game for Teaching Arabic Speaking Skill. *Al-Arabi: Journal of Teaching Arabic as a Foreign Language, Vol 6 (2), 170-181*

DOI: <http://dx.doi.org/10.17977/um056v6i2p170-181>

## المقدمة

تأثير مهارة الكلام من أهم المهارات اللغوية لأن اللغة هي الجزء العلمي لممارسة المتعلم. وكثير ما نجد أن المتعلم اللغة العربية يهدف إلى التمكن من الكلام والنطق بهذه اللغة (Puspitasari, 2012). واحدى المشكلات في تعلم اللغة العربية عند الناطق الأجنبي هي الكلام. في المدارس الإسلامية تكون لغة عربية مادة واجبة كاللغة إندونيسية و العلوم الطبيعية وغير ذلك. فطبعاً فيها يتعلم الطلاب جميع مهارات اللغة وهي استماع، كلام، قراءة وكتابة. ولكن عند تطبيقها بعض الطلاب يشعرب الصعوبة لفهم وللنطق المادة لأن لغة عربية تكون لغة ثانية عندهم. و اختلاف كبيرة بين اللغة الإندونيسية والعربية تكون السبب الرئيسية. كما قال Krashen (31: 2009) إذا كان نظام اللغة الأولى واللغة الثانية مختلف فيحصل على الأخطاء الكثيرة من الأحيان.

كانت المدرسة المتوسطة الإسلامية الرحمة هي من إحدى المدارس التي يرشدها الوزارة الشؤون الدينية بمدينة مالانج. وتكون هذه المدرسة من إحدى المراجع لدى المجتمع لأن فيها عناصر دينية كثيرة التي لا توجد في المدرسة المتوسطة العامة. إضافة إلى ذلك السابق تكمل هذه المدرسة بوسائل التعليمية الجيدة كمثّل معمل الحاسوب وأجهزة العرض ويدعمها المعلمون الأكفاء في مجالاتهم. وكانت معلمة اللغة العربية في هذه المدرسة متخرجة في جامعة مالانج الحكومية بقسم الأدب العربي، وهي من أفضل الجامعات في التعليم.

على الرغم من أنها مدعومة بنوعية ومرافق مناسبة ، إلا أنها لا تجعل حماس الطلاب متحمسون للدراسة بجد ، خاصة في مواد اللغة الأجنبية. الفكرة أن اللغة الأجنبية هي صعوبة في التعلم تكون قويا في أذانهم. المرافق والمعلم الجيد لا يكفي لتنمية دوافعهم وشجاعتهم في التعلم. الاهتمام التعليمي لبعض الطلاب من MTs Ar-Rahmah منخفض ، وهذا يؤثر على نتائج التعلم التي أظهرها الطلاب. في تعلم اللغة العربية على وجه الخصوص ، لا يحقق تحقيق الهدف في إحدى المهارات اللغوية الأربع تأثيراً حقيقياً ، خاصة على مهارات التحدث. أحد العوامل التي تسبب انخفاض اهتمام الطلاب بالتعلم هو استخدام أساليب غير لائقة تؤثر على اهتمام الطلاب ونتائج التعلم في تعلم اللغة العربية ، غالباً ما يستخدم المعلمون طرقاً مختلفة لدعم تحقيق أهداف التعلم المحددة سلفاً. إحدى الطرق التي يمكن استخدامها في تعلم اللغة العربية هي طريقة لعبة "GO UNO". تركز هذه الطريقة على جوانب قدرات الطلاب الفردية. في تطبيقه ، سيتم تنفيذ التعلم باستخدام

طريقة اللعبة "GO UNO" في عدة مجموعات. كل مجموعة تتكون من 4-5 طلاب. سيقوم كل طالب بتوزيع 7 بطاقات أونو. خلال عملية اللعبة، لغة التدريس المستخدمة هي العربية. الطلاب الذين يستخدمون لغة أخرى غير ذلك سيخضعون لعقوبات إضافية لبطاقة UNO واحدة محسوبة لكل خطأ تم إجراؤه.

تختار الباحثة طريقة اللعب لأنها تفترض أن اللعبة طريقة ممتعة يمكن أن تجذب الطلاب. تتكون بطاقة UNO من سلسلة من الأرقام 0-9 وتتكون من أربعة ألوان، وهي الأحمر والأزرق والأصفر والأخضر. الأرقام والألوان المستخدمة في اللعبة "GO UNO" تتفق مع المواد المقدمة في تعلم اللغة العربية، لذلك فإن ممارسة الألعاب التي يتم تنفيذها ستكون فعالة للغاية في تحسين مهارات التحدث للطلاب.

هناك العديد من الطرق التي يمكن تطبيقها في تعلم اللغة، ولكن بالنسبة للتعلم الموجه لتحسين مهارات التحدث للطلاب، تشعر الباحثة أن طريقة اللعب "GO UNO" هي الطريقة الصحيحة لاستخدامها في هذه الحالة. سيكون لاستخدام الأساليب غير السليمة تأثيراً مميّناً على الطلاب، وهو أمر غير مباشر تماماً مثل تدمير مستقبل جيل الأمة ببطء.

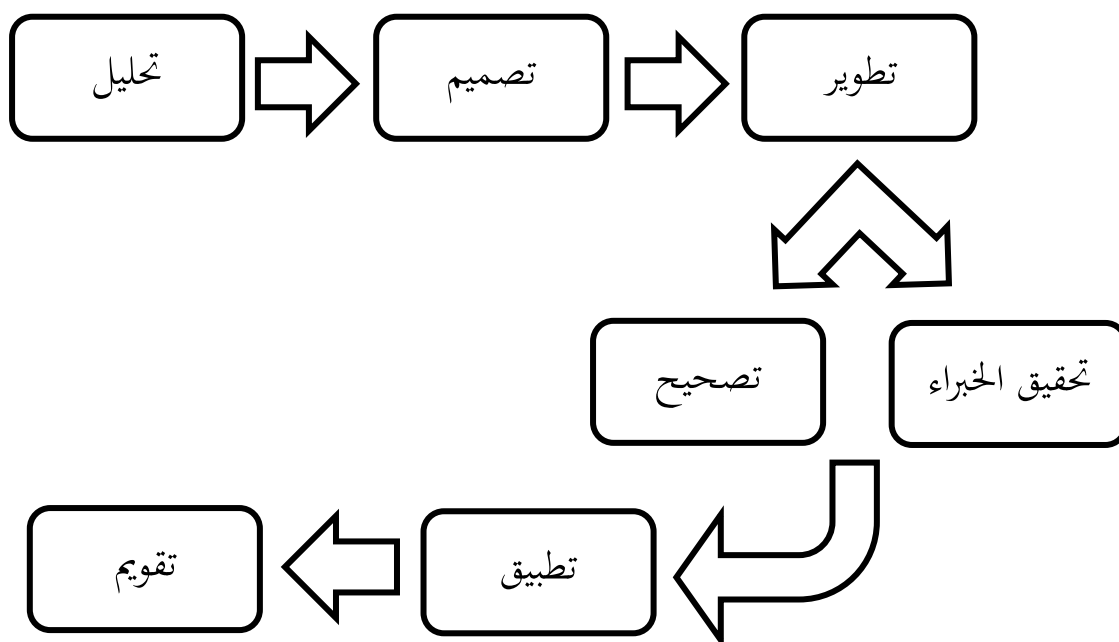
أما هناك وجدنا البحوث السابقة المتقاربة من هذا الموضوع يعني فيما يلي:

(1) Estyani, dkk (2015) تحت الموضوع تطوير بطاقة أونو (UNO) لترقية مفهوم و خصائص الطلاب عن الموضوع البصريّات. واستخدمت الباحثة نموذج تطوير ل (Sugiono) (2013). ونتيجة بحثها هي أن بطاقة أونو (UNO) فعالية لتطوير مفهوم و خصائص الطلاب عن البصريّات. (2) Witantyo (2017) تحت الموضوع بتطوير بطاقة أونو المحاسبية لترقية دافع تعلم الطلاب. استخدم الباحث نموذج (ADDIE) (analysis, design, development, implementation, ) (evaluation). نتيجة البحث هي بطاقة أونو المحاسبية مستحق لاستخدامه كوسائل التعليم في المدرسة المهنية.

(3) Nurratri (2016) بتطوير وسائل التعليم ووسي (WOSE) باستخدام بطاقة أونو لترقية مهارة التفكير النقدي لدى الطلاب. ترقى مهارة التفكير النقدي لدى الطلاب 0، 57 على درجة المتوسط. ويهدف هذا البحث إلى تركيز الأهداف الرئيسيين فيما يلي: (1) لمعرفة إنتاج لعبة غو أونو (GO UNO) لتعليم مهارة الكلام في مدرسة الرحمة المتوسطة الإسلامية، و (2) لمعرفة صلاحية لعبة غو أونو لتعليم مهارة الكلام في مدرسة الرحمة المتوسطة الإسلامية.

### طريقة البحث

استخدمت الباحثة هذا البحث بمنهج البحث والتطوير. اختارت الباحثة نموذج ADDIE (Analysis, Design, Development, Implementation, and Evaluation) ل Mollenda و Reiser لتصميم بحثها. وذلك التصميم كما يلي:



وتشرح التصميم شرحاً تفصيلاً فيما يلي: (1) التحليل. قامت الباحثة بتحليل الحوائج في هذا البحث التطويري بأسلوبين: أ) الدراسة المكتبية بقراءة المراجع والبحوث السابقة المتعلقة بتعليم مهارة الكلام وكذلك بمعرفة الخطوات في تطوير الوسائل التعليمية لتعليم مهارة الكلام. ب) الدراسة الميدانية. وتقام بها معرفة مدى حوائج الطلاب عند تعلم اللغة العربية. (2) التصميم. تصمم الباحثة بتصميم المواد وتصميم إخراج المنتج. (3) التطوير. بعد أن تصمم الباحثة المواد وإخراج المنتج قامت الباحثة بالتطوير. وبعد تم التطوير قامت الباحثة بتحقيق خبير المواد وخبير الوسائل. (4) التطبيق. قامت الباحثة بتطبيق المنتج إلى طلاب صف السابع في المدرسة الرحمة المتوسطة الإسلامية. (5) التقويم. هذه هي الخطوة الأخيرة من الخطوات المستخدمة في هذا البحث.

الأدوات المستخدمة في هذا البحث هي المقابلة لمعرفة احتياجات الطلاب في التعلم، والاستبانة لتحقيق الخبراء لمعرفة جودة المنتج عند الطلاب، والملاحظة لمعرفة عملية التطبيق. وعيّنت الباحثة في طلاب فصل السابع بمدرسة الرحمة المتوسطة الإسلامية وعددهم 21 طالباً.

البيانات في هذا البحث نوعان هما البيانات الكيفية والبيانات الكمية. والبيانات الكمية حول مدى فعالية هذه الوسيلة مأخوذة من المصادر الآتية: (1) بيانات من خبراء اللغة العربية وخاصة في مهارة الكلام حول صلاحية اللغة المستخدمة ومضمونها ومن خبراء في تطوير وسائل التعليم حول صلاحية وصلاحية المنتج المطور عند تحقيق الخبراء، و(2) بيانات من الطلاب عند التجربة الميدانية وهي حول صلاحية المنتج المطور لتعليم مهارة الكلام.

وجاءت البيانات الكيفية من المدخلات والملاحظات من الخبراء والطلاب من الوثائق المكتوبة عند الدراسة المكتبية والاستبانة. وكان مصدر البيانات هم الخبراء في مادة مهارة الكلام وتطوير

الوسيلة، مدرسة اللغة العربية، الطلاب في الفصل السابع من المدرسة الرزحمة المتوسطة الإسلامية، و الوثائق المكتوبة.

بعد أن تمّت الباحثة في جمع الحقائق والمعلومات المحتاجة، تبدأ الباحثة بجمع وتحليل تلك الحقائق المكتوبة في الأدوات السابقة لتكون بيانات كمية وكمية. تؤخذ البيانات الكيفية بوصف التعليقات والاقتراحات من الخبراء وعينة البحث لأجل معرفة نقائص المنتج ومزاياها وكذلك لإصلاح الأخطاء الموجودة في الوسائل المطورة.

وأما تحليل البيانات الكمية فيستخدم أسلوب التحليل الإحصائي الوصفي ( analysis statistic (descriptive)). وهذا تحليل لتحديد مدى صحة المواد وصلاحيه الوسيلة المطورة. وقامت الباحثة بتحصيل تصديق الاستبانة من الخبراء وعينات البحث ثم تحاسبها إلى النسبة المئوية المعرفة. وطريقة تحليل البيانات هي النسبة المئوية بالرمز الآتي :

$$P = \frac{\sum x}{\sum xi} 100\% X$$

الشرح من الرمز :

P : نسبة النتيجة المبحوثة

$\sum x$  : مجموعة نتيجة الإختبار

$\sum xi$  : مجموعة النتيجة اللائقة

100 % : النسبة المئوية

صورة 3.3: خصائص تصنيف النسبة المئوية

وبعد انتهاء قياس النتيجة بالرمز السابق، قامت الباحثة بتصنيف هذه النتائج المحصولة

النسبة المئوية (%)	المعايير	البيان
59-0 %	ناقص	في حاجة إلى التصحيح
74-60 %	مقبول	في حاجة إلى التصحيح
84-75 %	جيد	صحيح، في حاجة إلى التصحيح

صحيح، في حاجة إلى التصحيح	جيد جدًا	% 100-85
---------------------------	----------	----------

### النتائج والمناقشة

اعتمادا على تعبير Sari و Lutfi في Sari,dkk (2018:36) UNO هي لعبة بطاقات بأربعة ألوان مع بطاقات مطبوعة خصيصًا. تبدو هذه اللعبة بسيطة ، لكنها مليئة بالتكتيكات والاستراتيجيات لتحقيق النصر. لذلك ، فإن لعبة بطاقة UNO مطلوبة بشدة من قبل الجميع. قامت الباحثة بتطوير اللعبة GO UNO لتعليم مهارة الكلام لطلاب فصل السابع لمساعدة المدرسة في تعليم اللغة العربية خاصة في تعليم مهارة الكلام كي يشعر الطلاب أنّ تعلم اللغة العربية سهلة. وهذا التطوير يكون من إحدى مبادر الباحثة لتكون المدرسة المبتكرة كما رأي Hendri في Barokah & Makruf (2020:40) أن لنجاح التعلم، يحتاج كفاءات المعلم المبتكرة في التدريس. واختارت الباحثة لتطوير هذا المنتج لأنه بسيط وخفيف حتى يكون فعال في حمله إلى أي مكان إذا يمكن للطلاب أن يستخدموا خارج الفصل. وهذه الفكرة مناسبة بتعبير Srintin, dkk (2019:127) أن البطاقة كوسائل التعليم فعالة للغاية لأنه يمكن أخذها في أي مكان ، لأنه من المتوقع أن تعمل على تحسين التعلم ليكون فعاليا حتى يفهم الطلاب المفاهيم التي يتم تدريسها. ونتيجة إخراجها كما يلي:

#### 1) بطاقات اللعبة.

هي بطاقات تتكون من أربعة ألوان وهي لون الأحمر ولون الأخضر ولون الأصفر ولون الأزرق. ولكل لون مكتوب أرقام من صفر حتى تسعة. كلاهما يعني الألوان والأرقام مناسبان بالمادة لفصل السابع معتمدا على قرار وزير الدين رقم 183 سنة 2019 عن منهج التربية الإسلامية واللغة العربية في المدرسة.

وهذه البطاقات تساعد الطلاب لحفظ المفردات عن الأرقام والألوان حتى يسهلهم لنطق الكلمات أو الجمل التي تتعلق بهما. كما نعرف أن المفردات مهمة لتكوين الجملة. وهذه مناسبة برأي Fikriya & Fauziddin (2020:47) أن في تعلم اللغة العربية تكون المفردات شيء مهم بين الأشياء اللغوية الأخرى التي يجب للطلاب أن يتقنوا بها. عدد بطاقة اللعبة هو 80 بطاقة ولكل لون 20 بطاقة. تُوزَّع هذه البطاقة الى اللاعبين ولكل اللاعب سبع بطاقات والبطاقات الباقية سوف تكون بطاقة بريدية وسيأخذها اللاعبون في أثناء اللعب حسب حاجاتهم إليها.

#### 2) بطاقة سوداء خاصة

وظيفة هذه البطاقة هي لتعيين لون البطاقة بعدها حرّيا حسب رغبة صاحب البطاقة. وعدد هذه البطاقة هو 16 بطاقة.

#### 3) بطاقة 2+ و 4+

أما يُخرج اللاعب هذه البطاقة فلاعب بعده أن يخرج نفس البطاقة. وأما لايملكه البطاقة فيأخذها في المجموعة وعددها مناسب بعدد الرقم في البطاقات السابقة ونيابة عنها بطاقة الزيادة. تتكون بطاقة +2 من كل لون وعددها ثماني بطاقات بتقسيم بطاقتان لكل لون. وأما بطاقة +4 فهي موجودة في لون الأسود فقط بعددها 6 بطاقات.

#### (4) بطاقة الوقف

بنظرة إلى اسمها كانت وظيفة هذه البطاقة هي لتوقيف اللاعب الآتي، عندما يُخرج هذه البطاقة فلا يجوز للاعب بعده أن يلعب دوره. وعدد هذه البطاقة 8 بطاقات ولكل لون عندها بطاقتان

#### (5) بطاقة العودة

عندما يُخرج هذه البطاقة فيغير أحوال اللعبة. تبدأ من اليمين إلى اليسار في أوله يغير من اليسار إلى اليمين. وعدد هذه البطاقة 8 بطاقات ولكل لون عندها بطاقتان

#### (6) بطاقة الفرصة

تُؤخذ هذه البطاقة عندما لا يملك أحد اللاعب البطاقة المرجوة. قبل يأخذ البطاقة البريدية فيجب عليه أن يأخذ بطاقة الفرصة أولاً ويعمل الأوامر فيها. وفيها الوظائف والأوامر لممارسة الكلام لدى الطلاب. والأوامر فيها حول أنشطة الكلام البسيطة كمثل تقديم الأسئلة وتكوين الجملة ثم نطقها مباشرة. لتسهيل الطلاب في فهم الأسئلة والأوامر كتبت الباحثة المفردات المساعده خلف هذه البطاقة. عدد بطاقة الفرصة هي 35 بطاقة. والأوامر الموجودة في هذه البطاقة هي أوامر لنطق الجمل البسيطة متعلقة بالقواعد التي علمها المدرس في فصل السابع. وقامت الباحثة بها لتمييزه عن الأوامر الموجودة في بطاقة العقوبة لأن تعلم القواعد مهم كتعلم مهارات اللغة. وهذا التعبير مناسب بتعبير Hakim (2014) أن في اللغة العربية ، تصبح القواعد النحوية جزء رئيسي ومهم للتعلم. وقالت Huda (2020:87) في تعلم اللغة العربية يجب لتعلم مهارات اللغة الأربعة، وبجانب ذلك هناك جزء مهم الذي لايجوز لنا أن نتركه عند تعلم اللغة العربية وهو عناصر القواعد. ومجموعة الأسئلة والأوامر سوف توجد في الملحقات.

#### (7) بطاقة العقاب

تستخدم هذه البطاقة حينما اللاعب ينتهك النظام الموافق. فيها الوظائف حول المواد لممارسة الكلام. وأنشطة الكلام في هذه البطاقة حول تقديم القصة اليومية والحوار. لتسهيل الطلاب في فهم الأسئلة والأوامر كتبت الباحثة المفردات

المساعدة خلف هذه البطاقة. عدد بطاقة العقاب هي 25 بطاقة. في مهارات الكلام ، يتوقع من الطلاب أن يكونوا قادرين على التعبير عن نطق الأصوات أو الكلمات للتعبير عن أفكارهم في شكل أفكار أو آراء أو رغبات أو مشاعر لمحاوريهم (Nur, 2017:178). والحوار أو المحادثة هو نوع من أنواع مهارة الكلام. والمحادثة عند Yusuf وAnwar في Sangit وMuhib (2019:3) هي تقديم مواد تعلم اللغة العربية من خلال المحادثات باستخدام اللغة العربية، إما بطريق المعلم مع الطالب أو الطالب مع الطالب مع الإضافة في إثراء المزيد من المفردات. وشكل الأوامر في هذه البطاقة هو عملية الحوار وتقديم القصة القصيرة حول الموضوعات المتعلمة في فصل السابع. وأهداف هذه العملية هي لممارسة مهارة الكلام لدى الطلاب كي يستطيعين أن يتكلموا باللغة العربية جيداً. لأن قال Yusuf وAnwar في Sangit وMuhib (2019:4) أن اللغة الأولى هي اللغة المنطوقة. لذلك ، فإن المحاضرة هي أول درس عربي يتم تدريسه ، لأن الغرض الأساسي من تعلم اللغة العربية هو تمكين الطلاب من التحدث في الحياة اليومية باللغة العربية. ومجموعة الأسئلة والأوامر سوف توجد في الملحقات.

#### (8) بطاقة المعلومات

وكان مضمون هذه البطاقة هي:

1. كان لاعب هذه اللعبة هو لاعبان أو أكثر
2. في اللعبة الواحدة تتكون من بطاقة ملونة 80، و 14 من بطاقة +2 و +4، و 14 بطاقة الرمز (بطاقة سوداء خاصة، بطاقة الوقف، و بطاقة العودة)، و 35 بطاقة الفرصة، و 25 بطاقة العقاب. وعددها هي 168 بطاقة.
3. وظيفة كل البطاقات

وكان جميع البطاقات سوى بطاقة الفرصة وبطاقة العقاب توزع إلى اللاعبين ولكل اللاعب ينال 7 بطاقات والباقي ستُقع على المكتب مقارنةً ببطاقة الفرصة وبطاقة العقاب.

#### (9) بطاقة الأنظمة

وكان مضمون هذه البطاقة هي:

1. تبدأ اللعبة بإزالة بطاقة واحدة من منشور البطاقة كمحدد البطاقة التالي
2. يجب على اللاعب الأول إصدار بطاقته حسب البطاقة التالية مع ذكر الرقم واللون. يمكن أن يكون التوافق من حيث اللون أو الأرقام. يتبعه اللاعبون القادمون بدورهم

3. إذا كان لدى اللاعب عدة أرقام من نفس اللون بألوان مختلفة ، فيمكن إصداره في وقت واحد في وقت واحد ، مع وضع ألوان مختلفة في الأعلى بدلاً من البطاقة الحاسمة.
  4. إذا لم يكن لدى اللاعب نفس البطاقة المحددة من حيث الأرقام أو الألوان ، فيُسمح للاعبين الجدد بأخذ بطاقة واحدة من منشور البطاقة ومتابعة اللعبة بعد أخذ وتنفيذ الطلبات على بطاقة الفرصة.
  5. اللاعب الذي ينفق أوراقه الأسرع هو الفائز
  6. في أثناء اللعبة ، يُمنع استخدام لغة أخرى غير اللغة العربية. يجب على اللاعبين الذين يتهمون القواعد أن يأخذوا وينفذوا الأوامر الموجودة على بطاقة الجزء حتى يتمكنوا من اللعب مرة أخرى
  7. اللاعب الذي لديه الأوراق المتبقية بعد نفاذ بطاقات اللاعبين الآخرين هو الخاسر، ويجب أن يأخذ وينفذ الأوامر وفقاً لبطاقة العقوبة كعقاب.
- يجب أن يقول اللاعبون "GO UNO" بصوت عالٍ عندما تبقى إحدى البطاقات ، وإذا نسيمهم أو سبقهم لاعب آخر ، فيجب عليهم أخذ بطاقة فرصة وبتاقتين في منشور البطاقة.

#### (10) الغلاف

فيه اسم اللعبة وأهداف اللعبة والمعلومات العامة عن تعليق المواد بالمنهج المستخدمة في بلاد إندونيسية وكذلك مضمون اللعبة. قامت الباحثة بتطوير اللعبة عن طريق تصميم الأسئلة و مضمون اللعبة في Microsoft Word 2013 ثم تصميم البطاقات باستخدام Corel Draw X7 ثم طبعتها في اللوحة Art Paper 260 حتى تكون المنتج الأخير. اختارت الباحثة لتطوير اللعبة كوسائل التعليم لأن اللعبة مناسبة بخصائص الطلاب في المستوى المتوسطة. وترجو الباحثة أن تكون اللعبة منافعاً للطلاب في تعليم اللغة العربية خاصة في مهارة الكلام. أن باللعبة سوف ينال الأولاد منافعاً كثيرة في تنميتهم من الجوانب الأخلاقية والحركية والمعرفية واللغوية والاجتماعية (Rohmah, 2016: 27).

وقدمت الباحثة نتائج تطويرها إلى خبير المادة كما قدمت الاستبانات عن مدى صلاحية اللغة والكتابة منه. وفي هذه الاستبانات ثمانية عشر نقطة، والنتيجة الأعلى لكل نقطة هي خمسة. ومن نتائج تحقيق خبير المادة الأول هناك أربع نقاط على نتيجة 4 و تسع نقاط على نتيجة 3 و ثلاث نقاط على نتيجة 2 ونقطتان على نتيجة 1. ومن نتائج تحقيق خبير المادة الثانية هناك ساع نقاط على نتيجة 5 و احدى عشرة نقطة على نتيجة 4. وبيان ذلك تفصيلياً تجده في الملحقات.

والنتيجة النهائية من تحقيق خبير المادة الأول هي 57% ومعتمدا على البيان من نتيجة الرمز المكتوب فب المبحث الثالث، يدلّ على أن المنتج ناقص بمعنى أن هذه المواد تحتاج إلى الإصلاح قبل تطبيقها على عيّنة البحث. و نتيجة النهائية من تحقيق الخبيرة الثانية هي 88% ويدل على درجة جيّد جدًا بمعنى أن هذه المواد صالحة للتطبيق على عينة البحث واحتاجت الباحثة إلى إصلاح بعض الأخطاء اللغوية والقواعد في البطاقات. ونتيجة المعادلة من خبيرين هي 72,5% ويدل على درجة مقبول بمعنى أن هذا المنتج يحتاج إلى التصحيح قبل تطبيقه.

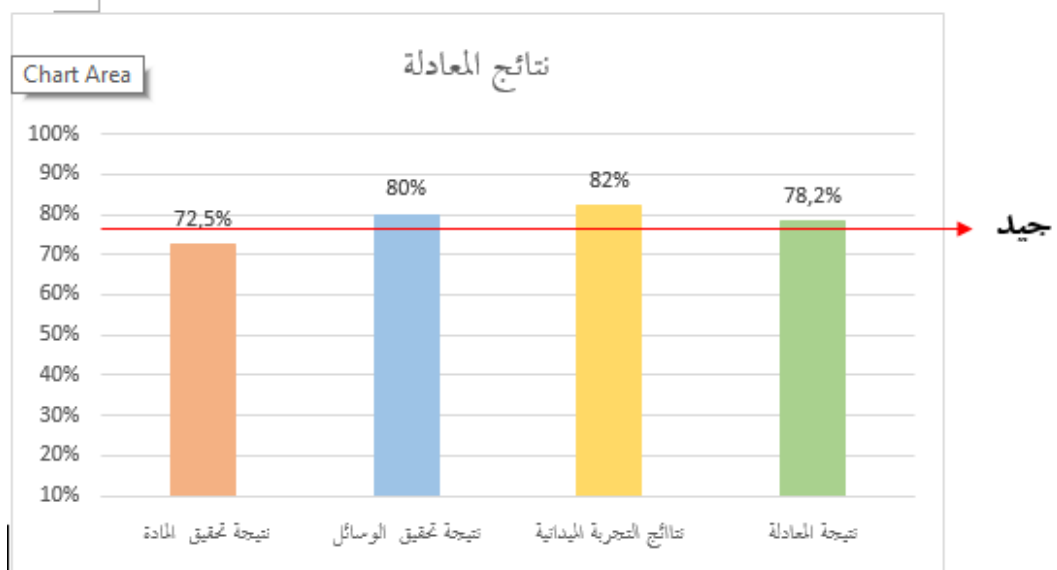
وبجانب تقديم المنتج للتحقيق إلى خبير المواد، لأبد للباحثة تقديم المنتج لخبير الوسائل لمعرفة صلاحية الوسائل وصلاحيتها عند استخدامها في التعليم. وقدمت الباحثة نتائج التطوير لخبير الوسائل كما قدمت له الاستبانة عن مدى صلاحية هذا المنتج. وفي هذه الاستبانة عشر نقاط، والنتيجة الأعلى لكل نقطة أربعة. ونتيجة تحقيق الخبير الوسائل هي نقطتان على نتيجة 4 و ثمان نقاط على نتيجة 3. وبيان ذلك تفصيليا تجده في الملحقات.

والنتيجة النهائية من تحقيق خبير الوسائل هي 80%، ومعتمدا على البيان من نتيجة الرمز المكتوب في المبحث الثالث، يدل على أن المنتج جيّد. بمعنى أن هذه الوسائل صالحة للتطبيق على عينة البحث بل احتاجت إلى التصحيح والتصويب.

وفي عملية التطبيق وزّعت الباحثة وثائق الاستبانة إلى عينة البحث لتقويم مدى جودة الوسائل. وهذه الاستبانة تتكوّن من إحدى عشرة نقطة. والنتيجة النهائية من التجربة الميدانية في طلاب مستوى الأولى بمدرسة الرحمة المتوسطة الإسلامية هي 82,20%، ومعتمدا على البيان من نتيجة الرمز المكتوب في المبحث الثالث، يدلّ أن المنتج جيّد. والبيان التفصيلي تجده في الملحقات. و خلاصة نتائج تحقيق المنتج المطوّر في هذا البحث فيما يلي:

الرقم	التحقيق	الدرجة المئوية	التقدير
1	من خبير المواد التعليمية	72,5%	مقبول
2	من خبير الوسائل التعليمية	80%	جيّد
3	من عينة البحث عند التطبيق	82,024%	جيّد

بعد أن حصلت الباحثة على النتائج السابقة، جمعت الباحثة وقامت بتحليلها معتمدا على المعيار المذكور في المبحث الثالث. ولإختصار تلك النتائج، تأتي الباحثة بالرسوم البياني التالي.



فمن الرسوم البياني السابق يتّضح أن النتيجة المعادلة لهذا المنتج حصلت على رقم 78,2%، ومعتدماً على البيان من نتيجة الرمز، Arikunto (2002:246) المكتوب في الباب الثالث، تدلّ أن المنتج جيّد وصالح للاستخدام.

## المراجع

- Arikunto, Suharsimi. 2002. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktek*. Jakarta: Reka Cipta
- Estyani, Wahyu, dkk. 2015. Pengembangan Media Permainan Kartu Uno untuk Meningkatkan Pemahaman Konsep dan Karakter Siswa Kelas VIII Tema Optik . *Unnes Science Education Journal* Vol 4 No 1, Januari.
- Fauziddin, M., & Fikriya, M. 2020. Mengenal Kosakata Bahasa Arab melalui Permainan Kartu Huruf Hijaiyah yang Dilengkapi Kosakata. *Journal on Early Childhood Education Research (JOECHER)*, 1(2), 90–99
- Hakim, Arif Rahman. 2014. Mempermudah Pembelajaran Ilmu Nahwu Pada Abad 20. *Jurnal Al Maqayis* 1, no. 1
- Krashen, D Stephen. 2009. *Principles and Practice in SLA* (Online) [http://www.sdkrashen.com/content/books/principles\\_and\\_practice.pdf](http://www.sdkrashen.com/content/books/principles_and_practice.pdf).
- Makruf, I., & Anisatul Barokah. 2020. Peningkatan Mutu Pembelajaran Bahasa Arab Berbasis Aktivitas di Madrasah Ibtidaiyah. *Al Mahāra: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab*, 6(1), 39–58.

- Nisa Fahmi Huda. 2020. Penggunaan Media Spinning Wheel Dalam Pembelajaran Qawaid Nahwu. *Studi Arab*, 11(2), 87–100
- Nur, Hastang. 2017. Penerapan Metode Muhadatsah dalam Meningkatkan Hasil Belajar Maharah Kalam Peserta Didik. *Lentera Pendidikan : Jurnal Ilmu Tarbiyah Dan Keguruan*, 20(2), 177–187.
- Nurratri, Kurniasari Dwi. 2016. Pengembangan Media Pembelajaran Wose Berbantuan Kartu Uno untuk Meningkatkan Kemampuan Berpikir Kritis Siswa Kelas V SD. Skripsi: Universitas PGRI Yogyakarta
- Puspitasari. 2012. *اهداف تعليم: تعريف مهارة الكلام وأهمية الكلام* (Online) <http://digilib.uinsby.ac.id/10297/5/bab2.pdf> .
- Rohmah, N. 2016. Bermain dan Pemanfaatannya dalam Perkembangan Anak Usia Dini. *Jurnal Tarbawi*, Volume 13(2), 27–35.
- Sangid, A., & Muhib, M. 2019. Strategi Pembelajaran Muhadatsah. *Tarling: Journal of Language Education*, 2(1), 1–22.
- Sari, Y., Solehah, G. H., & Mashuri, M. T. 2018. Pengaruh Penggunaan Media Permainan Kartu Uno Pada Materi Senyawa Hidrokarbon Terhadap Hasil Belajar Siswa. *Vidya Karya*, 33(1), 35.
- Srintin, A. S., Setyadi, D., & Mampouw, H. L. 2019. Pengembangan Media Permainan Kartu Umino Pada Pembelajaran Matematika Operasi Bilangan Bulat. *Jurnal Cendekia : Jurnal Pendidikan Matematika*, 3(1), 126–138.
- Wityanto, Maulana. 2017. Pengembangan Media Pembelajaran Kartu Uno Akuntansi untuk Meningkatkan Motivasi Belajar Siswa. Skripsi: Universitas Negeri Yogyakarta.